



Tourmodular

USER MANUAL



AGV is a brand owned by Dainese S.p.A.,
company with Quality Management System certified
in accordance with the standard ISO 9001.

The Pinlock® word mark and the relative logos
are a property of the Pinlock® Group B.V.

Other trademarks and trade names
are a property of their respective owners.

© 2020 Dainese S.p.A.
Reproduction forbidden. All rights reserved.

USER MANUAL

Specific safety instructions and requirements
for the Tourmodular helmet

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

1 USE OF THE MANUAL

Before using the helmet, you must carefully read the documentation and any integrations thereof that comes with the product. The documentation is an integral part of the product and must be kept throughout the lifespan of the helmet.

The AGV User Manual consists of two volumes, one general volume extended to the whole of the range helmets and one for the specific helmet model.

Dainese S.p.A. reserves the right to make changes to the product and to the respective documentation without notice. To make sure that you have the documentation in the most recent update available, contact an AGV Service Centre.

The products shown in the images are considered to be indicative and may differ from the product purchased.

1.1 WORDINGS AND SYMBOLS

Prerequisite Preliminary and/or preparatory requirement to a procedure of removal, installation, handling or cleaning of the components.

- Single action in a sequence of actions.
- Conclusion and/or the result of an operation.



Prescription and/or precautionary measure to be taken carefully. Failure to comply may result in damage to the product, the possible impairment of the warranty and/or a decrease in the performance of safety.



Information and/or tip for a more effective actuation, handling, control, adjustment, maintenance and cleaning.

right
side

left
side



2 HELMET EQUIPMENT

2.1 STANDARD, INCLUDED ACCESSORIES

The following accessories are included. Make sure they are present immediately after purchase. If any of these are missing, please contact an AGV Service Centre.

Pinlock® 120 anti-fog lens

Helmets collection User Manual

Bottle of silicone oil

Tourmodular User Manual

tool

AGV helmet fabric bag

Wind protection

AGV sticker

2.2 AFTERMARKET ACCESSORIES

For more information about the available accessories for Tourmodular, go to the store at www.agv.com or contact an AGV Service Centre.



Tourmodular can only be fitted with original AGV accessories. Please contact an AGV Service Centre if you have any questions or concerns regarding compatibility or assembly.

2.3 AGV INSYDE (ACCESSORY NOT INCLUDED)

Tourmodular is properly designed to accommodate its own intercom device, properly integrated inside the shell. For more information, go to the store at www.agv.com or contact an AGV Service Centre.



Tourmodular can only be fitted with its own specific AGV intercommunication system. Other intercom systems cannot be installed.

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

3 COMPONENTS

1. Visor opening button
2. Chin guard central air intake vent
3. Chin guard lateral air intake vents
4. Chin guard opening button
5. Nose guard
6. Sun visor
7. Eccentric pawl for fastening and tensioning the Pinlock® lens
8. Visor mechanism
9. Spring-loaded visor release slider
10. Upper air intake
11. Upper exhaust vents
12. Intercom housing cover¹⁾ with integrated lower exhaust vents
13. Micrometric fastening system
14. Intercom button panel¹⁾ cover
15. Sun visor operation slider



¹⁾ Accessory not included. Please see 2.3

16. Crown pad

17. Crown pad attachment plastic clips

18. Crown pad attachment snap button

19. Cheek pad

20. Cheek pad attachment snap button

21. Cheek pad attachment sliding guide



4 CHIN GUARD

4.1 OPENING AND CLOSING

- To open the chin guard, pull down the front lever ① and push up the whole component.
- To close the chin guard, push it down until a clench noise is heard.

4.2 WORKING POSITIONS

Tourmodular can be used with the chin guard raised while riding. To do this, the chin guard must be locked in the vertical position through the special lever placed near the right-side visor mechanism.

- To lock the chin guard, move the lever from position 1 - **unlocked** to position 2 - **locked**.
- To unlock the chin guard, move the lever back from position 2 - **locked** to position 1 - **unlocked**.



To lower down the chin guard after it has been locked, the lever must be returned to the unlocked position.



To maximize safety while riding, the helmet must be used with the chin guard closed.



5 VISOR

Optical Class 1 polycarbonate
with anti-scratch treatment on both sides

Double-engagement central button-type
locking mechanism with micro-opening
position and closure adjustment

Contoured inner surface to accommodate the
Pinlock® 120 anti-fog lens

5.1 OPENING AND CLOSING

Prerequisite: the visor is closed.

- ▶ To open the visor, press its opening button ① and, in a single movement, push upwards the edge of the visor ②.

Prerequisite: the visor is open.

- ▶ To close the visor, push it down until you feel the plastic tab ③ engage inside the button.

5.2 OPERATING POSITIONS

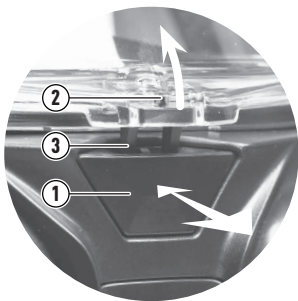
- Open position
- Micro-opening position (see 5.5)
- Closed position

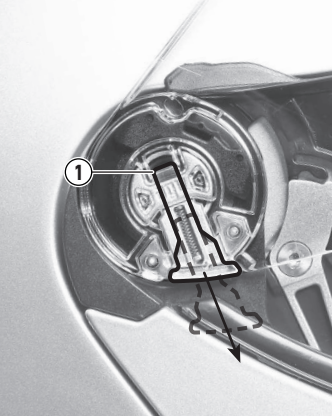


While riding, the visor must be kept in the closed or micro-opening position. It is not safe to ride with the visor open.



If the helmet is not used for a long time, the visor should be placed in the micro-opening position.

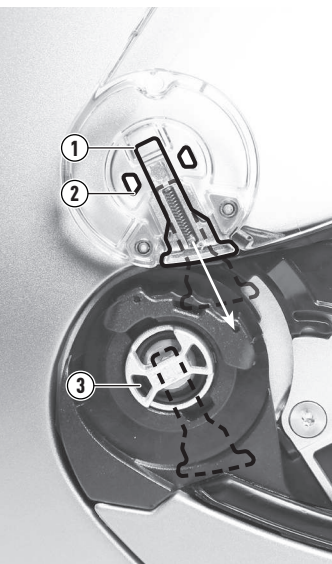




5.3 REMOVAL

Prerequisite: the visor is fully open. Start the operation on the right-side visor mechanism.

- Pull down the spring slider ① with a fingernail, then detach the visor from the mechanism.
- Repeat the operation on the visor mechanism on the left-side visor mechanism.



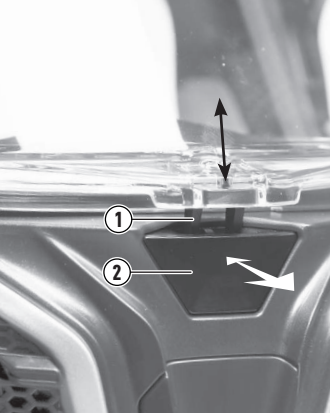
5.4 INSTALLATION

Prerequisite: begin the operation on the right-side visor mechanism.

- Grasp the visor and pull down the spring slider ① with a fingernail.
- Place the visor on the associated mechanism, so that the two engagement tabs ② are seated into their slots ③.
- Release the spring slider.
- Repeat the above operations on the left-side visor mechanism.
- Visor installed. Rotate it, making sure it is securely attached and the movement is smooth.



Opening / closing the chinguard without the visor fitted can cause the come out of the mechanism ③ from its sliding seat.



5.5 MICRO-OPENING

In this position the visor is firmly closed providing maximum safety, but it creates a gap of about 5mm to allow a moderate flow of air inside the helmet.

Prerequisite: the visor is open.

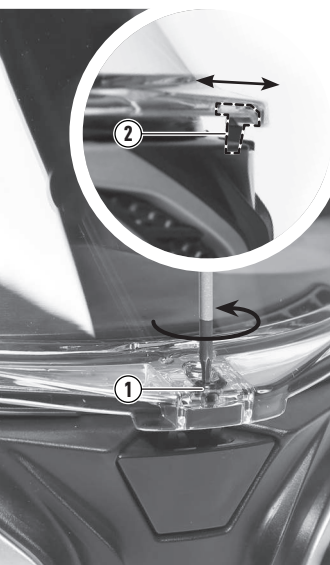
- Lower the visor until the engagement catch ① engages the opening button ② to the first click.



If necessary, facilitate this engagement by pressing the visor open button ② lightly.

Prerequisite: the visor is closed.

- Press the opening button ② and, in a single movement, move the visor slightly upwards until the engagement catch ① locks the visor to the first click.



5.6 CLOSURE ADJUSTMENT

It is possible to adjust the position of the hooking cog, thus changing the pressure thereby required to the button to open the visor.

Prerequisite: the visor is installed and open, and the helmet is resting on a flat surface. Use a Torx® T7 screwdriver.

- Loosen the screw ①.
- Adjust the position of the engagement catch ② as desired.



The farther back the catch is positioned, the more pressure is required on the button to open the visor.

- Tighten the screw.
- Make sure that the visor closes securely.

6 LUBRICATING OIL

Applying silicone oil to the visor mechanism prevents the onset of corrosion and bothersome creaking.

Prerequisite: the helmet is placed on one of its two sides.

- Remove the visor (see 5.3).
- Apply a moderate amount of oil to the visor mechanism of the helmet.
- Wipe off any excess oil with a cloth.
- Replicate the operations on the visor mechanism on the other side of the helmet.
- Install the visor (see 5.4).

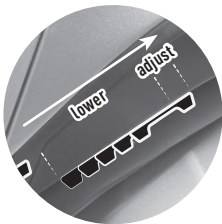
 In case of contact with skin, wash thoroughly with plenty of soap and water. In case of contact with eyes, wash with plenty of water and seek medical advice. If swallowed, seek medical advice. In case of inhalation, breathe in fresh, open air. Avoid exposure to sunlight. Store in a dry place at a temperature below 50°C. Keep out of the reach of children and animals.

 Do not allow the product to penetrate into the soil/subsoil. Do not allow product to reach surface water and/or sewage systems. Keep contaminated washing water contained and dispose of it appropriately. In case of penetration into watercourses, soil or sewage systems, inform the relevant authorities. Suitable material for collection: absorbent material, organic material, sand. Do not litter the container in the environment.

7 AGV INSYDE COVERS

 Do not remove the covers of AGV Insyde if you have not purchased AGV Insyde yet and if you are not just about to assemble it. To remove the AGV Insyde covers refer to the AGV Insyde assembly booklet, provided with the accessory. Removing the covers improperly and without having the instructions can damage the product.





8 SUN VISOR

Made of scratch-resistant polycarbonate, the sun visor improves comfort and offers protection from UV radiation. Transmittance varies between 20% and 35% depending on approvals. The sun visor can be used with the chin guard raised. In this configuration it protects the eyes from dust and debris. The position can be adjusted based on the shape of the nose.



The sun visor must only be used during the day in optimal visibility conditions. It must never be used at night, at dawn, at sunset, or when weather conditions do not allow perfect visibility.

8.1 OPERATION AND ADJUSTMENT

- To lower the sun visor, push the operating slider towards the back of the helmet.
- Once lowered, the sun visor can be adjusted by regulating the last 5 mm of travel.

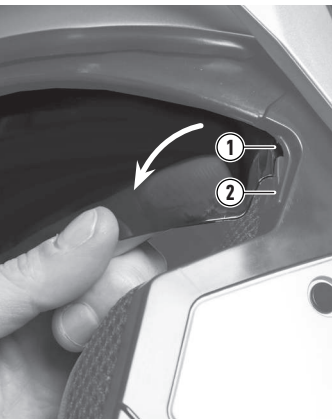
8.2 REMOVAL AND INSTALLATION

Prerequisite: in a seated position, rest the helmet on your knees. Raise the chin guard and lower the sun visor.

- Grasp the sun visor and push it towards the inside of the shell until the plastic tab ① detaches from its housing ②.
- Repeat the operations above on the other side mechanism.
- To install the sun visor, repeat the previous operations in reverse order, taking care to ensure correct movement.



If there are difficulties to remove the sun visor, please, use the tool provided with the helmet. Insert the tool between the sun visor and the slot



9 PINLOCK® 120 ANTI-FOG LENS

A hydrophilic plastic device with anti-fog features capable of absorbing humidity.

By fitting precisely into the specially shaped seat on the inner surface of the visor, it creates an air pocket that limits the onset of fogging without compromising the field of view.



Anti-fog devices delay the formation of condensation, but do not guarantee that the problem will not occur. Such devices delay the onset of the problem. Therefore, under extreme environmental conditions, fogging of the visor may occur.



It is strongly recommended the use of Pinlock® lens with air temperatures below 20°C and/or humidity levels above 70% and/or in the rain.



The Pinlock® lens should be handled with care and without the use of tools that could scratch it or abrade its surface.



9.1 INSTALLATION

Prerequisite: the visor is removed from the helmet (see 5.3) and has been thoroughly cleaned. The lens is resting on the inner surface of the visor, facing so that the silicone gasket is in contact with the visor.

- Stretch the visor slightly by grasping it at the ends.
- Attach the lens ① to the eccentric pawls ② of the visor; first on one side, then on the other.
- Ensure that the silicone gasket ③ of the lens adheres perfectly to the visor along its entire length.
- Remove the protective film from the lens and install the visor on the helmet (see 5.4).

9.2 REMOVAL

Prerequisite: remove the visor from the helmet (see 5.3).

- Stretch the visor slightly by grasping it at the ends.
- Lift the lens ① by acting on its lower central part, then release it from the eccentric pawls ② on the visor; first on one side, then on the other.
- The lens is now detached. Remove it.

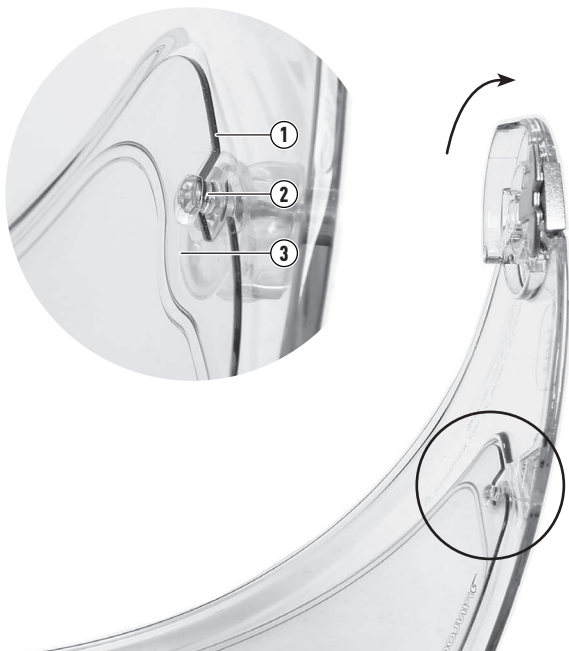


The Pinlock® lens should be handled with care and without the use of tools that could scratch it or abrade its surface.

9.3 TENSIONING



See the illustrative document included in the Pinlock® lens packaging.

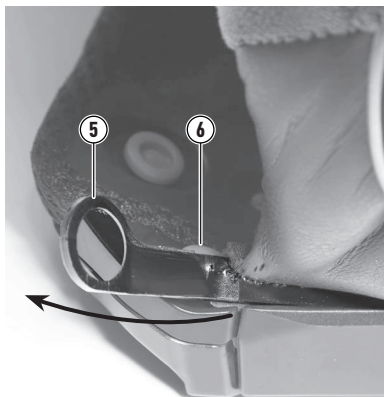
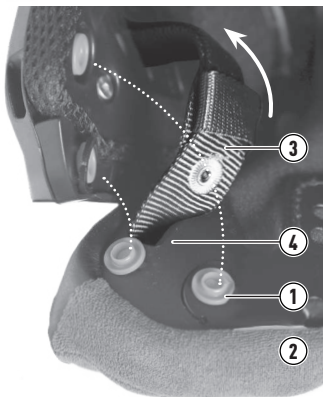
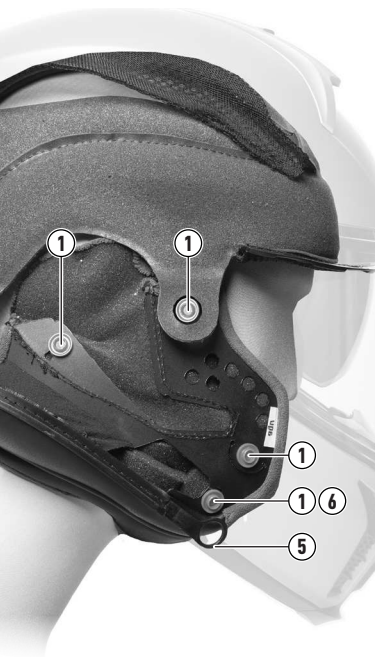


10 CHEEK PADS

10.1 REMOVAL

Prerequisite: in a seated position, place the helmet up-side-down on your knees. Release the fastening system. Lift the chin guard and sun visor. Begin the operation on the right side cheek pad.

- Insert your hand inside the helmet between the cheek pad and the polystyrene shell, then unhook the four snap buttons ①, releasing the cheek pad from the polystyrene shell.
 - Bend the cheek pad ② towards the inside of the helmet, then remove the fastening system ③ through its appropriate gap ④ (don't release the retention system snap button).
 - Free the plastic ring ⑤ from the snap button ⑥ located on the lower corner of the shell.
 - Pull out the whole cheek pad by slipping the plastic band ⑦ from its guide.
- Repeat the previous operations on the left side cheek pad.



10.2 INSTALLATION

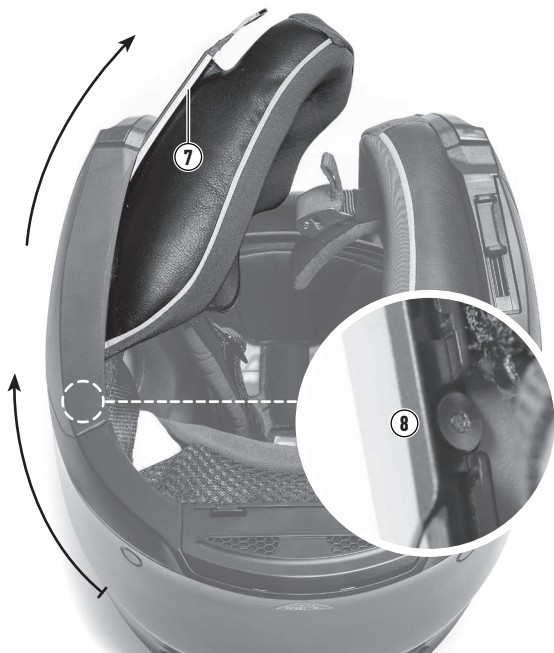
Prerequisite: in a seated position, place the helmet upside-down on your knees. Release the fastening system. Lift the chin guard and sun visor. Begin the operation on the right side cheek pad.

- Attach the cheek pad to the helmet by inserting the plastic strip ⑦ through its guide underneath the base trim.



The guide fixing the cheek pad plastic strip guide is interrupted by a screw ⑧. Be sure to continue inserting the plastic strip beyond this interruption.

- Place the plastic ring ⑤ so that it encircles the snap button ④ located on the front-bottom part of the shell.
- Insert the fastening system ③ through the special opening ④ in the cheek pad.
- Bend cheek pad and lay it to the polystyrene shell, attaching the four snap buttons ①.
- Repeat the previous operations on the left side.



11 CROWN PAD

11.1 REMOVAL

Prerequisite: in a seated position, place the helmet upside-down on your knees. Lift the chin guard and lock it.

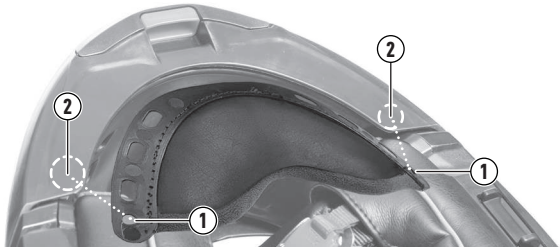
- Release the two snap buttons **1A** by detaching them from the neck area **1B**.
- Release the two cheek pads upper snap buttons **2A**, to release the fabric headset ring **2B**.
- Release the five front plastic clips of the headset **3A** from their seats **3B** located in the front area of the polystyrene shell.

11.2 INSTALLATION

Prerequisite: in a seated position, place the helmet upside-down on your knees. Lift the chin guard and lock it.

- Place the crown pad inside the helmet with the snap buttons positioned at the back.
- Snap the two rear snap buttons **1A** located in the neck area **1B**.
- Attach the two upper snap buttons of the pad **2A**, interposing the crown pad fabric rings **2B**.
- Attach the five front plastic clips of the headset **3A** to their seats **3B**.





12 WIND PROTECTION

12.1 INSTALLATION AND REMOVAL

Prerequisite: in a seated position, rest the helmet on your knees with the chin guard lowered.

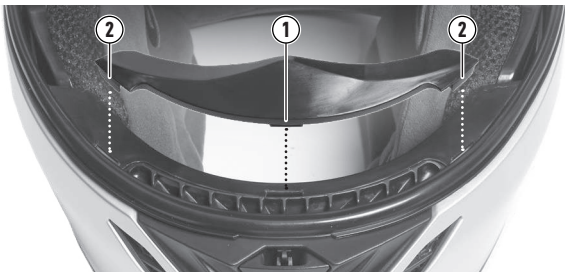
- To install the wind guard, lift the base trim of the chin guard with your fingers and align the two holes ① drilled in the plastic strip with the two hooks ② below the base trim.
- To remove the wind guard, lift the bottom edge of the chin guard with your fingers and pull the wind guard towards the inside of the helmet, so that the two holes ① drilled in the plastic strip are released from the two hooks ② located below the bottom edge

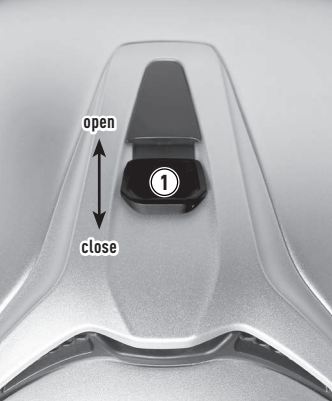
13 NOSE GUARD

13.1 INSTALLATION AND REMOVAL

Prerequisite: in a seated position, rest the helmet on your knees. Chin guard closed, visor raised.

- Place the nose guard in position, first inserting the central clip ①, then the two side ones ②.
- To remove the nose guard, first detach the side clips ② individually, then the middle clip ①.





14 VENTILATION

Ventilation of the interior is achieved with three air intake vents located on the chin guard and one on the top of the shell. The polystyrene inner shell is specifically designed to channel the air flow through the rear exhaust vents.

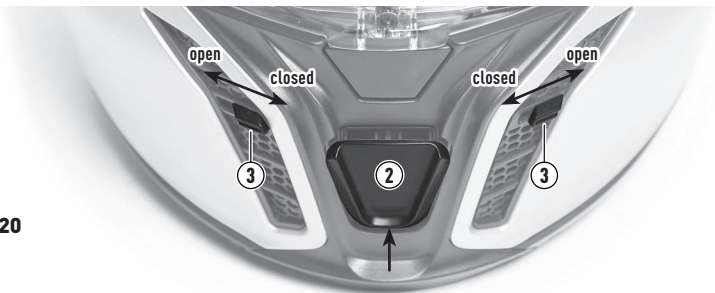
14.1 UPPER AIR INTAKE VENTS

- › To open the air intake vent, move the slider ① towards the back of the helmet.
- › To close the air intake vent, move the slider ① towards the front of the helmet.

14.2 CHIN GUARD AIR INTAKE VENTS

Prerequisite: in a seated position, rest the helmet on your knees. Raise the chin guard.

- › To open the central air intake vent, press its lower portion ② towards the inside of the chin guard.
- › To open the side air intake vents ③, move the sliders towards the outside of the shell.



EN

MANUALE DI UTILIZZO

IT

Istruzioni e prescrizioni di sicurezza specifiche
per il casco Tourmodular

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

1 USO DEL MANUALE

Prima di utilizzare il casco è necessario leggere attentamente la documentazione e le sue eventuali integrazioni a corredo del prodotto. La documentazione è parte integrante del prodotto e deve essere conservata durante tutto il ciclo vitale del manufatto.

Il Manuale di utilizzo dei caschi AGV è costituito da due volumi, uno generale esteso a tutta la gamma e uno per ciascun specifico modello di casco.

Dainese S.p.A. si riserva di apportare modifiche al prodotto e alla sua rispettiva documentazione senza notifica alcuna. Per accertarsi di disporre della documentazione nel più recente aggiornamento disponibile, contattare un AGV Service Center.

I prodotti riportati nelle immagini sono da considerarsi indicativi e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

1.1 DICITURE E SIMBOLI

Prerequisito Requisito preliminare e/o propedeutico a un'operazione di rimozione, installazione, movimentazione o pulizia dei componenti.

- Singola azione in una sequenza di azioni.
- Conclusione e/o risultato di un'operazione.



Prescrizione e/o misura precauzionale da adottare scrupolosamente. La mancata osservanza può comportare un danneggiamento del prodotto, un eventuale decadimento della garanzia e/o un calo delle prestazioni di sicurezza.



Informazione e/o avvertenza per una più efficace esecuzione delle procedure di azionamento, movimentazione, controllo, regolazione, manutenzione e pulizia.

lato
destro

lato
sinistro



2 DOTAZIONE DEL CASCO

2.1 ACCESSORI DI SERIE

Gli accessori riportati di seguito sono inclusi. Accertarsi della loro presenza subito dopo l'acquisto. Qualora qualcuno di questi mancasse, contattare un AGV Service Center.

Lente anti appannamento Pinlock® 120	Helmets collection User Manual
Bocchetta di olio al silicone	Tourmodular User Manual
Attrezzo	Sacca porta-casco AGV in tessuto
Antivento	Adesivo con Logo AGV

2.2 ACCESSORI AFTER MARKET

Per maggiori informazioni sugli accessori disponibili per Tourmodular collegarsi allo store nel sito www.agv.com o contattare un AGV Service Center.



Tourmodular può essere equipaggiato esclusivamente con accessori originali AGV. Si prega di contattare un AGV Service Center per qualsiasi dubbio o richiesta a proposito di compatibilità o assemblaggio.

2.3 AGV INSYDE PER Tourmodular (accessorio non incluso)

Tourmodular è progettato per accogliere il proprio specifico sistema di intercomunicazione, appositamente integrato nella calotta. Per maggiori informazioni collegarsi allo store nel sito www.agv.com o contattare un AGV Service Center.



Tourmodular può essere equipaggiato esclusivamente con il proprio specifico sistema di intercomunicazione AGV. Altri sistemi di intercomunicazione non possono essere assemblati.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

3 COMPONENTI

1. Pulsante di apertura visiera
2. Presa d'aria centrale della mentoniera
3. Presa d'aria laterale della mentoniera
4. Pulsante di apertura mentoniera
5. Parasole
6. Parasole
7. Bussola eccentrica per assemblaggio e tensionamento della lente Pinlock®
8. Meccanismo visiera
9. Corsore a molla per sgancio visiera
10. Presa d'aria superiore
11. Estrattore d'aria superiore
12. Cover dell'alloggiamento dell'intercom[®] con integrato l'estrattore d'aria posteriore
13. Sistema di ritenzione micrometrico
14. Cover dell'alloggiamento della pulsantiera intercom[®]
15. Corsore di azionamento visiera parasole



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

- 16. Cuffia
- 17. Ganci plastici di attacco della cuffia
- 18. Bottoni a pressione di attacco della cuffia
- 19. Guanciale
- 20. Bottoni a pressione di attacco del guanciale
- 21. Guida di inserimento del guanciale per aggancio alla calotta



4 MENTONIERA

4.1 APERTURA E CHIUSURA

- Per aprire la mentoniera, tirare verso il basso la relativa leva ① e spingere verso l'alto l'intero componente.
- Per chiudere la mentoniera, abbassare il componente fino alla completa chiusura.

4.2 POSIZIONI DI LAVORO

Tourmodular può essere usato con la mentoniera sollevata mentre si guida. Per farlo è necessario bloccare la mentoniera in posizione verticale tramite l'apposita leva collocata in prossimità del meccanismo visiera del lato destro.

- Per bloccare la mentoniera, spostare la leva dalla posizione **1 - sbloccata** alla posizione **2 - bloccata**.
- Per sbloccare la mentoniera spostare la leva dalla posizione **2 - bloccata** alla posizione **1 - sbloccata**.



Per abbassare la mentoniera dopo che è stata bloccata, è necessario riportare la leva in posizione di sblocco.



Per massimizzare la sicurezza durante la guida la mentoniera deve essere abbassata.



5 VISIERA

Policarbonato di classe ottica 1 con trattamento antigraffio su entrambi i lati.

Meccanismo di serraggio di tipo a pulsante centrale a doppio ingaggio con posizione di microapertura e regolazione della chiusura.

Superficie interna sagomata per accogliere la lente antiappannamento Pinlock®.

5.1 APERTURA E CHIUSURA

Prerequisito: la visiera è chiusa.

- ▶ Per aprire la visiera, premere il pulsante di apertura ① e, in un singolo gesto, spingere verso l'alto la visiera ②.

Prerequisito: la visiera è aperta.

- ▶ Per chiudere la visiera, spingerla verso il basso fino a che non si avverte il dente plastico ③ agganciarsi all'interno del pulsante di apertura.

5.2 POSIZIONI DI LAVORO

- Posizione aperta
- Posizione di micro-apertura (cfr. 5.5)
- Posizione chiusa

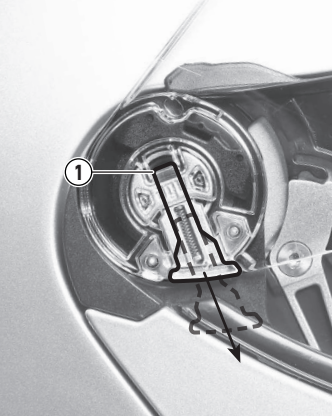


Durante la guida la visiera deve essere mantenuta in posizione chiusa o di micro-apertura. Non è sicuro procedere in marcia con la visiera aperta.



Qualora il casco non venisse utilizzato per un lungo periodo, è opportuno disporre la visiera in posizione di micro-apertura.

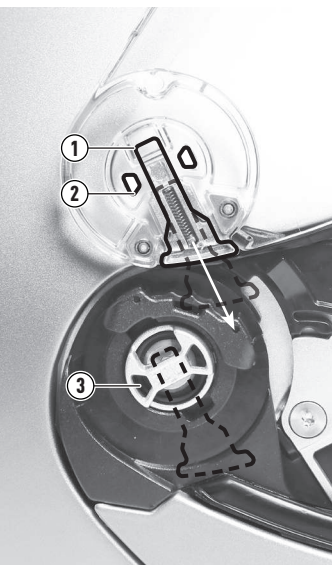




5.3 RIMOZIONE

Prerequisito: la visiera è completamente aperta. Iniziare l'operazione sul meccanismo visiera del lato destro.

- Spingere verso il basso il cursore a molla ① con un'unghia, quindi staccare la visiera dal meccanismo.
- Ripetere l'operazione sul meccanismo visiera del lato sinistro.



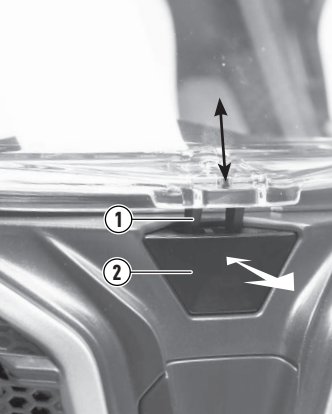
5.4 INSTALLAZIONE

Prerequisito: iniziare l'operazione sul meccanismo visiera del lato destro.

- Afferrare la visiera e spingere verso il basso il cursore a molla ① con un'unghia.
- Posizionare la visiera sul relativo meccanismo così che i due denti di ingaggio ② siano collocati all'interno delle loro sedi ③.
- Rilasciare il cursore a molla.
- Ripetere le operazioni sul meccanismo visiera del lato sinistro.
- Visiera installata. Ruotarla, verificando che il montaggio sia saldo e movimento fluido.



Aprire / chiudere la mentoniera senza la visiera montata, può portare all'uscita del meccanismo ③ dalla sua sede di scorrimento.



5.5 MICRO-APERTURA

In questa posizione la visiera è saldamente chiusa offrendo la massima sicurezza, ma realizza una fessura di circa 5mm per consentire un moderato afflusso di aria all'interno del casco.

Prerequisito: la visiera è aperta.

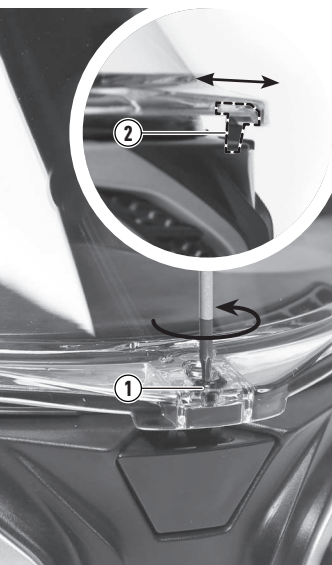
- Abbassare la visiera fino a che il dente plastico ① ingaggi il pulsante di apertura ② al primo scatto.



Agevolare l'ingaggio premendo leggermente il pulsante di apertura visiera ②.

Prerequisito: la visiera è chiusa.

- Premere il pulsante di apertura ② e, in un singolo gesto, spostare leggermente verso l'alto la visiera fino a che il dente plastico ① blocchi la visiera al primo scatto.



5.6 REGOLAZIONE DELLA CHIUSURA

È possibile regolare l'avanzamento del dente di ingaggio, modificando così l'affondamento necessario al pulsante per aprire la visiera.

Prerequisito: la visiera è installata e aperta, e il casco poggiato una superficie piana. Operare dotandosi di un cacciavite Torx® T7.

- Svitare la vite ①.
- Regolare a piacere l'avanzamento del dente di ingaggio ②.



Maggiore è l'arretramento del dente, maggiore è la pressione necessaria sul pulsante per aprire la visiera.

- Avvitare la vite.
- Assicurarsi che la visiera si chiuda saldamente.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

6 OLIO LUBRIFICANTE

L'applicazione dell'olio al silicone sul meccanismo visiera evita l'insorgere di corrosione e scricchiolii parassiti.

Prerequisito: il casco è poggiato su uno dei due lati.

- Rimuovere la visiera (cfr. 5.3).
- Applicare una moderata quantità di olio sul meccanismo visiera.
- Rimuovere con un panno la quantità di olio in eccesso.
- Replicare le operazioni sul meccanismo visiera dell'altro lato del casco.
- Installare la visiera (cfr. 5.4).



In caso di contatto con la pelle, lavare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e consultare un medico. In caso di ingestione, consultare un medico. In caso di inalazione, respirare aria aperta. Evitare l'esposizione ai raggi solari. Conservare in un luogo asciutto e a una temperatura inferiore a 50°C. Conservare al di fuori della portata di bambini e animali.

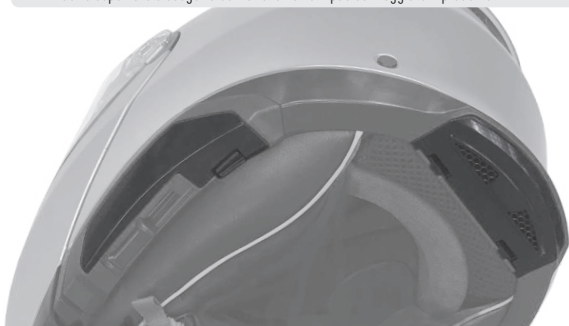


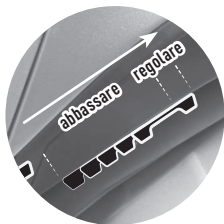
Impedire la penetrazione del prodotto nel suolo/sottosuolo. Impedire il deflusso del prodotto nelle acque superficiali e/o nella rete fognaria. Trattenere l'acqua di lavaggio contaminata ed eliminarla. In caso di penetrazione in corsi d'acqua, suolo o sistema fognario informare le autorità responsabili. Materiale idoneo alla raccolta: materiale assorbente, organico, sabbia. Non disperdere il contenitore nell'ambiente.

7 AGV INSYDE COVERS



Non rimuovere le due coperture di AGV Insyde se non si ha ancora acquistato Insyde e se non si sta per assemblarlo. Per rimuovere le coperture AGV Insyde, consultare il documento illustrativo di AGV Insyde, fornito con il componente. La rimozione impropria delle coperture e eseguita senza le istruzioni può danneggiare il prodotto.





8 PARASOLE

Realizzato in policarbonato antigraffio, migliora il comfort e offre protezione dalle radiazioni UV. La trasmittanza varia tra 20% e 35% a seconda delle omologazioni. Può essere usato con mentoniera sollevata e in questa configurazione protegge gli occhi da pulviscolo e detriti. La posizione può essere regolata in base alla morfologia del naso.



Il parasole può essere usato esclusivamente di giorno in condizioni di visibilità ottimali. Non deve essere usato di notte, all'alba, al tramonto, né quando le condizioni atmosferiche non consentano una visibilità perfetta.

8.1 AZIONAMENTO E REGOLAZIONE

- Per abbassare il parasole, spingere il cursore di azionamento verso il retro del casco.
- Una volta abbassato, il parasole può essere regolato agguistando gli ultimi 5mm di corsa.

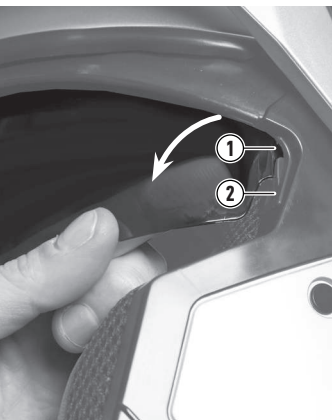
8.2 RIMOZIONE E INSTALLAZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco sulle gambe. Sollevare la mentoniera e abbassare il parasole.

- Afferrare il parasole e spingerlo verso l'interno della calotta fino a che il dente plastico ① che lo vincola si stacchi dalla sede ②.
- Ripetere le operazioni operando sul lato opposto.
- Per installare il parasole, ripetere le precedenti operazioni in ordine inverso, avendo cura in ultimi modi verificarne il corretto movimento.



Nel caso in cui si trovasse difficoltà nella rimozione del parasole, utilizzare l'attrezzo in dotazione con il casco. Inserire l'attrezzo tra il parasole e la sede.



9 LENTE PINLOCK® 120 ANTIAPPANNAMENTO

Dispositivo in materiale plastico idrofilo con caratteristiche antiappannamento in grado di assorbire l'umidità.

Inserendosi con precisione nell'apposita sede sagomata sulla superficie interna della visiera, crea una sacca d'aria che limita l'insorgere dell'appannamento senza compromettere il campo visivo.



I dispositivi antiappannamento ritardano la formazione della condensa, ma non garantiscono che il fenomeno non insorga. Tale dispositivo ritarda la comparsa del fenomeno. Pertanto, in condizioni ambientali estreme si può verificare l'appannamento della visiera.



Si raccomanda sempre l'utilizzo della lente di marca Pinlock® con temperatura dell'aria inferiore a 20°C e/o con umidità superiore al 70% e/o in presenza di pioggia.



La lente Pinlock® va maneggiata con cura e senza l'ausilio di strumenti che possano graffiarla o abraderne la superficie.

9.1 INSTALLAZIONE

Prerequisito: la visiera è rimossa dal casco (cfr 5.3) ed è stata pulita a fondo. La lente è poggiata sulla superficie interna della visiera, orientata con la guarnizione in silicone a contatto con la visiera.

- Tendere leggermente la visiera afferrandola alle estremità.
- Fissare la lente ① sui perni ② della visiera; prima su un lato, successivamente sull'altro.
- Accertarsi che la guarnizione in silicone ③ della lente aderisca perfettamente alla visiera lungo tutta la sua lunghezza.
- Rimuovere la pellicola protettiva dalla lente e installare la visiera sul casco (cfr. 5.3).



9.2 RIMOZIONE

Prerequisito: la visiera è rimossa dal casco (cfr. 5.2).

- Tendere leggermente la visiera afferrandola alle estremità.
- Sollevare la lente ① agendo sulla sua parte centrale inferiore, quindi svincolarla dai perni ② ricavati sulla visiera; prima su un lato, poi sull'altro.
- La lente è ora staccata. Rimuoverla.

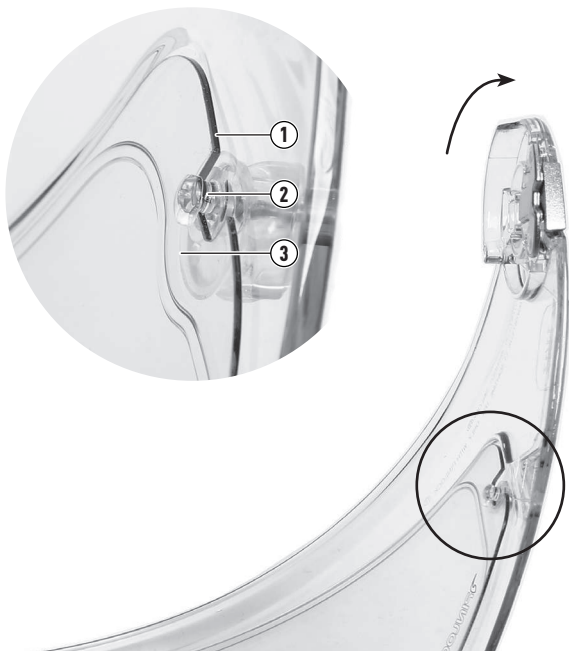


La lente Pinlock® va maneggiata con cura e senza l'ausilio di strumenti che possano graffiarla o abraderne la superficie.

9.3 PREENSIONAMENTO



Consultare il documento illustrativo incluso nel packaging della lente Pinlock® 120

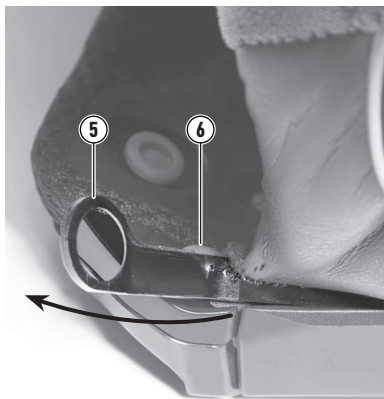
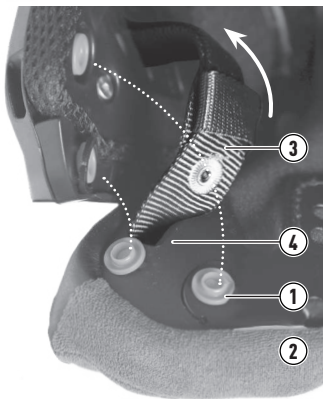
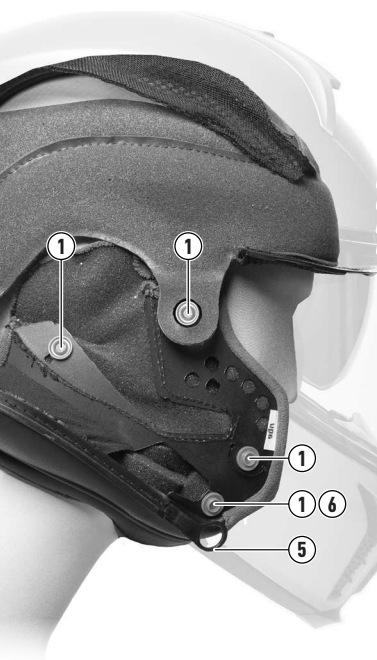


10 GUANCIALI

10.1 RIMOZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe. Slacciare il sistema di ritenzione. Sollevare la mentoniera e il parasole. Iniziare l'operazione sul lato destro.

- Infilare la mano all'interno del casco tra il guanciale e la calotta in polistirolo, quindi sganciare i quattro bottoni a pressione ① che fissano il guanciale alla calotta in polistirolo.
 - Piegare il guanciale ② verso l'interno del casco, quindi rimuovere il sistema di ritenzione ③ attraverso l'apposito passaggio ④ (non sganciare il suo bottone a sgancio rapido).
 - Liberare l'anello plastico ⑤ dal bottone a pressione ⑥ situato nell'angolo inferiore della calotta.
 - Estrarre l'intero guanciale sfilando la banda plastica ⑦ dalla sua guida disposta all'interno del bordo base.
- Ripetere le operazioni precedenti sul guanciale del lato sinistro.



10.2 INSTALLAZIONE

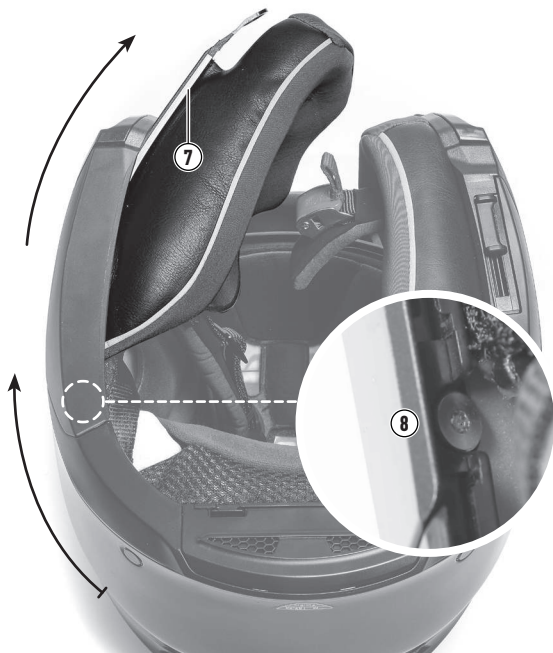
Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe. Slacciare il sistema di ritenzione. Sollevare la mentoniera e il parasole. Iniziare l'operazione sul lato destro.

- Attaccare il guanciale al casco infilando la banda plastica ⑦ attraverso la sua guida collocata all'interno del bordo base.



La guida della banda plastica del guanciale è interrotta da una vite ⑧. Assicurarsi di proseguire l'inserimento della banda plastica anche oltre questa interruzione.

- Disporre l'anello plastico ⑤ di modo che cinga il bottone a pressione ⑥ disposto nella parte inferiore del casco.
- Infilare il sistema di ritenzione ③ attraverso l'apposita apertura ④ praticata nel guanciale.
- Piegare il guanciale verso la calotta in polistirolo e agganciare i quattro bottoni a pressione ①.
- Ripetere le operazioni precedenti operando sul lato sinistro.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

11 CUFFIA

11.1 RIMOZIONE

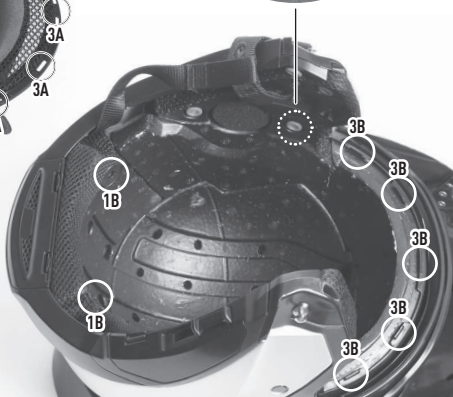
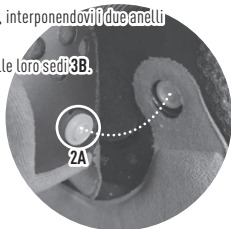
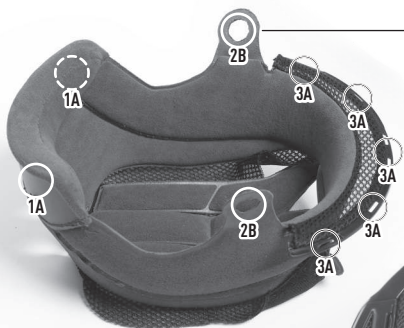
Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe. Sollevare la mentoniera e bloccarla (cfr 4.2).

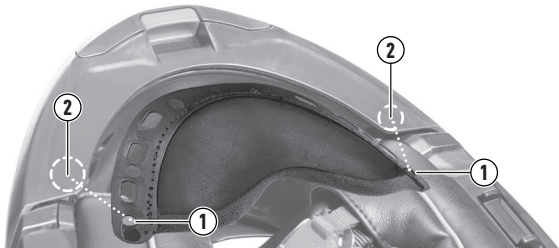
- Sganciare i due bottoni a pressione posteriori **1A** staccandoli dall'area della nuca **1B**.
- Sganciare i due bottoni a pressione superiori dei guanciali **2A**, di modo da svincolare l'anello di tessuto della cuffia **2B**.
- Sganciare le cinque clip plastiche frontali della cuffia **3A** dalle loro sedi **3B** poste nella zona frontale della calotta in polistirolo.

11.2 INSTALLAZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe. Sollevare la mentoniera e bloccarla (cfr 4.2).

- Disporre la cuffia all'interno del casco, con i bottoni a pressione posizionati al posteriore.
- Agganciare i due bottoni a pressione posteriori **1A** disposti nell'area della nuca **1B**.
- Attaccare i due bottoni a pressione superiori dei guanciali **2A**, interponendovi i due anelli in tessuto della cuffia **2B**.
- Agganciare le cinque clip plastiche frontali della cuffia **3A** nelle loro sedi **3B**.





12 ANTIVENTO

12.1 INSTALLAZIONE E RIMOZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco sulle gambe con la mentoniera abbassata.

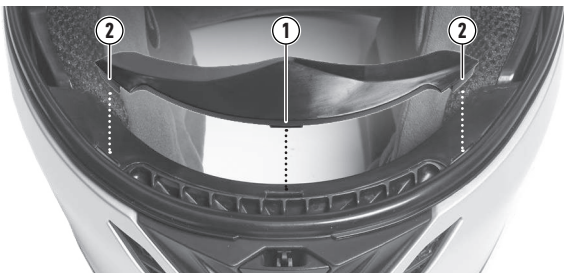
- Per installare la protezione antivento, sollevare con le dita il bordo base della mentoniera e disporre i due fori ① praticati sulla banda plastica in corrispondenza dei due relativi agganci ② ricavati al di sotto del bordo base.
- Per rimuovere la protezione antivento, sollevare con le dita il bordo base della mentoniera e tirare l'antivento verso l'interno del casco, di modo che i due fori ① praticati sulla banda plastica si svincolino dai due relativi agganci ② ricavati al di sotto del bordo base.

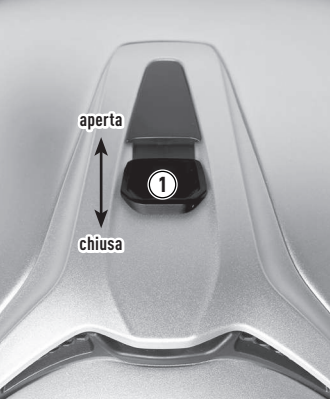
13 PARANASO

13.1 INSTALLAZIONE E RIMOZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco sulle gambe. Mentoniera chiusa, visiera sollevata.

- Disporre il paranaso in posizione, inserendo prima la clip di aggancio centrale ①, quindi i due laterali ②.
- Per rimuovere il paranaso, staccare prima singolarmente le clip di aggancio laterali ②, quindi quella centrale ①.





14 AERAZIONE

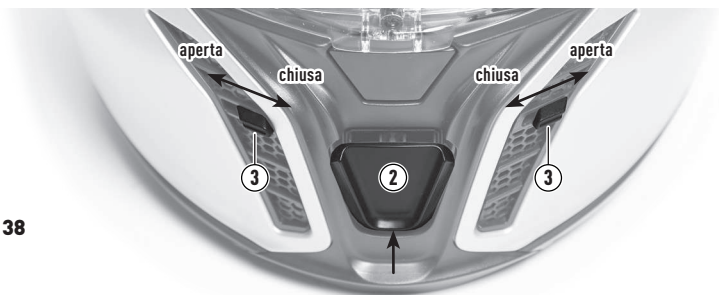
La ventilazione dell'interno è realizzata da tre prese d'aria collocate sulla mentoniera e una sulla sommità della calotta. La calotta interna in polistirolo è propriamente disegnata per convogliare il flusso d'aria attraverso gli estrattori posteriori.

14.1 PRESA D'ARIA SUPERIORE

- Per aprire la presa d'aria, spostare il cursore ① verso il retro del casco.
- Per chiudere la presa d'aria, spostare il cursore ① verso l'anteriore del casco.

14.2 PRESE D'ARIA DELLA MENTONIERA

- Per aprire la presa d'aria centrale, premere la sua parte inferiore ② verso l'interno della mentoniera.
- Per aprire le prese d'aria laterali ③, spostare i cursori verso l'esterno della calotta.



EN

IT

MANUEL D'UTILISATION

FR

Instructions et consignes de sécurité spécifiques
pour le casque Tourmodular

DE

ES

PT

DA

PY

中文

1 UTILISATION DU MANUEL

Avant d'utiliser le casque, lire attentivement la documentation afférente et les ajouts éventuels accompagnant le produit. La documentation fait partie intégrante du produit et elle doit être conservée pendant toute la durée du cycle de vie du casque.

Le manuel d'utilisation AGV est constitué de deux volumes : un volume général couvrant toute la gamme des casques ; un pour le modèle particulier de casque.

Dainese S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit et à la documentation sans préavis. Pour s'assurer de disposer de la toute dernière mise à jour de la documentation, veuillez contacter le Centre de service AGV.

Les produits représentés dans les images n'ont qu'une valeur indicative et pourraient différer du produit acheté.

1.1 LÉGENDE

Prérequis Condition préalable et / ou propédeutique à une opération de retrait, d'installation, de déplacement ou de nettoyage des composants.

- Action simple en une séquence d'actions.
- Conclusion et / ou résultat d'une opération.



Prescription et / ou mesure de précaution à adopter scrupuleusement. La non-observation peut provoquer des dommages au produit, la perte de validité de la garantie et / ou une chute des prestations de sécurité.



Informations et / ou avertissement pour une exécution plus efficace des procédures d'actionnement, de déplacement, de contrôle, de régulation, de manutention et de nettoyage des composants.

côté
droit

côté
gauche



2 ÉQUIPEMENTS DU CASQUE

2.1 ACCESSOIRES STANDARD

Les accessoires suivants sont inclus. Vérifiez leur présence immédiatement après l'achat. Si l'un d'entre eux est manquant, veuillez contacter un centre de services AGV.

Écran antibuée Pinlock® 120

Helmets collection User Manual

Flacon d'huile de silicone

Tourmodular User Manual

Outil

Sac porte-casque AGV en tissu

Coupe-vent

Adhésif avec le logo AGV

2.2 ACCESSOIRES DISPONIBLES

Pour plus d'informations sur les accessoires disponibles pour le Tourmodular, connectez-vous à la boutique sur le site www.agv.com ou contactez un AGV Service Center.



Le Tourmodular ne peut recevoir que des accessoires d'origine AGV. Pour toute question ou doute concernant la compatibilité ou le montage, veuillez contacter un centre de services AGV.

2.3 AGV INSYDE (ACCESSOIRE NON INCLUS)

Le Tourmodular est conçu pour accueillir son propre système d'intercommunication INSYDE, spécifiquement intégré dans la calotte. Pour plus d'informations, connectez-vous à la boutique sur le site www.agv.com ou contactez un centre de services AGV.



Tourmodular ne peut recevoir que son propre système spécifique d'intercommunication AGV INSYDE. Les autres systèmes d'intercommunication ne peuvent pas être montés.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

3 COMPOSANTS

1. Bouton d'ouverture de la visière
2. Entrée d'air centrale de la mentonnière
3. Entrée d'air latérale de la mentonnière
4. Bouton d'ouverture de la mentonnière
5. Cache-nez
6. Pare-soleil
7. Manchon excentrique pour le montage et la mise en tension de l'écran Pinlock®
8. Mécanisme de la visière
9. Curseur à ressort pour le dégagement de la visière
10. Entrée d'air supérieure
11. Extracteur d'air supérieur
12. Couvercle du logement de l'intercomⁿⁱ avec extracteur d'air arrière intégré
13. Système de retenue micrométrique
14. Couvercle du logement de la télécommande de l'intercomⁿⁱ
15. Curseur d'entraînement du pare-soleil



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

- 16. Coiffe
- 17. Crochets en plastique de fixation de la coiffe
- 18. Boutons-pression pour la fixation de la coiffe
- 19. Coussinet de joue
- 20. Boutons-pression pour la fixation du coussinet de joue
- 21. Guide pour l'insertion du coussinet de joue et la fixation sur la calotte



4 MENTONNIÈRE

4.1 OUVERTURE ET FERMETURE

- Pour ouvrir la mentonnière, tirez vers le bas le levier de cette dernière ① et poussez tout l'élément vers le haut.
- Pour fermer la mentonnière, abaissez l'élément jusqu'à la fermeture complète.

4.2 POSITIONS DE TRAVAIL

Le Tourmodular peut être utilisé avec la mentonnière relevée pendant la conduite. Pour ce faire, la mentonnière doit être verrouillée en position verticale au moyen du levier situé près du mécanisme de la visière sur le côté droit.

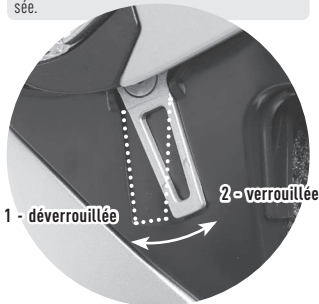
- Pour verrouiller la mentonnière, déplacez le levier de la position 1 - **déverrouillée** à la position 2 - **verrouillée**.
- Pour déverrouiller la mentonnière, déplacez le levier de la position 2 - **verrouillée** à la position 1 - **déverrouillée**.

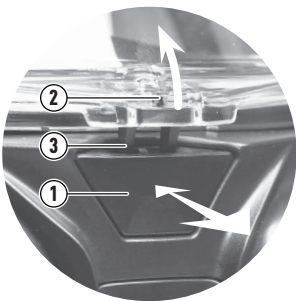


Pour abaisser la mentonnière après qu'elle a été verrouillée, le levier doit être ramené en position déverrouillée.



Pour optimiser la sécurité durant la conduite, la mentonnière doit être abaissée.





5 VISIÈRE

Polycarbonate de classe optique 1 avec traitement anti-rayures sur les deux faces.

Mécanisme de fermeture à bouton central à double cran avec position de micro-ouverture et réglage de la fermeture.

Surface intérieure profilée pour accueillir l'écran antibuée Pinlock®.

5.1 OUVERTURE ET FERMETURE

Prérequis : la visière est fermée.

- Pour ouvrir la visière, appuyez sur le bouton d'ouverture ① et, d'un seul mouvement, poussez la visière vers le haut ②.

Prérequis : la visière est ouverte.

- Pour fermer la visière, poussez-la vers le bas jusqu'à ce que vous sentiez la dent en plastique ③ s'engager dans le bouton d'ouverture.

5.2 POSITIONS DE TRAVAIL

- Position ouverte
- Position de micro-ouverture (voir 5.5)
- Position fermée

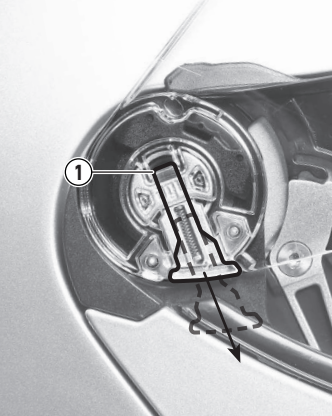


Pendant la conduite, la visière doit être maintenue en position fermée ou en position de micro-ouverture. Conduire avec la visière ouverte n'est pas conforme aux exigences de sécurité.



Si le casque n'est pas utilisé pendant une longue période, la visière doit être placée en position de micro-ouverture.

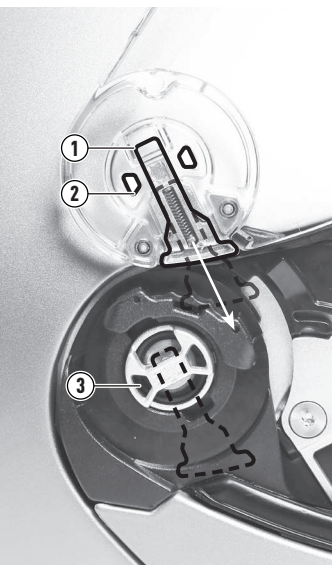




5.3 RETRAIT

Prérequis : la visière est complètement ouverte. Commencez l'opération sur le mécanisme de la visière du côté droit.

- Poussez le curseur à ressort ① vers le bas avec un ongle, puis détachez la visière du mécanisme.
- Répétez l'opération sur le mécanisme de la visière du côté gauche.



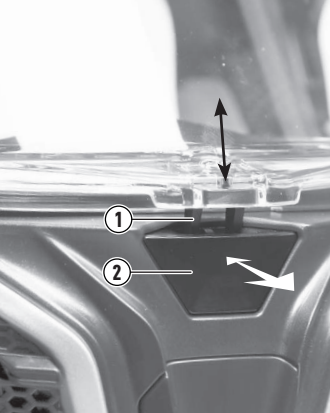
5.4 INSTALLATION

Prérequis : commencez l'opération sur le mécanisme de la visière du côté droit.

- Saisissez la visière et poussez le curseur à ressort ① vers le bas avec un ongle.
- Positionnez la visière sur le mécanisme de manière à ce que les deux dents d'engagement ② soient placées à l'intérieur de leurs sièges ③.
- Relâchez le curseur à ressort.
- Répétez les opérations sur le mécanisme de la visière du côté gauche.
- Visière installée. Faites-la tourner, en vous assurant que le montage est solide et le mouvement fluide.



Ouvrir/fermer la mentonnière sans l'écran monté peut entraîner la sortie du mécanisme ③ de son siège coulissant.



5.5 MICRO-OUVERTURE

Dans cette position, la visière est solidement fermée, ce qui offre une sécurité maximale, mais laisse un espace d'environ 5 mm pour permettre un flux d'air modéré à l'intérieur du casque.

Prérequis : la visière est ouverte.

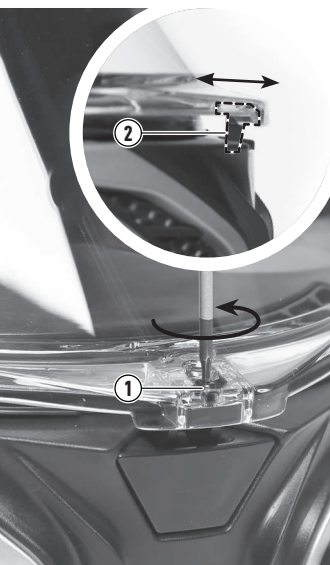
- Abaissez la visière jusqu'à ce que la dent en plastique ① s'engage dans le bouton d'ouverture ② au premier déclic.



Facilitez l'engagement en appuyant légèrement sur le bouton d'ouverture de la visière ②.

Prérequis : la visière est fermée.

- Appuyez sur le bouton d'ouverture ② et, en un seul mouvement, déplacez la visière légèrement vers le haut jusqu'à ce que la dent en plastique ① bloque la visière au premier déclic.



5.6 RÉGLAGE DE LA FERMETURE

Il est possible de régler l'avancée de la dent d'engagement, modifiant ainsi l'enfoncement du bouton et la pression nécessaire à l'ouverture.

Prérequis : la visière est installée et ouverte et le casque repose sur une surface plane. Utilisez un tournevis Torx® T7.

- Dévissez la vis ①.
- Réglez selon votre préférence l'avancée de la dent d'engagement ②.



Plus le recul de la dent est important, plus grande est la pression nécessaire sur le bouton pour ouvrir la visière.

- Serrez la vis.
- Assurez-vous que la visière se ferme solidement.

6 HUILE LUBRIFIANTE

L'application d'huile siliconée sur le mécanisme de l'écran prévient l'apparition de corrosion et de grincements parasites.

Prérequis : le casque est appuyé sur l'un des deux côtés.

- Retirer l'écran (voir 5.3).
- Appliquer une quantité modérée d'huile sur le mécanisme de l'écran du casque.
- Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon.
- Répéter les opérations sur le mécanisme de l'écran de l'autre côté du casque.
- Installer l'écran (voir 5.4).



En cas de contact avec la peau, laver abondamment à l'eau et au savon. En cas de contact avec les yeux, laver abondamment à l'eau et consulter un médecin. En cas d'ingestion, consulter un médecin. En cas d'inhalation, respirer à l'air libre. Éviter l'exposition au rayonnement solaire. Conserver dans un endroit sec et à une température inférieure à 50°C. Tenir hors de portée des enfants et des animaux.



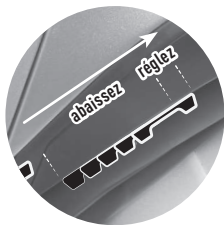
Empêcher la pénétration du produit dans le sol/sous-sol. Ne pas laisser le produit s'écouler dans les eaux de surface et/ou les égouts. Retenir l'eau de lavage contaminée et l'éliminer. En cas de pénétration en cours d'eau, sol ou réseau d'égouts, en informer les autorités compétentes. Matériau approprié pour la collecte : matériau absorbant, organique, sable. Ne pas déverser le conteneur dans l'environnement.

7 AGV INSYDE COUVERCLES



Ne retirez pas les couvercles d'AGV Insyde si vous n'avez pas encore acheté AGV Insyde et si vous n'êtes pas sur le point de l'assembler. Pour retirer les couvercles AGV Insyde, reportez-vous au livret de montage AGV Insyde fourni avec l'accessoire. Retirer les caps de manière incorrecte et sans avoir les instructions peut endommager le produit.





8 PARE-SOLEIL

Fabriqués en polycarbonate résistant aux rayures, ils améliorent le confort et offrent une protection contre les rayons UV. Le taux de transmission varie entre 20% et 35% selon les homologations. Peut être utilisé avec la mentonnière relevée. Dans cette configuration, il protège les yeux de la poussière et des débris. La position peut être ajustée en fonction de la morphologie du nez.



Le pare-soleil ne peut être utilisé que pendant la journée dans des conditions de visibilité optimales. Il ne doit pas être utilisé la nuit, à l'aube, au crépuscule, ni lorsque les conditions météorologiques ne permettent pas une visibilité parfaite.

8.1 ACTIONNEMENT ET RÉGLAGE

- Pour abaisser le pare-soleil, poussez le curseur de commande vers l'arrière du casque.
- Une fois abaissé, le pare-soleil peut être réglé en ajustant les 5 derniers millimètres de course.

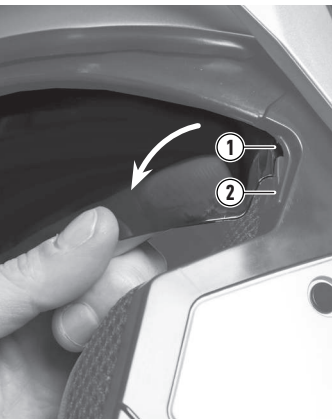
8.2 RETRAIT ET INSTALLATION

Prérequis : placez-vous en position assise en posant le casque sur les genoux. Relevez la mentonnière et abaissez le pare-soleil.

- Saisissez le pare-soleil et poussez-le vers l'intérieur de la calotte jusqu'à ce que la dent en plastique ① qui le fixe se détache de son siège ②.
- Répétez les opérations en agissant du côté opposé.
- Pour installer le pare-soleil, répétez les opérations précédentes dans l'ordre inverse, en prenant soin de vérifier ensuite que son mouvement est correct.



En cas de difficulté à retirer l'écran solaire, veuillez utiliser l'outil fourni avec le casque. Insérez l'outil entre l'écran solaire et le siège.



9 ÉCRAN ANTIBUÉE PINLOCK® 120

Dispositif en plastique hydrophile aux propriétés antibuée permettant d'absorber l'humidité. En s'insérant avec précision dans le siège de forme profilée sur la surface intérieure de la visière, il crée une poche d'air qui limite la formation de buée sans compromettre le champ de vision.



Les dispositifs antibuée retardent la formation de condensation, mais ne garantissent pas que le phénomène ne se produira pas. Ce dispositif retarde l'apparition du phénomène. Par conséquent, dans des conditions environnementales extrêmes, l'écran peut s'embuer.



Il est recommandé de toujours utiliser l'écran de marque Pinlock® lorsque la température de l'air est inférieure à 20 °C et/ou lorsque l'humidité relative de l'air est supérieure à 70% et/ou en présence de pluie.



L'écran Pinlock® doit être manipulé avec précaution et sans utiliser d'outils qui pourraient en rayer ou ronger la surface.

9.1 INSTALLATION

Prérequis : la visière est retirée du casque (voir 5.3) et a été soigneusement nettoyée. L'écran est posé sur la surface interne de la visière, orienté de façon que le joint en silicone soit en contact avec la visière.

- Tendez légèrement la visière en le saisissant par les extrémités.
- Fixez l'écran ① sur les broches ② de la visière, d'abord d'un côté, puis de l'autre.
- Veillez à ce que le joint en silicone ③ de l'écran adhère parfaitement à la visière sur toute sa longueur.
- Retirez la pellicule de protection de l'écran et installez la visière sur le casque (voir 5.3).



9.2 RETRAIT

Prérequis : la visière est retirée du casque (voir 5.2).

- Tendez légèrement la visière en la saisissant par les extrémités.
- Soulevez l'écran ① en agissant sur sa partie centrale inférieure, puis la dégager des broches ② se trouvant sur la visière ; d'abord d'un côté, puis de l'autre.
- La lentille est maintenant détachée. La retirer

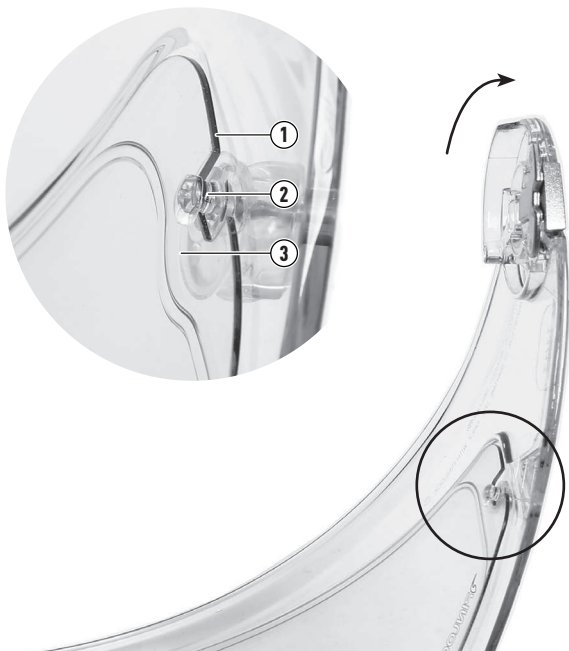


L'écran Pinlock® doit être manipulé avec précaution et sans utiliser d'outils qui pourraient en rayer ou ronger la surface.

9.3 PRÉTENSIONNEMENT



Consultez le document illustratif inclus dans l'emballage de l'écran Pinlock® 120.

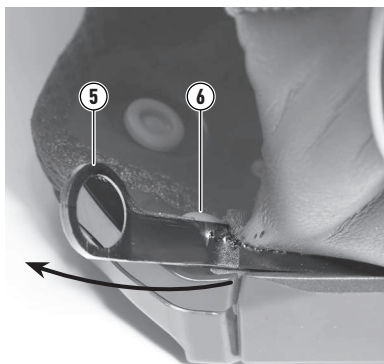
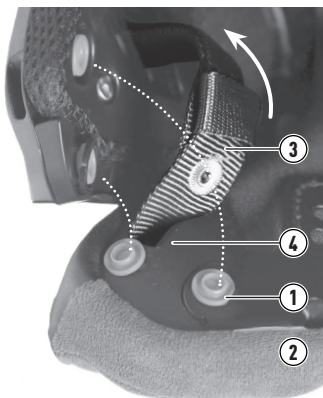
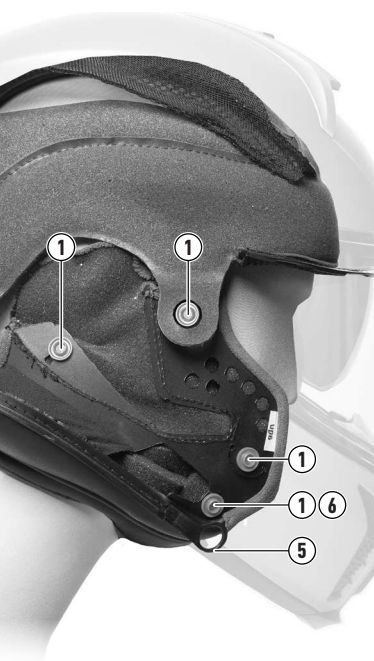


10 COUSSINETS DE JOUE

10.1 RETRAIT

Prérequis : placez-vous en position assise en plaçant le casque renversé sur les genoux. Détacher le système de retenue. Soulevez la mentonnière et le pare-soleil. Commencez l'opération du côté droit.

- Glissez votre main à l'intérieur du casque entre le coussinet de joue et la calotte en polystyrène, puis déboutonnez les quatre boutons-pression ① qui fixent le coussinet de joue à la calotte en polystyrène.
 - Rabattez le coussinet de joue ② vers l'intérieur du casque, puis retirez le système de rétention ③ par le passage approprié ④ (ne pas défaire son bouton de libération rapide).
 - Dégagez l'anneau en plastique ⑤ du bouton-pression ⑥ situé dans le coin inférieur de la calotte.
 - Retirez le coussinet de joue en entier en retirant la bande de plastique ⑦ de son guide disposé à l'intérieur du bord de la base.
- Répétez les opérations précédentes sur le coussinet de joue du côté gauche.



10.2 INSTALLATION

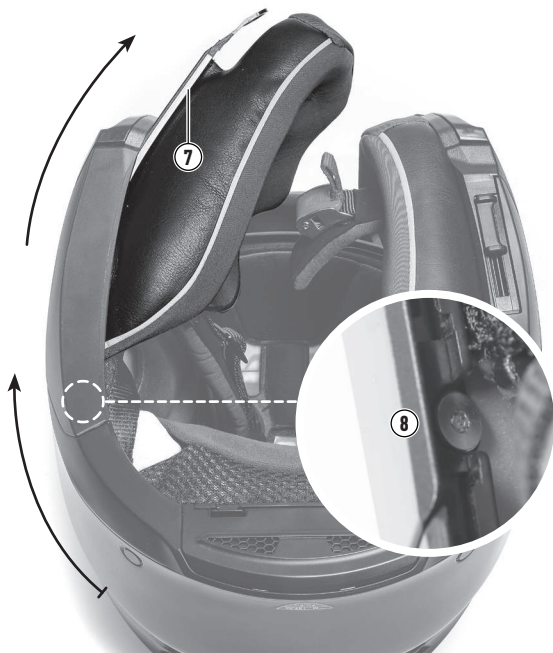
Prérequis : placez-vous en position assise en posant le casque renversé sur les genoux. Détacher le système de retenue. Soulevez la mentonnière et le pare-soleil. Commencez l'opération du côté droit.

- Fixez le coussinet de joue au casque en insérant la bande de plastique ⑦ dans son guide situé à l'intérieur du bord inférieur.



Le guide de la bande plastique du coussinet de joue est interrompu par une vis ⑧. Assurez-vous de continuer à insérer la bande de plastique au-delà de cette interruption.

- Placez l'anneau en plastique ⑤ de manière à ce qu'il entoure le bouton-pression ⑥ situé sur la partie intérieure du casque.
- Insérez le système de rétention ③ par l'ouverture dédiée ④ pratiquée dans le coussinet de joue.
- Rabattez le coussinet de joue vers la calotte en polystyrène et pressez les quatre boutons-pression ①.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

11 COIFFE

11.1 RETRAIT

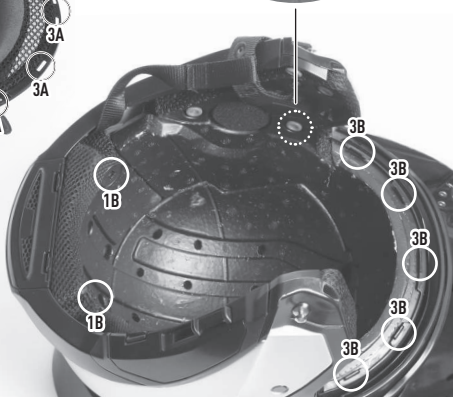
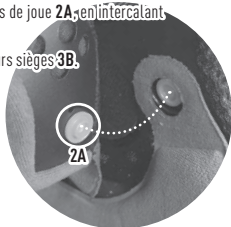
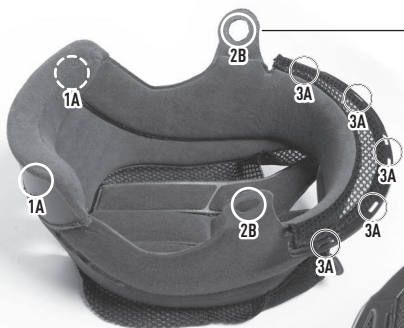
Prérequis : placez-vous en position assise en posant le casque renversé sur les genoux. Soulevez la mentonnière et fixez-la (voir 4.2).

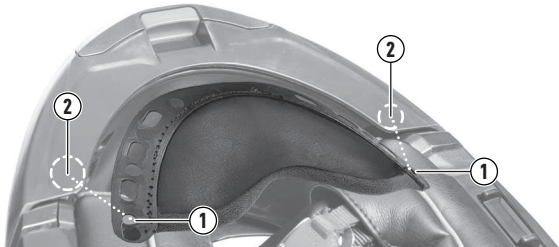
- Défaitez les deux boutons-pression arrière **1A** en les détachant de la zone de la nuque **1B**.
- Défaitez les deux boutons-pression supérieurs des coussinets de joue **2A**, de façon à libérer l'anneau en tissu de la coiffe **2B**.
- Désengagez les cinq clips frontaux en plastique **3A** (situés sur la coiffe) de leurs sièges **3B** situés dans la zone frontale de la calotte en polystyrène.

11.2 INSTALLATION

Prérequis : placez-vous en position assise en posant le casque renversé sur les genoux. Soulevez la mentonnière et fixez-la (voir 4.2).

- Disposez la coiffe à l'intérieur du casque, en plaçant les boutons-pression à l'arrière.
- Fermez les deux boutons-pression arrière **1A** situés dans la zone de la nuque **1B**.
- Attachez les deux boutons-pression supérieurs des coussinets de joue **2A**, en intercalant les deux anneaux de tissu de la coiffe **2B**.
- Fixez les cinq clips en plastique avant de la coiffe **3A** dans leurs sièges **3B**.





12 COUPE-VENT

12.1 INSTALLATION ET RETRAIT

Prérequis : placez-vous en position assise en posant le casque sur les genoux avec la mentonnière abaissée.

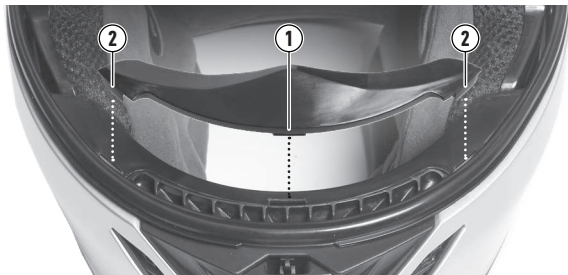
- Pour installer la bavette, soulevez avec les doigts le bord inférieur de la mentonnière et placez les deux trous ① percés sur la bande plastique en correspondance avec les deux crochets ② situés sous le bord inférieur.
- Pour retirer la bavette, soulevez avec les doigts le bord inférieur de la mentonnière et tirez la bavette vers l'intérieur du casque, de sorte que les deux trous ① percés dans la bande plastique soient libérés des deux crochets ② situés sous le bord inférieur.

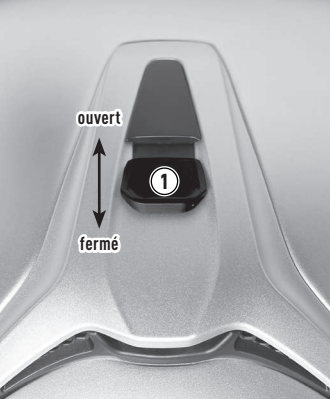
13 CACHE-NEZ

13.1 INSTALLATION ET RETRAIT

Prérequis : placez-vous en position assise en posant le casque sur les genoux. Mentonnière fermée, visière relevée.

- Placez le cache-nez en position, en insérant d'abord le clip central ①, puis les deux clips latéraux ②.
- Pour retirer le cache-nez, détachez d'abord les clips latéraux ② individuellement, puis le clip du milieu ①.





14 AÉRATION

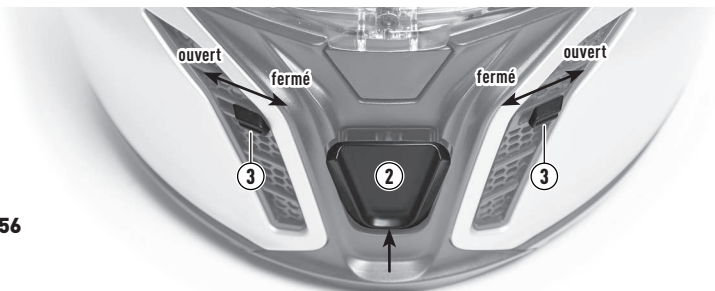
La ventilation de l'intérieur est assurée par trois entrées d'air placées sur la mentonnière et une sur le dessus de la calotte. La calotte intérieure en polystyrène est conçue spécifiquement pour acheminer le flux d'air à travers les extracteurs arrière.

14.1 ENTRÉE D'AIR SUPÉRIEURE

- Pour ouvrir l'entrée d'air, déplacez le curseur ① vers l'arrière du casque.
- Pour fermer l'entrée d'air, déplacez le curseur ① vers l'avant du casque.

14.2 ENTRÉES D'AIR DE LA MENTONNIÈRE

- Pour ouvrir la prise d'air centrale, appuyez sur sa partie inférieure ② vers l'intérieur de la mentonnière.
- Pour ouvrir les entrées d'air latérales ③, déplacez les curseurs vers l'extérieur de la calotte.



EN

IT

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG

DE

Spezifische Anweisungen und Sicherheitshinweise
für den Helm Tourmodular

ES

PT

DA

PY

中文

1 ANWENDUNG DER ANLEITUNG

Vor der Anwendung des Helms müssen die Unterlagen und etwaige Ergänzungen aufmerksam durchgelesen werden, die zum Produkt mitgeliefert wurden. Die Dokumentation ist ein integrierender Bestandteil des Produkts, der während der ganzen Nutzungsdauer des Helms aufzubewahren ist.

Die AGV-Gebrauchsanleitung besteht aus zwei Bänden, einen allgemeinen für die ganze Helmpalette und eine spezifische für das Helmmodell.

Dainese S.p.A. behält sich das Recht vor, ohne irgendeine Vorankündigung Änderungen am Produkt und an der einschlägigen Dokumentation vorzunehmen. Kontaktieren Sie ein AGV-Kundendienstzentrum, um sicherzustellen, dass die vorliegende Dokumentation aktualisiert ist.

Die Daten in den Bildern sind Richtwerte und könnten vom erworbenen Produkt abweichen.

1.1 LEGENDE

Voraussetzung Einleitende und/oder propädeutische Voraussetzung für eine Entfernung, Montage, Bewegung oder Reinigung von Komponenten.

- Einzelner Vorgang in einer Reihe von Tätigkeiten.
- Schlussfolgerung und/oder Ergebnis eines Vorgangs.



Vorschriften und/oder genau auszuführende Maßnahmen. Die Nichtbeachtung kann zur Beschädigung des Produkts, einen Verfall der Garantie und/oder einer Verringerung der Sicherheitsleistungen führen.



Informationen und/oder Hinweise über eine effizientere Ausführung der Betätigungs-, Bewegungs-, Kontroll-, Instandhaltungs- und Reinigungsverfahren der Komponenten.

Rechte Seite Linke Seite



2 HELMAUSRÜSTUNG

2.1 SERIENMÄSSIGES ZUBEHÖR

Das folgende Zubehör ist im Lieferumfang enthalten. Stellen Sie sofort nach dem Kauf sicher, dass es vorhanden ist. Sollte ein Zubehörteil fehlen, wenden Sie sich an eine AGV Service Center.

Beschlagfreie Linse Pinlock® 120

Helmets collection User Manual

Flasche mit Silikonöl

Tourmodular User Manual

Werkzeug

AGV-Helmtasche aus Stoff

Windschutz

Aufkleber mit AGV-Logo

2.2 AFTERMARKET-ZUBEHÖR

Für weitere Informationen über das verfügbare Zubehör für Tourmodular besuchen Sie die Storewebsite unter www.agv.com oder wenden sich an eine AGV Service Center.



Tourmodular darf nur mit Original AGV-Zubehör ausgestattet werden. Bei Fragen oder Bedenken bezüglich der Kompatibilität oder der Montage wenden Sie sich an eine AGV Service Center.

2.3 AGV INSYDE (NICHT INBEGRIFFENES ZUBEHÖR)

Tourmodular ist für die Aufnahme einer spezifischen, in die Schale integrierten Gegensprechanlage ausgelegt. Weitere Informationen erhalten Sie auf der Storewebsite unter www.agv.com oder bei einer AGV Service Center.



Tourmodular kann nur mit einer eigenen spezifischen AGV-Gegensprechanlage ausgestattet werden. Andere Gegensprechanlagen können nicht montiert werden.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

3 KOMPONENTEN

1. Druckknopf zum Hochklappen des Visiers
2. Zentraler Kinnschutz-Lufteinlass
3. Seitlicher Kinnschutz-Lufteinlass
4. Druckknopf zum Hochklappen des Kinnschutzes
5. Nasenschutz
6. Sonnenschutz
7. Exzenterbuchse für die Montage und das Spannen der Pinlock®-Linse
8. Visiermechanismus
9. Gefederter Visier-Auslöseschieber
10. Oberer Lufteinlass
11. Obere Luftabsaugung
12. Abdeckung des Sprechanlagegehäuses¹⁾ mit integrierter rückseitiger Luftabsaugung
13. Mikrometrisches Befestigungssystem
14. Abdeckung des Sprechanlagegehäuses¹⁾
15. Schieberegler für Sonnenschutzbetätigung



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

16. Headset

17. Headset-Befestigungshaken aus
Kunststoff

18. Druckknöpfe für Headset-Befestigung

19. Wangenpolster

20. Druckknöpfe für Wangenpolster-
befestigung

21. Führung zum Einlegen des Wangenpol-
sters zur Befestigung an der Schale



4 KINNSCHUTZ

4.1 ÖFFNEN UND SCHLIESSEN

- › Um den Kinnschutzaufzumachen, den entsprechenden Hebel ① nach unten ziehen und das gesamte Teil nach oben drücken.
- › Zum Schließen des Kinnschutzes das Teil nach unten klappen, bis es vollständig geschlossen ist.

4.2 EINSATZPOSITIONEN

Tourmodular kann während der Fahrt mit hochgeklapptem Kinnschutz verwendet werden. Dazu muss der Kinnschutz mit dem Hebel, der sich in der Nähe des Visiermechanismus auf der rechten Seite befindet, in vertikaler Position verriegelt werden.

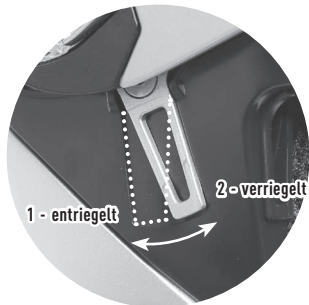
- › Zum Verriegeln des Kinnschutzes den Hebel von der Position 1 - **entriegelt** in die Position 2 - **verriegelt** stellen.
- › Zum Verriegeln des Kinnschutzes den Hebel von der Position 1 - **entriegelt** in die Position 2 - **verriegelt** stellen



Um den Kinnschutz nach dem Verriegeln nach unten zu klappen, muss der Hebel wieder in die entriegelte Position gebracht werden.



Um die Sicherheit beim Fahren zu maximieren, muss der Kinnschutz nach unten geklappt werden.



5 VISIER

Polycarbonat der optischen Klasse 1 mit beidseitigem Kratzschutz.

Zweifach einrastender Verriegelungsmechanismus mit mittlerem Druckknopf mit Mikroöffnungsposition und Schließverstellung.

Zylinderförmige Innenfläche zur Aufnahme von Pinlock®-Antibeslaglinsen.

5.1 ÖFFNEN UND SCHLIESSEN

Voraussetzung: Visier ist geschlossen.

- Zum Öffnen des Visiers den Öffnungsknopf ① drücken und das Visier ② mit einer einzigen Handbewegung nach oben klappen.

Voraussetzung: Visier ist offen.

- Zum Schließen das Visier nach unten drücken, bis Sie spüren, wie der Kunststoffzahn ③ in den Öffnungsknopf einrastet.

5.2 EINSATZPOSITIONEN

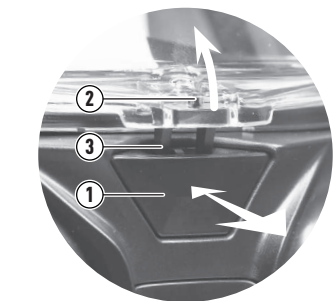
- Offene Position
- Mikroöffnungsposition (siehe 5.5)
- Geschlossene Position

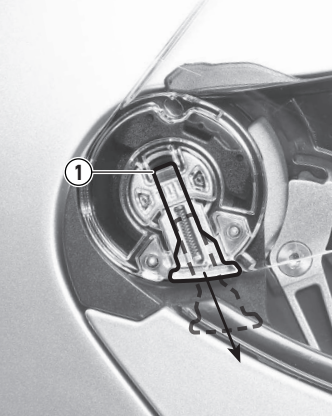


Während der Fahrt muss das Visier geschlossen oder in der Mikroöffnungsposition gehalten werden. Die Fahrt mit offenem Visier ist nicht sicher.



Wenn der Helm längere Zeit nicht benutzt wird, sollte das Visier in die Mikroöffnungsposition gebracht werden.

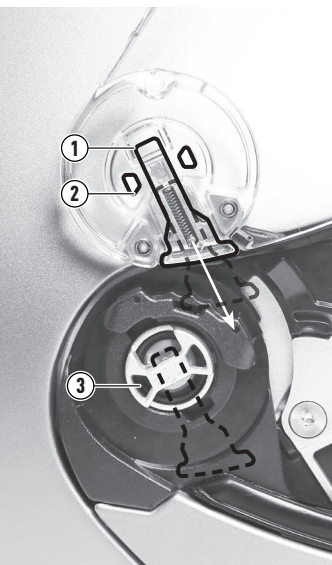




5.3 ENTFERNEN

Voraussetzung: Visier ist vollständig geöffnet. Den Vorgang am Visiermechanismus rechts starten.

- Den Federschieber ① mit einem Fingernagel nach unten drücken, dann das Visier vom Mechanismus lösen.
- Den Vorgang am Visiermechanismus links wiederholen.



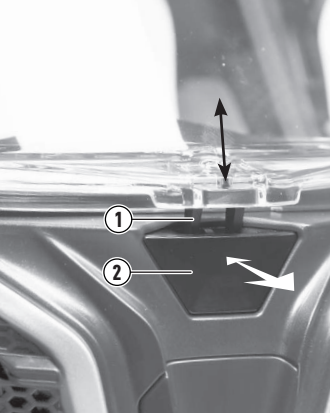
5.4 MONTAGE

Voraussetzung: Den Vorgang am Visiermechanismus rechts starten.

- Nach dem Visier greifen und den Federschieber ① mit einem Fingernagel nach unten drücken.
- Das Visier auf den entsprechenden Mechanismus aufsetzen, sodass die beiden Einrasthaken ② in ihren Sitzen ③ liegen.
- Den Federschieber loslassen.
- Den Vorgang am Visiermechanismus links wiederholen.
- Das Visier ist montiert. Das Visier drehen, um sicherzustellen, dass es fest sitzt und sich leicht bewegen lässt.



Öffnen/Schließen des Kinnschutzes ohne montiertes Visier kann dazu führen, dass sich der Mechanismus ③ aus seinem Schieberitz löst.



5.5 MIKROÖFFNUNG

In dieser Position ist das Visier fest verschlossen und bietet maximale Sicherheit, jedoch sorgt ein zirka 5 mm breiter Spalt für einenmäßigen Luftstrom im Helminneren.

Voraussetzung: Visier ist offen.

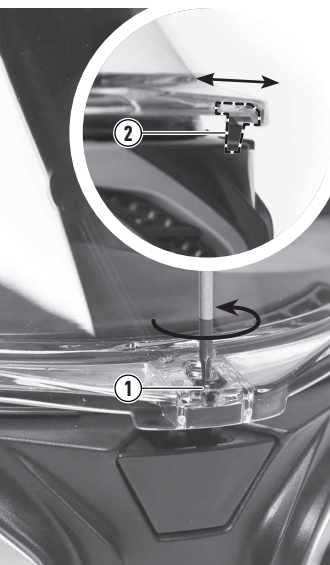
- Das Visier senken, bis der Kunststoffhaken (1) beim ersten Einrasten in den Öffnungsknopf (2) eingreift.



Leicht auf den Visieröffnungsknopf (2) drücken, um das Einrasten zu erleichtern.

Voraussetzung: Visier ist geschlossen.

- Den Öffnungsknopf (2) drücken und das Visier mit einer einzigen Handbewegung leicht nach oben schieben, bis der Kunststoffhaken (1) das Visier beim ersten Einrasten verriegelt.



5.6 REGULIERUNG DES VERSCHLUSSES

Der Vorschub des Einrasthakens kann verstellt werden, um die Tiefe zu verändern, die notwendig ist, um das Visier per Knopfdruck zu öffnen.

Voraussetzung: Das Visier ist montiert und geöffnet und der Helm liegt auf einer ebenen Fläche. Verwendung eines Torx®-T7-Schraubendrehers.

- Die Schraube (1) lösen.
- Den Vorschub des Einrasthakens (2) nach Wunsch regulieren.



Je weiter der Haken zurückgesetzt ist, desto mehr Druck muss zum Öffnen des Visiers auf den Knopf ausgeübt werden.

- Die Schraube festziehen.
- Sicherstellen, dass sich das Visier fest schließt.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

6 SCHMIERÖL

Das Auftragen von Silikonöl auf den Visiermechanismus verhindert Korrosion und lästige Knirschgeräusche.

Voraussetzung: Der Helm liegt auf einer der beiden Seiten.

- Entfernen Sie das Visier (siehe 5.3).
 - Tragen Sie eine mäßige Menge Öl auf den Visiermechanismus des Helms auf.
 - Wischen Sie mit einem Tuch überschüssiges Öl weg.
 - Wiederholen Sie die Tätigkeiten am Visiermechanismus an der anderen Seite des Helms.
- Montieren Sie das Visier (siehe 5.4).



Bei Hautkontakt gründlich mit Wasser und Seife waschen. Bei Augenkontakt gründlich mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Bei Verschlucken einen Arzt aufsuchen. Bei Einatmen draußen frische Luft atmen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. An einem trockenen Ort und bei einer Temperatur unter 50 °C lagern. Außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahren.



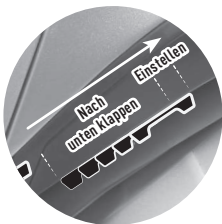
Das Eindringen des Produkts in den Boden/Untergrund verhindern. Den Abfluss des Produkts in Oberflächenwasser und/oder in die Kanalisation verhindern. Verschmutztes Reinigungswasser sammeln und entsorgen. Bei Eindringen in Gewässer, in den Boden oder in die Kanalisation die zuständigen Behörden informieren. Geeignetes Material für das Sammeln: saugfähiges, organisches Material oder Sand. Die Verpackung umweltgerecht entsorgen.

7 AGV INSYDE ABDECKUNGEN



Entfernen Sie nicht die Abdeckungen von AGV Insyde, wenn Sie AGV Insyde noch nicht gekauft haben und nicht gerade dabei sind, es zusammenzubauen. Informationen zum Entfernen der AGV Insyde-Abdeckungen finden Sie in der mit dem Zubehör gelieferten AGV Insyde-Montagebrochüre. Wenn Sie die Abdeckungen nicht ordnungsgemäß und ohne Anleitung entfernen, kann das Produkt beschädigt werden.





8 SONNENSCHUTZ

Der Sonnenschutz besteht aus kratzfestem Polycarbonat, verbessert den Komfort und bietet Schutz vor UV-Strahlung. Der Transmissionsgrad variiert je nach Zulassung zwischen 20 % und 35 %. Kann mit hochgeklapptem Kinnschutz verwendet werden. In dieser Konfiguration werden die Augen vor Staub und Schmutz geschützt. Die Position kann der Nasenform entsprechend reguliert werden.



Der Sonnenschutz darf ausschließlich tagsüber bei optimalen Sichtverhältnissen verwendet werden. Er darf nicht bei Nacht, in der Dämmerung, bei Sonnenuntergang oder wenn die Wetterbedingungen keine perfekte Sicht zulassen, verwendet werden.

8.1 BETÄTIGUNG UND EINSTELLUNG

- Zum Herunterklappen des Sonnenschutzes den Betätigungsschieber in Richtung der Helmrückseite schieben.
- Der heruntergeklappte Sonnenschutz kann durch das Anpassen der letzten 5 mm des Hubwegs reguliert werden.

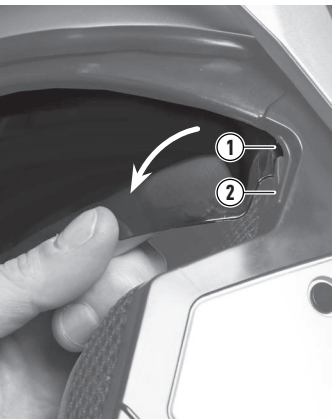
8.2 ENTFERNUNG UND MONTAGE

Voraussetzung: Im Sitzen den Helm auf die Beine legen. Den Kinnschutz hochklappen und den Sonnenschutz nach unten klappen.

- Fassen Sie die Sonnenblende und schieben Sie sie in Richtung der Innenseite der Schale, bis sich der Kunststoffzahn ① der sie hält, von ihrem Sitz ② löst.
- Den Vorgang auf der anderen Seite wiederholen.
- Zum Montieren des Sonnenschutzes den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge durchführen und darauf achten, dass er sich korrekt bewegen lässt.



Bei Schwierigkeiten beim Abnehmen der Sonnenblende verwenden Sie bitte das mit dem Helm gelieferte Werkzeug. Führen Sie das Werkzeug zwischen Sonnenblende und Schlitz ein.



9 PINLOCK® 120 ANTIBESCHLAG LINSEN

Vorrichtung aus wasserabweisendem Kunststoff mit Antibeschlageigenschaften zur Aufnahme von Feuchtigkeit.

Durch das präzise Einführen in den speziell geformten Sitz an der Innenseite des Visiers entsteht eine Lufttasche, die das Beschlagen reduziert, ohne das Sichtfeld zu beeinträchtigen.



Die Antibeschlagvorrichtungen verzögern zwar die Bildung von Kondensat, können aber nicht verhindern, dass das Phänomen auftritt. Diese Vorrichtung verzögert das Auftreten des Phänomens. Bei extremen Umgebungsbedingungen kann daher das Visier beschlagen.



Bei einer Lufttemperatur unter 20 °C und/oder bei einer Luftfeuchtigkeit von über 70 % und/oder bei Regen wird immer empfohlen, die Linse der Marke Pinlock® zu verwenden.



Die Pinlock®-Linse muss sorgsam und ohne Werkzeuge entfernt bzw. montiert werden, da die Oberfläche zerkratzen oder matt werden könnte.

9.1 MONTAGE

Voraussetzung: Das Visier wurde vom Helm entfernt (siehe 5.3) und gründlich gereinigt. Die Linse liegt auf der Innenfläche des Visiers auf und ihre Silikondichtung ist im Kontakt zum Visier ausgerichtet.

- Das Visier leicht spannen, und es hierzu an den Enden greifen.
- Die Linse ① an den Zapfen ② des Visiers befestigen, zuerst an einer, dann an der anderen Seite.
- Sicherstellen, dass die Silikondichtung ③ der Linse über die gesamte Länge perfekt am Visier anliegt.
- Die Schutzfolie von der Linse abziehen und das Visier am Helm montieren (siehe 5.3).



9.2 ENTFERNEN

Voraussetzung: Das Visier wurde vom Helm abgenommen (siehe 5.2).

- Das Visier leicht spannen, und es hierzu an den Enden greifen.
- Die Linse ① anheben und hierzu auf ihren unteren mittleren Teil einwirken. Die Linse dann von den Zapfen ② am Visier lösen, zuerst auf einer, dann auf der anderen Seite.
- Die Linse ist nun gelöst und kann entfernt werden.

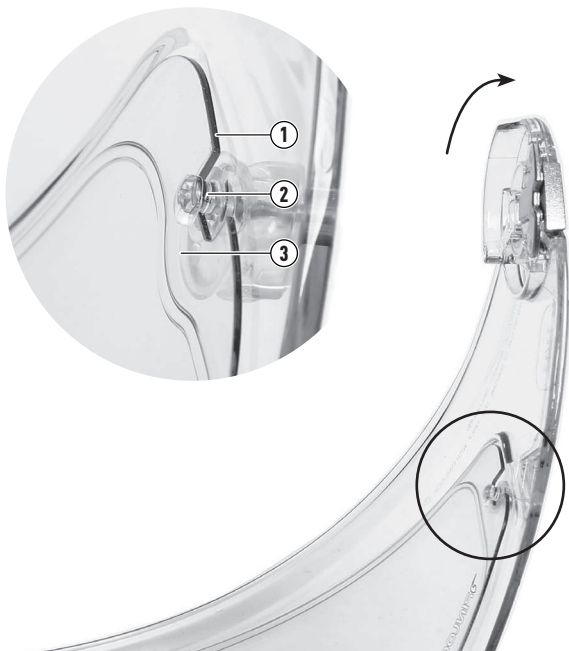


Die Pinlock®-Linse muss sorgsam und ohne Werkzeuge entfernt bzw. montiert werden, da die Oberfläche zerkratzen oder matt werden könnte.

9.3 VORSPANNEN



Verwiesen wird auf die in der Packung der Pinlock®-Linse 120 enthaltenen Anweisungen.

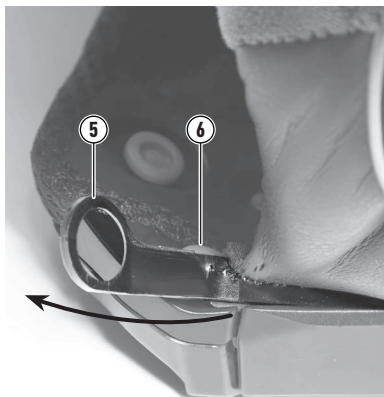
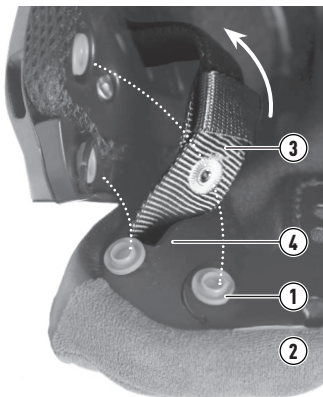
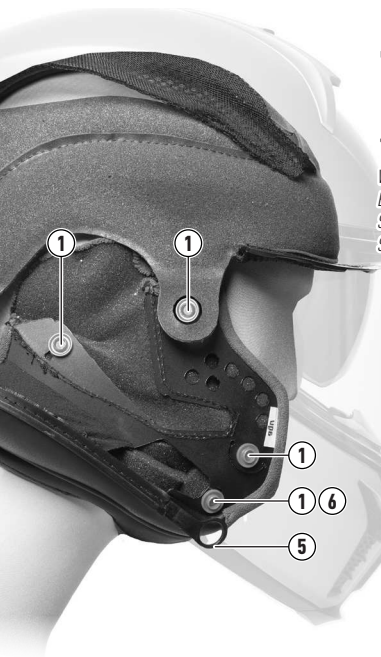


10 WANGENPOLSTER

10.1 ENTFERNEN

Voraussetzung: Im Sitzen den Helm gekippt auf die Beine legen. Das Befestigungssystem lösen. Kinn- und Sonnenschutz hochklappen. Den Vorgang an der rechten Seite beginnen.

- Die Hand zwischen Wangenpolster und Polystyrolschale in den Helm einführen und die drei Druckknöpfe ① lösen, mit denen das Wangenpolster an der Polystyrolschale befestigt ist.
 - Das Wangenpolster ② zur Helminnenseite umbiegen und dann das Befestigungssystem ③ durch den entsprechenden Schlitz ④ entfernen (den Schnellfreigabeknopf nicht lösen).
 - Den Kunststoffring ⑤ vom Druckknopf ⑥ an der unteren Ecke der Schale lösen.
 - Das gesamte Wangenpolster entfernen und hierzu das Kunststoffband ⑦ aus seiner Führung in der Basiskante herausziehen.
- Diese Schritte an der linken Seite des Wangenpolsters wiederholen.



10.2 MONTAGE

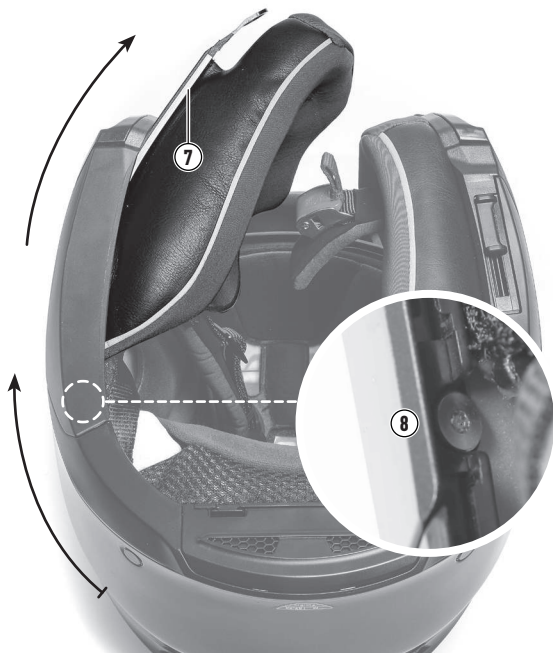
Voraussetzung: Im Sitzen den Helm gekippt auf die Beine legen. Das Befestigungssystem lösen. Kinn- und Sonnenschutz hochklappen. Den Vorgang an der rechten Seite beginnen.

- Das Wangenpolster am Helm befestigen. Hierzu das Kunststoffband ⑦ durch dessen Führung in der Basiskante einführen.



Die Führung des Kunststoffbands des Wangenpolsters ist durch eine Schraube ⑧ unterbrochen. Darauf achten, dass das Kunststoffband über diese Unterbrechung hinaus weiter eingeführt wird.

- Den Kunststoffring ⑤ so einsetzen, dass er den Druckknopf ⑥ an der Helmunterseite umschließt.
 - Das Befestigungssystem ③ durch die entsprechende Öffnung ④ Wangenpolster einfügen.
 - Das Wangenpolster in Richtung Polystyrolschale umbiegen und die vier Druckknöpfe ① anheften.
- Die Vorgänge links wiederholen.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

11 HEADSET

11.1 ENTFERNEN

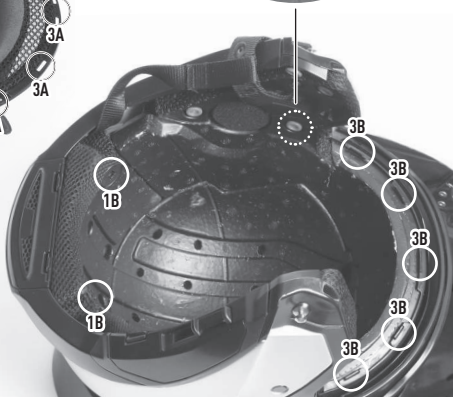
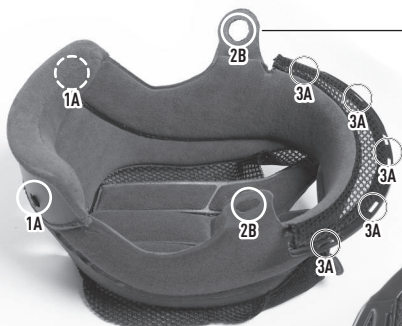
Voraussetzung: Im Sitzen den Helm gekippt auf die Beine legen. Den Kinnschutz hochklappen und verriegeln (siehe 4.2).

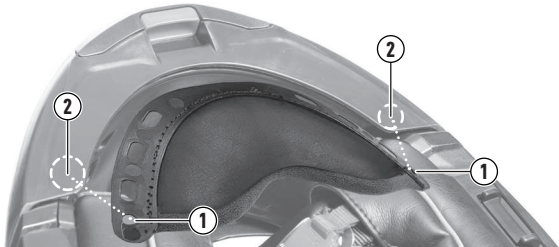
- Die zwei hinteren Druckknöpfe **1A** lösen und hierzu aus dem Nackenbereich **1B** trennen.
- Die zwei oberen Druckknöpfe der Wangenpolster **2A** lösen, sodass der Stoffring des Headsets **2B** freigegeben wird.
- Die fünf vorderseitigen Kunststoffklammern des Headsets **3A** aus ihren Aufnahmen **3B** im vorderseitigen Bereich der Polystyrolschale lösen.

11.2 MONTAGE

Voraussetzung: Im Sitzen den Helm gekippt auf die Beine legen. Den Kinnschutz hochklappen und verriegeln (siehe 4.2).

- Das Headset in den Helm einsetzen, dabei die Druckknöpfe an der Rückseite positionieren.
- Die zwei hinteren Druckknöpfe **1A** im Nackenbereich **1B** befestigen
- Die zwei oberen Druckknöpfe der Wagenpolster **2A** befestigen und die zwei Störringe des Headsets **2B** dazwischenlegen.
- Die fünf vorderen Kunststoffklammern des Headsets **3A** in ihren Aufnahmen **3B** befestigen.





12 WINDSCHUTZ

12.1 MONTAGE UND ENTFERNUNG

Voraussetzung: Im Sitzen den Helm mit heruntergeklapptem Kinnschutz auf die Beine legen.

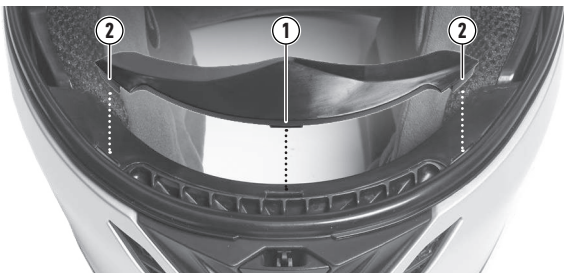
- Zur Montage des Windschutzes die Basiskante des Kinnschutzes mit den Fingern anheben und die zwei Öffnungen ① am Kunststoffband zu den entsprechenden Haken ② unterhalb der Basiskante ausrichten.
- Zum Entfernen des Windschutzes die Basiskante des Kinnschutzes mit den Fingern anheben und den Windschutz zur Innenseite des Helms ziehen, sodass die beiden Öffnungen ① am Kunststoffband von den zwei entsprechenden Befestigungen ② unterhalb der Basiskante gelöst werden.

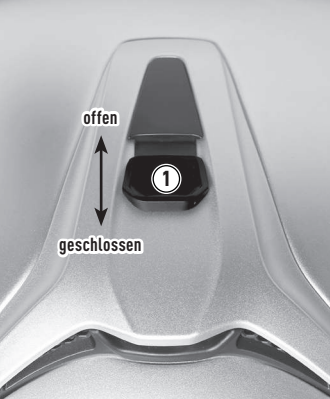
13 NASENSCHUTZ

13.1 MONTAGE UND ENTFERNUNG

Voraussetzung: Im Sitzen den Helm auf die Beine legen. Der Kinnschutz sollte nach unten geklappt und das Visier nach oben geklappt sein.

- Den Nasenschutz positionieren, und hierzu zuerst die mittlere Befestigungsklammer ①, und dann die zwei seitlichen Klammern ② einfügen.
- Zum Entfernen des Nasenschutzes zuerst die seitlichen Befestigungsklammern ②, einzeln, dann die mittlere Klammer ① lösen.





14 BELÜFTUNG

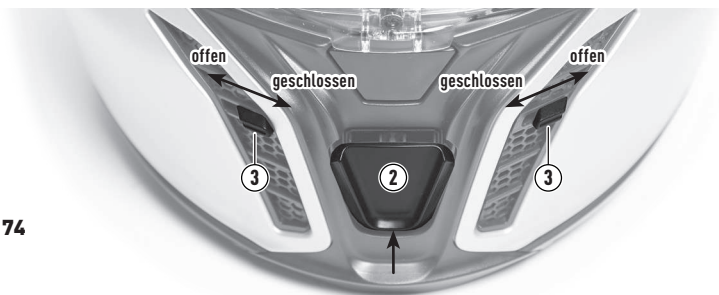
Die Belüftung des Innenraums erfolgt über drei Lufteinlässe am Kinnschutz und einen an der Oberseite der Schale. Die Polystyrol-Innenschale ist so konzipiert, dass sie den Luftstrom durch die hinteren Absaugungen leitet.

14.1 OBERER LUFTEINLASS

- Zum Öffnen des Lufteinlasses den Schieber ① zur Helmrückseite bewegen.
- Zum Schließen des Lufteinlasses den Schieber ① zur Helmvorderseite bewegen.

14.2 KINNSCHUTZBELÜFTUNG

- Zum Öffnen des zentralen Lufteinlasses dessen unteren Teil ② in Richtung Kinnschutzinnenseite drücken.
- Zum Öffnen der seitlichen Lufteinlässe ③ die Schieber zur Außenseite der Schale verstellen.



EN

IT

FR

DE

MANUAL DEL USUARIO

ES

Instrucciones y prescripciones de seguridad específicas
para el casco Tourmodular

PT

DA

PY

中文

1 USO DEL MANUAL

Antes de utilizar el casco, lea atentamente la documentación y sus posibles complementos para el uso correcto del producto. La documentación forma parte íntegra del producto y se debe conservar durante toda la vida útil del casco.

El manual de uso AGV consta de dos volúmenes, uno general para toda la gama de cascos y uno para el modelo de casco específico.

Dainese S.p.A. se reserva el derecho de introducir modificaciones en el producto y en la respectiva documentación sin notificación. Para asegurarse de disponer de la última actualización disponible de la documentación, póngase en contacto con un AGV Service Center.

Los productos recogidos en las imágenes han de considerarse orientativos y podrían diferir del producto comprado.

1.1 LEYENDA

Requisito previo Requisito previo y/o preparatorio para una operación de eliminación, instalación, mantenimiento o limpieza de los componentes.

- Cada acción en una secuencia de acciones.
- Finalización y/o resultado de una operación.



Prescripción y/o medida de precaución que debe respetarse al detalle. El incumplimiento puede conllevar un daño al producto, una posible anulación de la garantía y/o una disminución de las prestaciones de seguridad.



Información y/o advertencia para una ejecución más eficaz de los procedimientos de accionamiento, manipulación, control, regulación, mantenimiento y limpieza de los componentes.

lado lado
derecho izquierdo



2 CARACTERÍSTICAS DEL CASCO

2.1 ACCESORIOS DE SERIE

Se incluyen los siguientes accesorios. Inmediatamente después de comprar el producto, asegúrese de que están todos los accesorios. En caso de que falte alguno, póngase en contacto con un AGV Service Center.

Pantalla antivaho Pinlock® 120

Helmets collection User Manual

Bote de aceite de silicona

Tourmodular User Manual

Utensilio

Bolsa para casco AGV de tela

Antiviento

Adhesivo con el logotipo de AGV

2.2 ACCESORIOS DE REPUESTO

Para obtener más información sobre los accesorios disponibles para el Tourmodular, visite la tienda online en www.agv.com o póngase en contacto con un AGV Service Center.



El casco Tourmodular solo puede equiparse con accesorios originales de AGV. Si tiene alguna pregunta o duda sobre la compatibilidad o el montaje, póngase en contacto con un AGV Service Center.

2.3 AGV INSYDE (ACCESORIO NO INCLUIDO)

El Tourmodular está diseñado para ser compatible únicamente con su propio sistema de intercomunicación específico y especialmente integrado en la calota. Para obtener más información, acceda a la tienda online en www.agv.com o póngase en contacto con un AGV Service Center.



El Tourmodular solo puede equiparse con el sistema propio específico de intercomunicación de AGV. No se pueden instalar otros sistemas de intercomunicación.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

3 COMPONENTES

1. Botón de apertura de la visera
2. Ventilación central de entrada de aire de la mentonera
3. Ventilación lateral de entrada de aire de la mentonera
4. Botón de apertura de la mentonera
5. Protector de nariz
6. Parasol
7. Casquillo excéntrico para montar y tensar la pantalla Pinlock®
8. Mecanismo de la visera
9. Control deslizante accionado por resorte para desenganchar la visera
10. Ventilación superior de entrada de aire
11. Ventilación superior
12. Carcasa para el intercomunicador^{III} con ventilación trasera integrada
13. Sistema de retención micrométrico
14. Carcasa para los botones del intercomunicador^{III}
15. Control deslizante para accionar la visera parasol



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

- 16. Casquete
- 17. Horquillas plásticas para fijar el casquete
- 18. Botones de presión para fijar el casquete
- 19. Acolchado para la cara
- 20. Botones de presión para fijar el acolchado para la cara
- 21. Guía de inserción del acolchado para la cara para unirlo a la calota



4 MENTONERA

4.1 APERTURA Y CIERRE

- Para abrir la mentonera, tire hacia abajo de la palanca correspondiente ① y tire de la pieza entera hacia arriba.
- Para cerrar la mentonera, baje la pieza hasta que esté completamente cerrada.

4.2 POSICIONES DE USO

El casco Tourmodular se puede usar con la mentonera levantada mientras se conduce. Para ello, la mentonera debe bloquearse en posición vertical con la palanca situada cerca del mecanismo de la visera, en el lado derecho.

- Para bloquear la mentonera, mueva la palanca desde la posición **1 - desbloqueada** a la posición **2 - bloqueada**.
- Para desbloquear la mentonera, mueva la palanca desde la posición **2 - bloqueada** a la posición **1 - desbloqueada**.

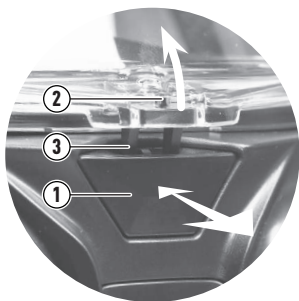


Si desea bajar la mentonera después de haberla bloqueado, debe volver a colocar la palanca en la posición de desbloqueo.



Para garantizar la máxima seguridad durante la conducción, baje la mentonera.





5 VISERA

Policarbonato de clase óptica 1
con tratamiento antiarañazos en ambos lados

Mecanismo de sujeción del tipo botón central
de doble accionamiento con posición de
microapertura y ajuste del cierre

Superficie interior moldeada para acoplar
la pantalla antivaho Pinlock®

5.1 APERTURA Y CIERRE

Requisito previo: la visera debe estar cerrada.

- ▶ Para abrir la visera, pulse el botón de apertura ① y, de un movimiento, tire de la visera hacia arriba ②.

Requisito previo: la visera debe estar abierta.

- ▶ Para cerrar la visera, tire de ella hacia abajo hasta que note que el enganche de plástico ③ se encaja en el botón de apertura.

5.2 POSICIONES DE USO

- Posición abierta
- Posición de microapertura (véase 5.5)
- Posición cerrada



Durante la conducción, la visera debe mantenerse en posición cerrada o de microapertura. No es seguro conducir con la visera abierta.



Si el casco no se va a utilizar durante un período de tiempo largo, la visera debe colocarse en la posición de microapertura.



EN

IT

FR

DE

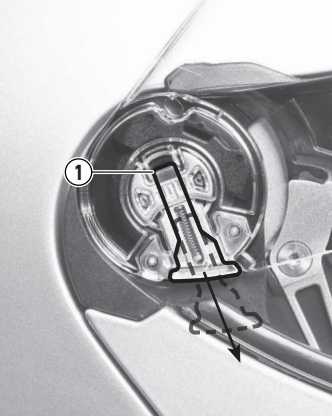
ES

PT

DA

PY

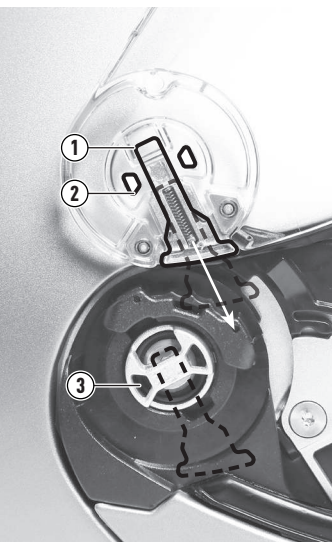
中文



5.3 EXTRACCIÓN

Requisito previo: la visera debe estar completamente abierta. Comience a extraerla por el mecanismo del lado derecho de la visera.

- Con una uña, tire del control deslizante accionado por resorte ① hacia abajo y luego desenganche la visera del mecanismo.
- Repita la misma operación en el mecanismo de la visera del lado izquierdo.



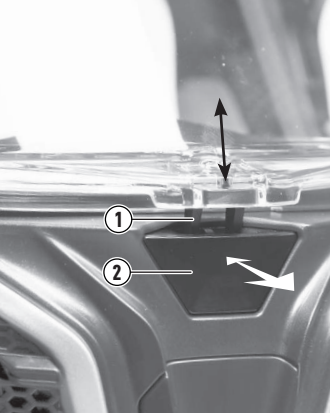
5.4 INSTALACIÓN

Requisito previo: comience la instalación por el mecanismo del lado derecho de la visera.

- Sujete la visera y con una uña, tire del control deslizante accionado por resorte ① hacia abajo.
- Coloque la visera en el mecanismo correspondiente de modo que los dos enganches ② queden situados en la posición correcta ③.
- Suelte el control deslizante accionado por resorte.
- Repita los mismos pasos en el mecanismo del lado izquierdo de la visera.
- La visera ya está instalada. Suba y baje la visera para comprobar que está bien enganchada y que no hay nada que interrumpa el movimiento.



Abrir/cerrar la mentonera sin la pantalla montada puede provocar la salida del mecanismo ③ de su sede de desplazamiento.



5.5 MICROAPERTURA

En esta posición, la visera queda bien cerrada y ofrece la máxima seguridad, sin embargo, deja un espacio de unos 5 mm para permitir un flujo de aire moderado en el interior del casco.

Requisito previo: la visera debe estar abierta.

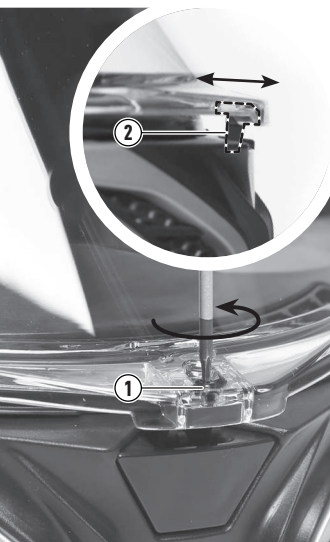
- Baje la visera hasta oír un clic para asegurarse de que el enganche ① se ha encajado en el botón de apertura ② al primer clic.



Para facilitar el proceso, presione ligeramente el botón de apertura de la visera ②.

Requisito previo: la visera debe estar cerrada.

- Presione el botón de apertura ② y, de un movimiento, suba la visera ligeramente hasta oír un clic para asegurarse de que el enganche ① se ha encajado en el botón de apertura al primer clic.



5.6 REGULACIÓN DEL CIERRE

Es posible ajustar el avance del enganche. De esta manera, la presión sobre el botón de apertura que se necesita para abrir la visera se podrá modificar.

Requisito previo: la visera debe estar instalada y abierta y el casco debe estar apoyado sobre una superficie plana. Utilice un destornillador Torx® T7.

- Desenrosque el tornillo ①.
- Ajuste el avance del enganche según lo prefiera ②.



Cuanto más hacia atrás se encuentre el enganche, más presión habrá que ejercer sobre el botón para abrir la visera.

- Enrosque el tornillo.
- Asegúrese de que la visera queda bien cerrada.

6 ACEITE LUBRICANTE

La aplicación del aceite de silicona en el mecanismo de la visera evita la corrosión y crujidos.

Requisito previo: el casco está apoyado en uno de los dos lados.

- Retirar la visera (ver 5.3).
- Aplicar una cantidad moderada de aceite al mecanismo de la visera del casco.
- Eliminar el exceso de aceite con un paño.
- Repetir la operación en el mecanismo de la visera del otro lado del casco.
- Instalar la visera (ver 5.4).



En caso de contacto con la piel, lavar con abundante agua y jabón. En caso de contacto con los ojos, lavar con abundante agua y consultar a un médico. En caso de ingestión, consultar a un médico. En caso de inhalación, respirar aire fresco. Evitar la exposición a la luz solar. Conservar en un lugar seco y a una temperatura inferior a 50°C. Mantener fuera del alcance de niños y animales.



Evitar la penetración del producto en el suelo/subsuelo. Evitar que el producto fluya en las aguas superficiales y/o en el sistema de alcantarillado. Retener el agua de lavado contaminada y eliminarla. En caso de penetración en el curso del agua, suelo o sistema de alcantarillado, informar a las autoridades competentes. Material adecuado para la recogida: material absorbente, material orgánico, arena. No arrojar el envase al medio ambiente.

7 CUBIERTAS DE AGV INSYDE



No retire las cubiertas de AGV Insyde si aún no ha comprado AGV Insyde y si no está punto de ensamblarlo. Para retirar las cubiertas de AGV Insyde, consulte el folleto de ensamblaje de AGV Insyde, provisto con el accesorio. Retirar las cubiertas de forma incorrecta y sin tener las instrucciones puede dañar el producto.





8 PARASOL

Hecho de policarbonato y resistente a los arañazos, el parasol mejora la comodidad y ofrece protección contra la radiación UV. La transmitancia varía entre el 20 % y el 35 % dependiendo de las homologaciones. Se puede utilizar con la mentonera levantada. Esta posición de uso protege los ojos del polvo y otras partículas. La posición se puede regular según la forma de la nariz.



El parasol solo se puede usar durante el día en condiciones de visibilidad óptima. No debe utilizarse de noche, al amanecer, al atardecer ni cuando las condiciones meteorológicas no permitan una visibilidad perfecta.

8.1 ACCIONAMIENTO Y AJUSTE

- Para bajar el parasol, tire del control deslizante hacia la parte posterior del casco.
- Una vez que baje el parasol, éste se puede regular ajustándolo lo en los últimos 5 mm.

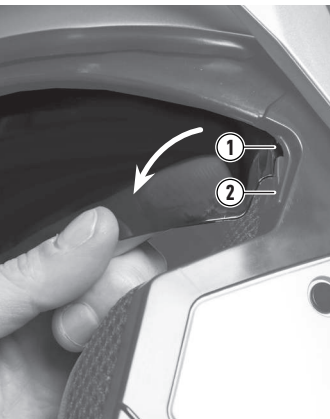
8.2 EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN

Requisito previo: mientras esté sentado, ponga el casco sobre las piernas. Suba la mentonera y baje el parasol.

- Agarre la pantalla de sol y empujela hacia el interior de la calota hasta que el diente de plástico ① que la sujeta se quite del alojamiento ②.
- Repita la misma operación en el otro lado.
- Para instalar el parasol, repita los pasos anteriores en el orden inverso y compruebe que el movimiento sea correcto.



En caso encuentre dificultad en quitar la pantalla de sol, utilice el utensilio en dotación con el casco. Inserte el utensilio entre la pantalla de sol y el alojamiento.



9 PANTALLA ANTIVAHOS PINLOCK® 120

Dispositivo de plástico hidrofílico con propiedades antivaho para absorber la humedad.

Al insertarse con precisión en el espacio adaptado a su forma, en la superficie interna de la visera crea una bolsa de aire que limita la aparición del vaho sin comprometer el campo de visión.



Los dispositivos antivaho retrasan la formación de condensación, pero no garantizan que el fenómeno no se produzca. Este dispositivo retrasa la aparición del problema. Por lo tanto, en condiciones ambientales extremas, la visera podría empañarse.



Se recomienda utilizar siempre la pantalla de la marca Pinlock® cuando la temperatura del aire es inferior a los 20 °C, cuando el nivel de humedad es superior al 70 % y/o cuando está lloviendo.

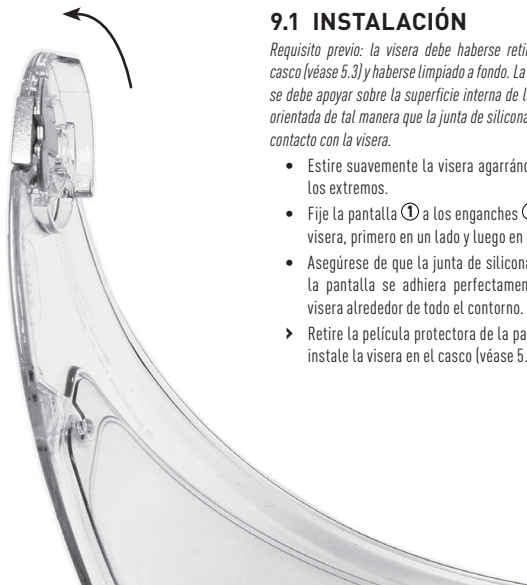


Trate la pantalla Pinlock® con cuidado y evite usar herramientas que puedan rayar o desgastar su superficie.

9.1 INSTALACIÓN

Requisito previo: la visera debe haberse retirado del casco (véase 5.3) y haberse limpiado a fondo. La pantalla se debe apoyar sobre la superficie interna de la visera, orientada de tal manera que la junta de silicona esté en contacto con la visera.

- Estire suavemente la visera agarrándola por los extremos.
- Fije la pantalla ① a los enganches ② de la visera, primero en un lado y luego en el otro.
- Asegúrese de que la junta de silicona ③ de la pantalla se adhiera perfectamente a la visera alrededor de todo el contorno.
- Retire la película protectora de la pantalla e instale la visera en el casco (véase 5.3).



9.2 EXTRACCIÓN

Requisito previo: la visera debe haberse retirado del casco (véase 5.2).

- Estire suavemente la visera agarrándola por los extremos.
- Levante la pantalla ① sujetándola por la parte central inferior y luego sáquela de los enganches ② de la visera, primero por un lado y luego por el otro.
- La pantalla ya está desmontada. Retírela.

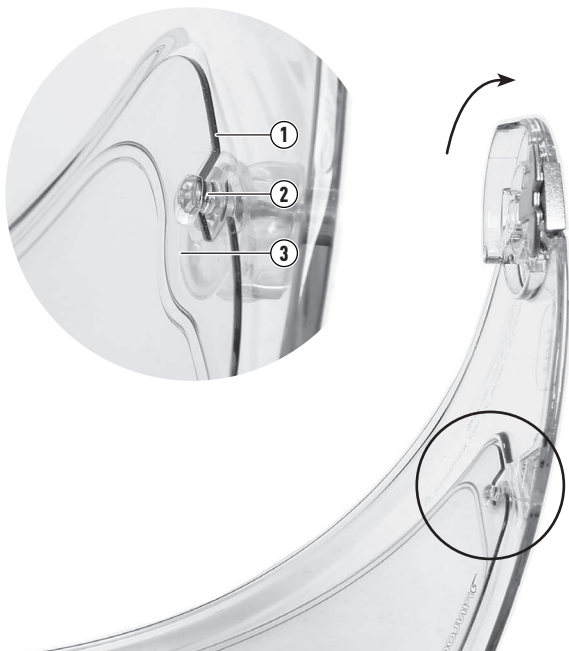


Trate la pantalla Pinlock® con cuidado y evite usar herramientas que puedan rayar o desgastar su superficie.

9.3 TENSIONAMIENTO PREVIO



Consulte el documento ilustrativo incluido en el paquete de la pantalla Pinlock® 120.

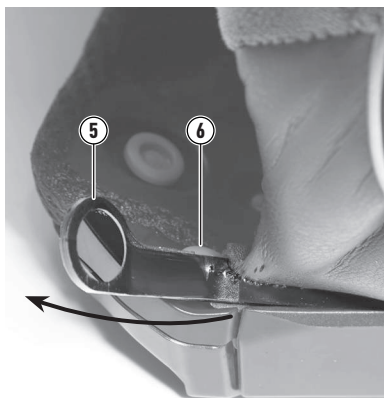
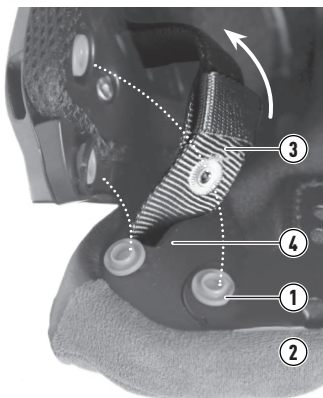
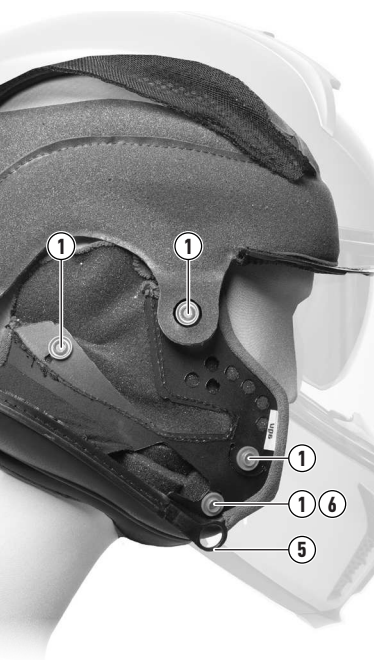


10 ACOLCHADO PARA LA CARA

10.1 EXTRACCIÓN

Requisito previo: mientras esté sentado, ponga el casco invertido sobre las piernas. Suelte el sistema de retención. Levante la mentonera y el parasol. Comience la extracción por el lado derecho.

- Inserte la mano dentro del casco y entre el acolchado para la cara y la calota de poliestireno y luego, desabroche los cuatro botones de presión ① que fijan el acolchado a la calota.
 - Doble el acolchado ② hacia el interior del casco y luego retire el sistema de retención ③ por el lugar correspondiente ④ (no desabroche el botón de liberación rápida).
 - Suelte el anillo de plástico ⑤ del botón de presión ⑥ situado en la esquina inferior de la calota.
 - Saque todo el acolchado retirando la banda de plástico ⑦ de la guía fijada en el interior del borde de la base.
- Repita los mismos pasos para el acolchado del lado izquierdo.



10.2 INSTALACIÓN

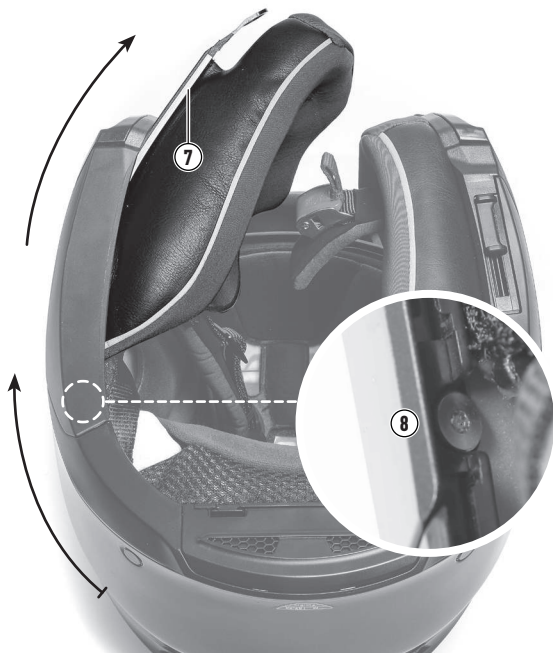
Requisito previo: mientras esté sentado, ponga el casco invertido sobre las piernas. Suelte el sistema de retención. Levante la mentonera y el parasol. Comience la instalación por el lado derecho.

- Fije el acolchado al casco insertando la banda de plástico ⑦ a través de la guía situada en el interior del borde de la base.



La guía de la banda de plástico del acolchado se encuentra interrumpida por un tornillo ⑧. Asegúrese de continuar insertando la banda de plástico una vez haya pasado dicho obstáculo.

- Coloque el anillo de plástico ⑤ forma que rodee el botón de presión ⑥ situado en la parte inferior del casco.
- Pase el sistema de retención ③ a través de la apertura correspondiente ④ que se encuentra en el acolchado.
- Doble el acolchado hacia la calota de poliestireno y enganche los cuatro botones de presión ①.
- Repita los mismos pasos en el lado izquierdo.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

11 CASQUETE

11.1 EXTRACCIÓN

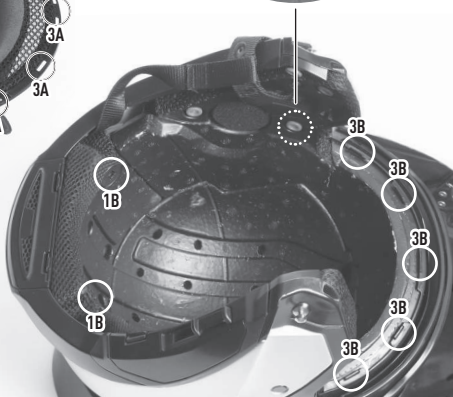
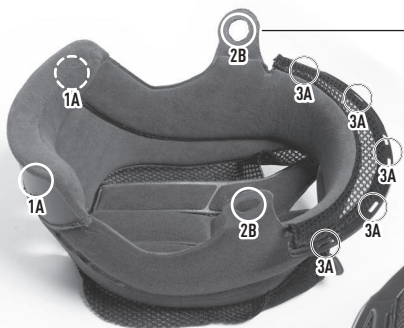
Requisito previo: mientras esté sentado, ponga el casco invertido sobre las piernas. Levante la mentonera y bloquéela (véase 4.2).

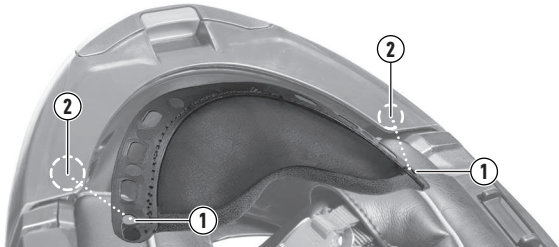
- Suelte los dos botones de presión traseros **1A** separándolos de la zona del cuello **1B**.
- Suelte los dos botones de presión superiores del acolchado **2A** para desenganchar el anillo de tela del casquete **2B**.
- Suelte los cinco enganches de plástico frontales del casquete **3A** de sus posiciones **3B** en la zona delantera de la calota de poliestireno.

11.2 INSTALACIÓN

Requisito previo: mientras esté sentado, ponga el casco invertido sobre las piernas. Levante la mentonera y bloquéela (véase 4.2).

- Coloque el casquete en el interior del casco, mediante los botones de presión colocados en la parte posterior.
- Enganche los dos botones de presión traseros **1A** situados en la zona del cuello **1B**.
- Cierre los dos botones de presión superiores del acolchado **2A**, colocando los dos anillos de tela del casquete **2B**.
- Fije los cinco enganches de plástico frontales del casquete **3A** en sus posiciones **3B**.





12 ANTIVIENTO

12.1 INSTALACIÓN Y EXTRACCIÓN

Requisito previo: mientras esté sentado, ponga el casco sobre las piernas con la mentonera bajada.

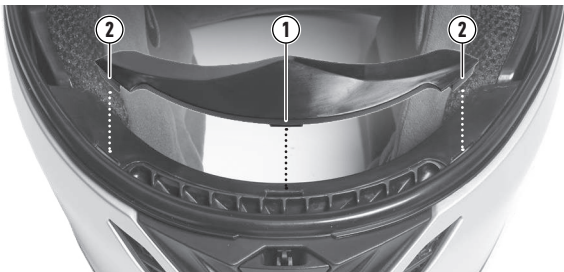
- Para instalar el protector antiviento, utilice los dedos y levante el borde de la base de la mentonera. Luego, coloque los dos orificios ① de la banda de plástico de modo que coincidan con los dos ganchos correspondientes ② situados por debajo del borde de la base.
- Para retirar el protector antiviento, utilice los dedos y levante el borde de la base de la mentonera y luego, tire del protector hacia el interior del casco, de modo que los dos orificios ① de la banda de plástico se suelten de los dos ganchos correspondientes ② situados por debajo del borde de la base.

13 PROTECTOR DE NARIZ

13.1 INSTALACIÓN Y EXTRACCIÓN

Requisito previo: mientras esté sentado, ponga el casco sobre las piernas. La mentonera debe estar cerrada y la visera, levantada.

- Coloque el protector de nariz en su posición, insertando primero el enganche central ①, y luego los dos laterales ②.
- Para retirar el protector de nariz, primero debe soltar los enganches laterales ②, de uno en uno y luego el enganche central ①.



EN

IT

FR

DE

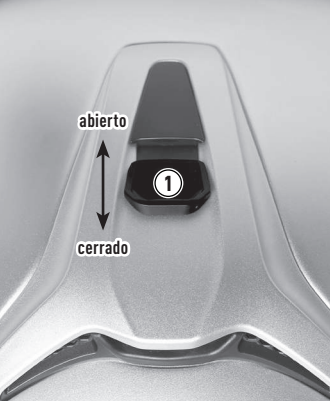
ES

PT

DA

PY

中文



14 VENTILACIÓN

La ventilación del interior se lleva a cabo a través de tres ranuras de entrada de aire colocadas en la mentonera y una en la parte superior de la calota. La calota interior de poliestireno está diseñada para transportar el flujo de aire a través de las ranuras de ventilación traseras.

14.1 VENTILACIÓN SUPERIOR DE ENTRADA DE AIRE

- Para abrir la entrada de aire, tire del control deslizante ① hacia la parte posterior del casco.
- Para cerrar la entrada de aire, mueva el control deslizante ① hacia la parte delantera del casco.

14.2 VENTILACIÓN DE ENTRADA DE AIRE EN LA MENTONERA

- Para abrir la ventilación central de entrada de aire, presione la parte inferior ② hacia el interior de la mentonera.
- Para abrir la ventilación lateral de entrada de aire ③, tire de los controles deslizantes hacia el exterior de la calota.



EN

IT

FR

DE

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

PT

Instruções e requisitos de segurança
específicos do capacete Tourmodular

DA

PY

中文

1 USO DO MANUAL

Antes de utilizar o capacete é necessário ler atentamente a documentação e os seus eventuais complementos que acompanhem o produto. A documentação faz parte integrante do produto e deve ser conservada durante todo o ciclo de vida do capacete.

O Manual de Utilização AGV é constituído por dois volumes, um geral relativo a toda a gama de capacetes e um para o modelo específico de capacete.

A Dainese S.p.A. reserva-se o direito de introduzir alterações ao produto e à respetiva documentação sem qualquer notificação. Para ter a certeza de que dispõe da versão mais recente disponível da documentação, deverá contactar um AGV Service Center.

Os produtos apresentados nas imagens devem ser considerados indicativos e poderão diferir do produto adquirido.

1.1 LEGENDA

Condição Requisito prévio e/ou preparatório de uma operação de remoção, instalação, movimentação ou limpeza dos componentes.

- Ação isolada numa sequência de ações.
- Conclusão e/ou resultado de uma operação.



Prescrição e/ou medida preventiva para respeitar rigorosamente. A falta de cumprimento pode originar danos para o produto, uma eventual anulação da garantia e/ou uma diminuição no desempenho de segurança.



Informações e/ou advertências para uma execução eficaz dos procedimentos de arranque, movimentação, controlo, regulação, manutenção e limpeza dos componentes.

lado lado
direito esquerdo



2 EQUIPAMENTO DO CAPACETE

2.1 ACESSÓRIOS DE SÉRIE

Os acessórios que se seguem estão incluídos. Certifique-se de que os mesmos estão presentes logo após a compra. Se algum destes estiver a faltar, por favor contacte um AGV Service Center.

lente anti-embaciamento Pinlock® 120

Helmets collection User Manual

garrafa de óleo de silicone

Tourmodular User Manual

Instrumento

saco para capacete AGV de tecido

proteção contra o vento

adesivo com logotipo AGV

2.2 ACESSÓRIOS PÓS-VENTA

Para mais informações sobre os acessórios para Tourmodular disponíveis, visite a loja em www.agv.com ou contacte um AGV Service Center.



O Tourmodular só pode ser equipada com acessórios originais AGV. Por favor contacte um AGV Service Center se tiver quaisquer dúvidas ou preocupações relativamente à compatibilidade ou montagem.

2.3 AGV INSYDE (ACESSÓRIO NÃO INCLUÍDO)

O Tourmodular foi concebido para acomodar o seu próprio sistema de intercomunicação específico, devidamente integrado no capacete. Para mais informações, visite a loja virtual em www.agv.com ou entre em contacto com um AGV Service Center.



O Tourmodular só pode ser equipado com o seu próprio sistema de intercomunicação AGV específico. Não podem ser montados outros sistemas de intercomunicação.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

3 COMPONENTES

1. Botão de abertura de viseira
2. Entrada de ar central do protetor do queixo
3. Entrada de ar lateral do protetor do queixo
4. Botão de abertura do protetor do queixo
5. Proteção do nariz
6. Pala para o sol
7. Bússola excêntrica para montagem e tensão da lente Pinlock®
8. Mecanismo de viseira
9. Deslizador com mola para libertação da viseira
10. Saída de ar superior
11. Extrator de ar superior
12. Tampa da caixa do intercomunicador⁽¹⁾ com extrator de ar posterior integrado
13. Sistema de retenção micrométrico
14. Tampa da caixa do aparelho de comunicação⁽¹⁾
15. Deslizador da pala solar da viseira



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

- 16. Forro interno
- 17. Ganchos de fixação do forro interno em plástico
- 18. Botões de pressão para ligação do forro interno
- 19. Acolchoado
- 20. Botões de pressão para ligação das almofadas
- 21. Guia para inserir as almofadas para fixação ao capacete



4 PROTEÇÃO DO QUEIXO

4.1 ABERTURA E FECHO

- Para abrir a proteção do queixo, puxe para baixo a ❶ empurre todo o conjunto para cima.
- Para fechar a proteção do queixo, baixe o componente até estar completamente fechado.

4.2 POSIÇÃO DE FUNCIONAMENTO

O Tourmodular pode ser usado com a proteção do queixo levantada enquanto se conduz. Para isso, a proteção do queixo deve ser travada na posição vertical por meio da alavanca localizada junto do mecanismo da viseira, do lado direito.

- Para bloquear a proteção do queixo, passe a alavanca da posição **1 - desbloqueada** para a posição **2 - bloqueada**.
- Para desbloquear a proteção do queixo, passe a alavanca da posição **2 - bloqueada** para a posição **1 - desbloqueada**.



Para baixar a proteção do queixo depois de ter sido travada, é necessário recolocar a alavanca na posição de desbloqueada.



Para maximizar a segurança durante a condução, a proteção do queixo deve ser baixada.



5 VISEIRA

Policarbonato óptico classe 1 com tratamento anti-riscos em ambos os lados

Mecanismo de fixação do tipo botão de pressão central de duplo encaixe com posição de microabertura e ajuste do fecho

Superfície interna contornada para acomodar as lentes Pinlock® anti-embaciamento

5.1 ABERTURA E FECHO

Condição: a viseira está fechada.

- Para abrir a viseira, pressione o botão de abertura ① e, num único movimento, empurre a viseira para cima ②.

Condição: a viseira está aberta.

- Para fechar a viseira, empurre-a para baixo até sentir o dente de plástico ③ encaixar dentro do botão de abertura.

5.2 POSIÇÃO DE FUNCIONAMENTO

- Posição aberta
- Posição de micro-abertura (ver 5.5)
- Posição fechada

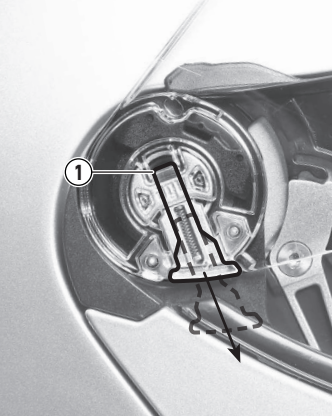


Enquanto conduz a viseira deve ser mantida na posição fechada ou na posição de micro-abertura. Não é seguro andar com a viseira aberta.



Se o capacete não for usado durante um longo período de tempo, a viseira deve ser colocada na posição de micro-abertura.

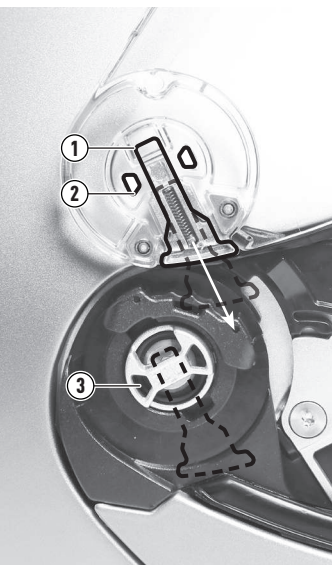




5.3 REMOÇÃO

Condição: a viseira está completamente aberta. Inicie a operação no mecanismo do lado direito da viseira.

- Empurre para baixo o cursor de mola ① com uma unha, depois despenda a viseira do mecanismo.
- Repita a operação no mecanismo do lado esquerdo da viseira.



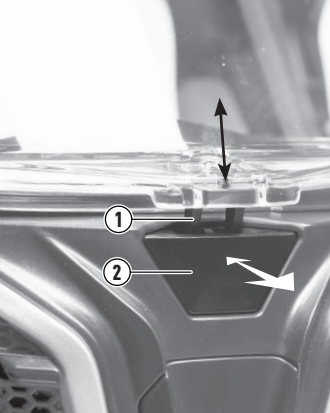
5.4 INSTALAÇÃO

Condição: iniciar a operação no mecanismo da viseira do lado direito.

- Segure a viseira e empurre o cursor de mola ① para baixo com uma unha.
- Coloque a viseira sobre o respectivo mecanismo de modo a que os dois dentes de engate ② sejam colocados dentro dos respectivos encaixes ③.
- Solte o cursor de mola.
- Repita a operação no mecanismo do lado esquerdo da viseira.
- Viseira instalada. Rode-a, certificando-se de que a montagem está firme e que flui suavemente.



Abrir /fechar o queixo de guarda sem a viseira montada porque pode sair da sede ③.



5.5 MICRO-ABERTURA

Nesta posição a viseira está bem fechada oferecendo a máxima segurança, mas possui uma folga de cerca de 5 mm para permitir um fluxo de ar moderado dentro do capacete.

Condição: a viseira está aberta.

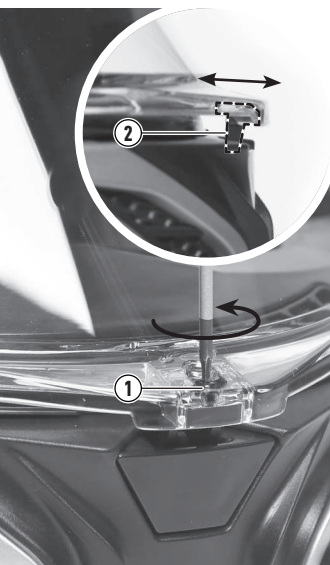
- ▶ Baixe a viseira até que o dente de plástico ① encaixe no botão de abertura ② no primeiro clique.



Facilite o encaixe pressionando levemente o botão de abertura da viseira ②.

Condição: a viseira está fechada.

- ▶ Pressione o botão de abertura ② e, num único movimento, empurre a viseira ligeiramente para cima até que o dente de plástico ① trave a viseira no primeiro clique.



5.6 REGULAÇÃO DO FECHO

É possível ajustar o avanço do dente de encaixe, alterando assim a pressão do botão necessária para a abertura.

Condição: a viseira está montada e aberta e o capacete está sobre uma superfície plana. Utilize uma chave de fendas Torx® T7.

- Desaperte o parafuso ①.
- Ajuste a velocidade de avanço do dente de encaixe conforme desejado ②.



Quanto maior for o recuo do dente, mais pressão é necessária no botão para abrir a viseira.

- Aperte o parafuso.
- ▶ Certifique-se de que a viseira fecha com segurança.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

6 ÓLEO LUBRIFICANTE

A aplicação do óleo de silicone no mecanismo da viseira evita o aparecimento de corrosão e de ruídos.

Condição: o capacete é colocado num dos dois lados.

- Retire a viseira (consultar 5.3).
- Aplique uma quantidade moderada de óleo no mecanismo da viseira o capacete.
- Limpe o excesso de óleo com um pano.
- Repita a operação no mecanismo da viseira do outro lado do capacete.
- Coloque a viseira (consulte 5.4).



Em caso de contacto com a pele, lave abundantemente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, lave abundantemente com água e consulte um médico. Em caso de ingestão, consulte um médico. Em caso de inalação, vá para uma zona ao ar livre. Evite a exposição à luz solar. Armazene num local seco e a uma temperatura inferior a 50° C. Armazene fora do alcance das crianças e de animais.



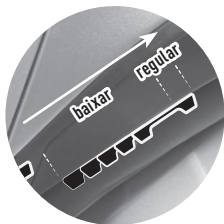
Evite a penetração do produto no solo/subsolo. Evite o fluxo de produto para águas superficiais e/ou sistemas de esgoto. Não deite a água de lavagem contaminada e elimine-a. Em caso de penetração nos cursos de água, no solo ou em sistemas de esgoto informe as autoridades responsáveis. Material adequado para a recolha: material absorvente, material orgânico, areia. Não elimine a embalagem no ambiente.

7 COBERTURAS AGV INSYDE



Não remova as tampas do AGV Insyde se você ainda não comprou o AGV Insyde e se não está prestes a montá-lo. Para remover as tampas do AGV Insyde, consulte o livro de montagem do AGV Insyde, fornecido com o acessório. A remoção incorreta das tampas e sem as instruções pode danificar o produto.





8 PALA SOLAR

Feita de policarbonato resistente a riscos, melhora o conforto e oferece proteção contra a radiação UV. A transmitância varia entre 20% e 35%, dependendo das homologações. Pode ser usado com a proteção do queixo levantada. Nesta configuração, protege os olhos do pó e dos detritos. A posição pode ser ajustada de acordo com a morfologia do nariz.



A pala solar só pode ser utilizada durante o dia em condições ótimas de visibilidade. Não deve ser usada à noite, ao amanhecer, ao pôr-do-sol ou quando as condições meteorológicas não permitem uma visibilidade perfeita.

8.1 ATUAÇÃO E AJUSTE

- ▶ Para baixar a pala solar, empurre o cursor de manuseamento para a parte de trás do capacete.
- ▶ Depois de baixada, a pala solar pode ser regulada ajustando os últimos 5 mm de deslocação.

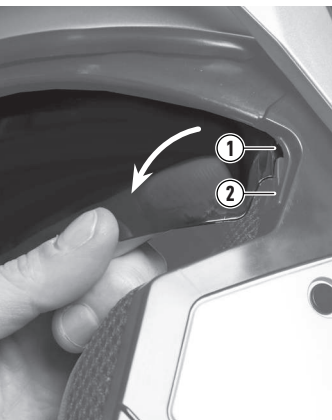
8.2 REMOÇÃO E INSTALAÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete sobre as pernas. Levante a proteção do queixo e baixe a pala solar.

- Agarrar o guardasol e exercer uma pressão verso o interior da cúpula até que o dente de plástico ① se solte da sua sede ②.
- ▶ Repita as operações no lado oposto.
- ▶ Para instalar a pala solar, repita as operações anteriores na ordem inversa, tendo sempre o cuidado de verificar o seu correto movimento.



Em caso de encontrar dificuldade ao tirar o guarda sol utilizar o instrumento em dotação com il capacete. Introduzir o instrumento entre o guarda sol e a sua sede.



9 LENTES PINLOCK® 120 ANTI EMBACIAMENTO

Dispositivo em plástico hidrofílico com propriedades anti embaciamento para absorver a humidade.

Introduzindo-se com precisão no molde especial na superfície interna da viseira, criam uma bolsa de ar que limita a formação de condensação sem comprometer o campo de visão.



Os dispositivos anti embaciamento retardam a formação de condensação, mas não garantem que o fenómeno não ocorra. Este dispositivo atrasa a ocorrência do fenómeno. Por conseguinte, em condições ambientais extremas, pode ocorrer embaciamento da viseira.



É sempre recomendada a utilização da lente da marca Pinlock® quando a temperatura do ar for inferior a 20 °C e/ou a humidade for superior a 70% e/ou na presença de chuva.



A lente da marca Pinlock® deve ser tratada com cuidado e sem utilizar ferramentas que possam arranhar ou riscar a sua superfície.

9.1 INSTALAÇÃO

Condição: a viseira foi removida do capacete (ver 5.3) e foi totalmente limpa. A lente está em sobre a superfície interna da viseira, orientada com a junta de silicone em contacto com a viseira.

- Segure ligeiramente na viseira apertando-a nas extremidades.
- Fixe a lente ① nos pinos ② da viseira; primeiro num lado e, depois no outro.
- Certifique-se de que a junta de silicone ③ da lente adere perfeitamente à viseira ao longo de toda a sua extensão.
- Remova a película de proteção da lente e coloque a viseira no capacete (consultar 5.3).



9.2 REMOÇÃO

Condição: a viseira está removida do capacete (ver 5.2).

- Segure ligeiramente na viseira apertando-a nas extremidades.
- Levante a lente ① atuando na sua parte central inferior, e, em seguida, solte-a dos pinos ② da viseira; primeiro de um lado e depois do outro.
- A lente está agora solta. Remova-a.

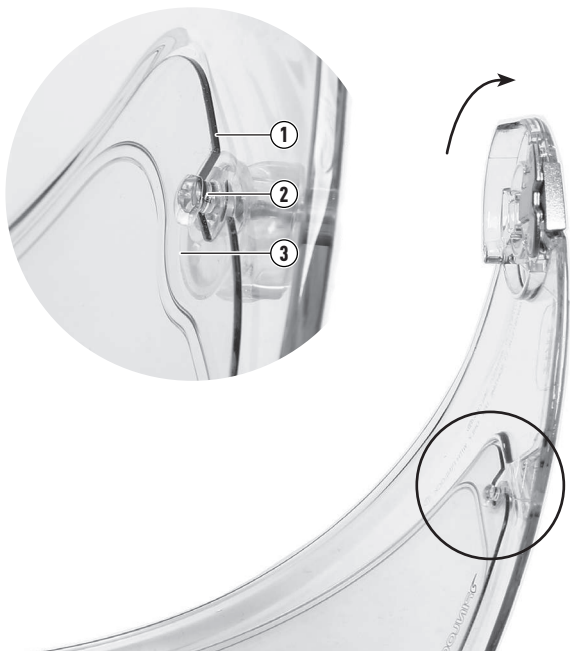


A lente da marca Pinlock® deve ser tratada com cuidado e sem utilizar ferramentas que possam arranhar ou riscar a sua superfície.

9.3 PRÉ-TENSIONAMENTO



Consulte o documento ilustrativo incluído na embalagem da lente Pinlock® 120.

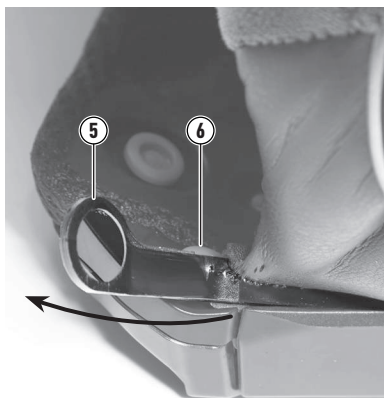
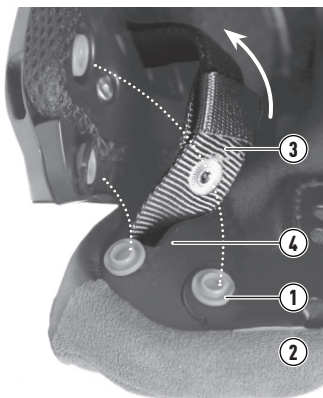
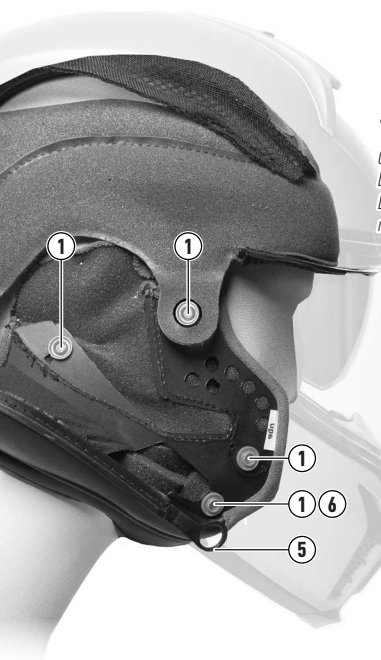


10 ALMOFADAS

10.1 REMOÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete virado para baixo sobre as pernas. Desaperte o sistema de retenção. Levante a proteção do queixo e a pala solar. Inicie a operação no lado direito.

- Coloque a mão no interior do capacete entre o acolchoado e a calota de poliestireno e, em seguida, solte os quatro botões de pressão ① que prendem o acolchoado à calota de poliestireno.
 - Dobre a almofada ② em direção ao interior do capacete, depois retire o sistema de retenção ③ através da passagem apropriada ④ (não solte o botão de liberação rápida).
 - Solte o anel plástico ⑤ do botão de pressão ⑥ no canto inferior da tampa.
 - Extraia a almofada completa retirando a faixa plástica ⑦ da guia dentro da borda da base.
- Repita as operações anteriores nas almofadas do lado esquerdo.



10.2 INSTALAÇÃO

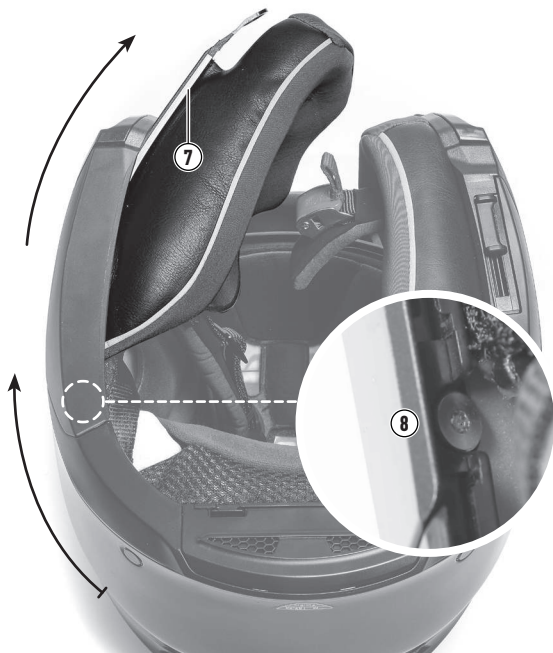
Condição: sente-se colocando o capacete virado para baixo sobre as pernas. Desaperte o sistema de retenção. Levante a proteção do queixo e a pala solar. Inicie a operação no lado direito.

- Fixe as almofadas ao capacete inserindo a faixa plástica ⑦ através da guia localizada dentro da borda da base.



A guia da faixa plástica das almofadas é interrompida por um parafuso ⑧. Certifique-se de que continua a inserir a faixa plástica para além desta interrupção.

- Coloque o anel de plástico ⑤ de modo a rodear o botão de pressão ⑥ na parte inferior do capacete.
- Enfie o sistema de retenção ③ através da abertura de retenção ④ na almofada.
- Dobre a almofada em direcção à calota de poliestireno e prenda os quatro botões de pressão ①.
- Repita as operações anteriores no lado esquerdo.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

11 FORRO INTERNO

11.1 REMOÇÃO

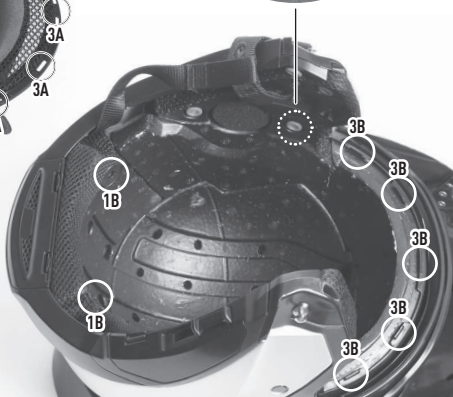
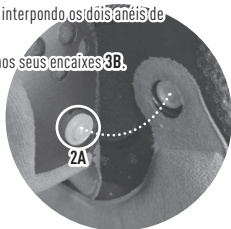
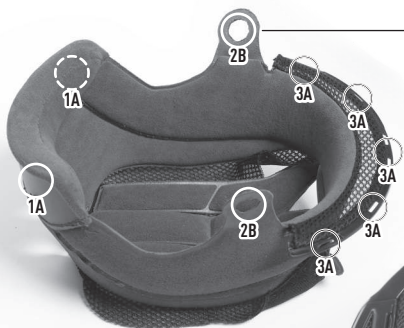
Condição: sente-se colocando o capacete virado para baixo sobre as pernas. Levante a proteção do queixo e bloqueie-a (ver 4.2).

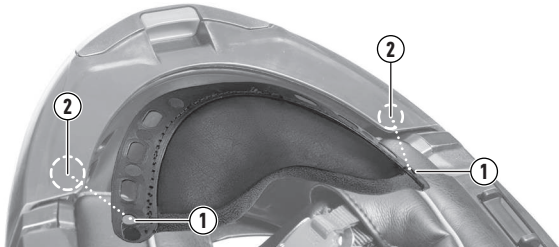
- Solte os dois botões de pressão traseiros **1A**, separando-os da zona da nuca **1B**.
- Solte os dois botões de pressão superiores das almofadas **2A** para desengatar o anel de tecido do forro interno **2B**.
- Desengate as cinco presilhas plásticas frontais do forro interno **3A** dos seus encaixes **3B** situados na zona frontal da calota de poliestireno.

11.2 INSTALAÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete virado para baixo sobre as pernas. Levante a proteção do queixo e bloqueie-a (ver 4.2).

- Coloque o forro interno no capacete, com os botões de pressão posicionados na parte de trás.
- Prenda os dois botões de pressão traseiros **1A** na zona da nuca **1B**.
- Fixe os dois botões de pressão superiores das almofadas **2A**, interpondo os dois anéis de tecido do forro interno **2B**.
- Fixe as cinco presilhas plásticas frontais do forro interno **3A** nos seus encaixes **3B**.





12 ANTI-VENTO

12.1 INSTALAÇÃO E REMOÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete sobre as pernas com a proteção do queixo descida.

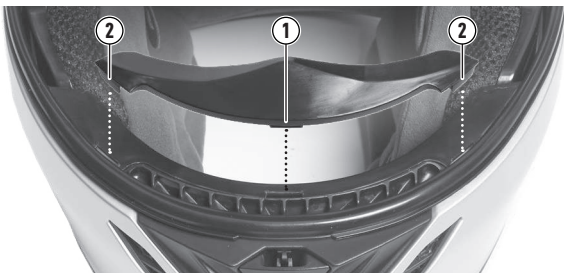
- Para instalar a proteção contra o vento, levante com os dedos a extremidade da base da proteção do queixo e coloque os dois orifícios ① feitos na faixa de plástico nos dois ganchos correspondentes ② abaixo da extremidade da base.
- Para remover a proteção contra o vento, levante com os dedos a extremidade da base da proteção do queixo e retire o protetor de vento em direção ao interior do capacete, de modo que os dois furos ① feitos na faixa plástica fiquem sem os dois ganchos ② localizados abaixo da borda base.

13 PROTEÇÃO DO NARIZ

13.1 INSTALAÇÃO E REMOÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete sobre as pernas. Queixo fechado, viseira levantada.

- Fixe a proteção do nariz na respetiva posição, inserindo primeiro o gancho de ligação central ① e, em seguida, os dois laterais ②.
- Para retirar a proteção do nariz, primeiro desprenda cada um dos ganchos laterais ② e depois o gancho do meio ①.



EN

IT

FR

DE

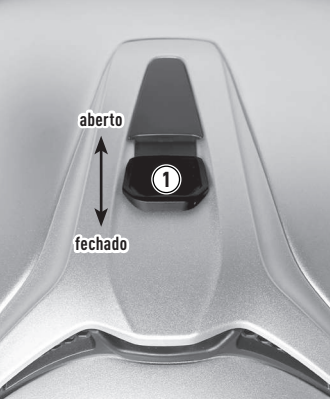
ES

PT

DA

PY

中文



14 AREJAMENTO

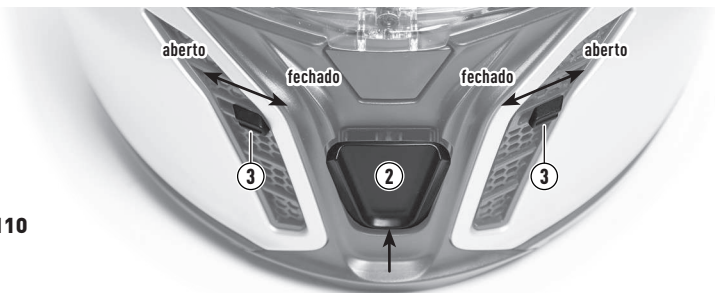
A ventilação do interior é feita por três entradas de ar colocadas na proteção do queixo e uma na parte superior do capacete. O revestimento interno de poliestireno foi concebido para transportar o fluxo de ar através dos extratores traseiros.

14.1 SAÍDA DE AR SUPERIOR

- Para abrir a saída de ar, deslocar o cursor ① para a parte de trás do capacete.
- Para fechar a saída de ar, deslocar o cursor ① verso l'antérieure del casco.

14.2 ENTRADAS DE AR DA PROTEÇÃO DO QUEIXO

- Para abrir a entrada de ar central, pressione a parte inferior ② em direção ao interior da proteção do queixo.
- Para abrir as entradas de ar laterais ③ desloque o cursor para fora do capacete.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

BRUGERMANUAL

DA

Specifikke sikkerhedsinstruktioner og krav til
Tourmodular-hjelmen

PY

中文

1 BRUG AF MANUALEN

Før hjelmen tages i brug, er det nødvendigt at læse dokumentationen og eventuelle tillæg, der følger med produktet, grundigt igennem. Dokumentation er en integreret del af produktet og skal bevares i hele dets livscyklus.

Brugervejledningen til AGV-hjelme består af to dele, en generel del, der dækker hele sortimentet, og en del for hver enkelt hjelmmodel.

Dainese S.p.A. forbeholder sig ret til at foretage ændringer i produktet og dets dokumentation uden nogen form for meddelelse. Kontakt et AGV-servicecenter for at sikre, at du har dokumentationen i den seneste tilgængelige opdatering.

De produkter, der vises på billederne, er kun til reference og kan afvige fra det købte produkt.

1.1 ORDLYD OG SYMBOLER

Forudsætning Forberedende og/eller indledende krav i forbindelse med fjernelse, installation, håndtering eller rengøring af komponenter.

- En enkelt handling i en sekvens af handlinger.
- Konklusion og/eller resultat af en handling.



Ordination og/eller forebyggende foranstaltninger, der skal træffes omhyggeligt. Manglende overholdelse kan resultere i beskadigelse af produktet, eventuel annullering af garantien og/eller nedsat sikkerhedspræstation.



Oplysninger og/eller advarsler med henblik på en mere effektiv gennemførelse af procedurerne for drift, håndtering, kontrol, justering, vedligeholdelse og rengøring.

Højre side | Venstre side



2 HJELMUDSTYR

2.1 STANDARDTILBEHØR

Følgende tilbehør er inkluderet. Sørg for, at de er til stede umiddelbart efter købet. Hvis nogen af disse mangler, bedes du kontakte et AGV-servicecenter.

Pinlock® 120 anti-dug linse

Samling af hjelme Brugervejledning

Flaske med silikoneolie

Tourmodular brugervejledning

Værktøj

AGV hjelmtaske i stof

Vindbeskyttelse

Klistermærke med AGV-Logo

2.2 TILBEHØR TIL EFTERMARKEDET

Du kan få flere oplysninger om det tilbehør, der fås til Tourmodular, i butikken på www.agv.com eller ved at kontakte et AGV-servicecenter.



Tourmodular kan kun udstyres med originalt AGV-tilbehør. Kontakt et AGV-servicecenter, hvis du er i tvivl eller har spørgsmål om kompatibilitet eller montering.

2.3 AGV INSYDE FOR Tourmodular (tilbehør ikke inkluderet)

Tourmodular er designet til at rumme sit eget specifikke kommunikationssystem, der er specielt integreret i skallen. Du kan få flere oplysninger ved at logge ind i butikken på www.agv.com eller kontakte et AGV-servicecenter.



Tourmodular kan kun udstyres med sit eget specifikke AGV-kommunikationssystem. Andre interkommunikationssystemer kan ikke samles.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

3 KOMPONENTER

1. Knap til åbning af visir
2. Centralt luftindtag til hagebeskytteren
3. Luftindtag i siden af hagebeskytteren
4. Knap til åbning af hagebeskytteren
5. Næsebeskytter
6. Solskærm
7. Excentrisk bøsning til montering og stramning af Pinlock®-linsen
8. Visir-mekanisme
9. Fjederbelastet skyder til udløsning af visir
10. Øvre luftindtag
11. Øvre luftudtag
12. Dæksel til samtaleanlæg¹⁾ med integreret udsugning bagpå
13. Mikrometrisk fastholdelsessystem
14. Dæksel til intercom-håndsat¹⁾
15. Skyder til betjening af solskærm



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

- 16. Hjelmforing
- 17. Kroe til fastgørelse af hjelmforing
- 18. Trykknapper til fastgørelse af hjelmforing
- 19. Kindpude
- 20. Trykknapper til fastgørelse af kindpude
- 21. Føring til indsættelse af kindpude for fastgørelse til skallen



4 HAGEBESKYTTER

4.1 ÅBNING OG LUKNING

- For at åbne hagebeskyttelsen skal du trække håndtaget til hagebeskytteren ned ① og skubbe hele komponenten op.
- For at lukke hagebeskyttelsen skal du sænke komponenten, indtil den er helt lukket.

4.2 ARBEJDSSTILLINGER

Tourmodular kan bruges med hagebeskytteren hævet under kørsel. For at gøre dette er det nødvendigt at låse hagebeskytteren i lodret position ved hjælp af håndtaget, der er placeret nær visirmekanismen i højre side.

- For at låse hagebeskyttelsen skal du flytte håndtaget fra position 1 - ulåst til position 2 - låst.
- For at låse hagebeskytteren op skal du flytte håndtaget fra position 2 - låst til position 1 - ulåst.

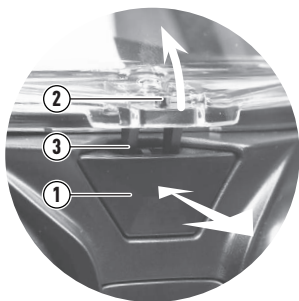


For at sænke hagebeskytteren, efter at den er blevet låst, skal håndtaget føres tilbage til ulåst position.



For at maksimere sikkerheden under kørslen skal hagebeskyttelsen være sænket.





5 VISIR

Optisk klasse 1 polykarbonat med ridsefast behandling på begge sider.

Central spændemekanisme af trykknaptypen med dobbelt indgreb og justering af mikroåbningsposition og lås.

Kontureret indre overflade, der passer til Pinlock® anti-dug linsen.

5.1 ÅBNING OG LUKNING

Forudsætning: visiret er lukket.

- For at åbne visiret skal du trykke på åbningsknappen ① og skubbe visir ② opad i en enkelt bevægelse.

Forudsætning: visiret er åbent.

- For at lukke visiret skal du skubbe det ned, indtil du mærker plastiktanden ③ gå i indgreb i åbningsknappen.

5.2 ARBEJDSSTILLINGER

- Åben position
- Mikroåbningsposition (se 5.5)
- Lukket position



Under kørslen skal visiret holdes i lukket eller mikro-åben position. Det er ikke sikkert at køre på vejen med åbent visir.



Hvis hjelmen ikke skal bruges i en længere periode, skal visiret placeres i mikroåbningsposition.



EN

IT

FR

DE

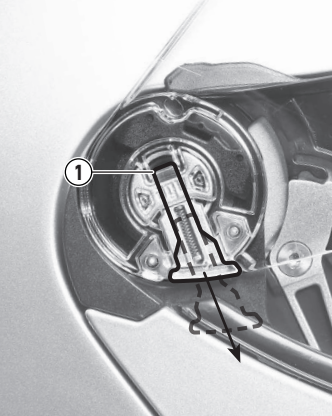
ES

PT

DA

PY

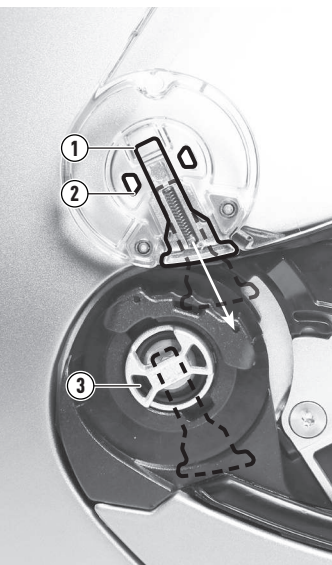
中文



5.3 FJERNELSE

Forudsætning: visiret er helt åbent. Start operationen på visirmekanismen i højre side.

- Tryk fjederskyderen ① ned med en fingernegl, og tag derefter visiret af mekanismen.
- Gentag operationen på visirmekanismen i venstre side.



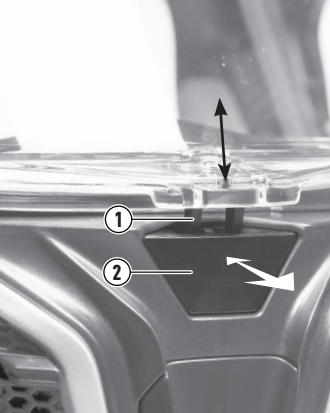
5.4 INSTALLATION

Forudsætning: Start operationen på visirmekanismen i højre side.

- Tag fat i visiret, og tryk fjederskyderen ① ned med en fingernegl.
- Placer visiret på visirmekanismen, så de to indgrebstænder ② er placeret i deres sæder ③.
- Slip fjederskyderen.
- Gentag operationerne på venstre sides visirmekanisme.
- Visir installeret. Drej den, og sørg for, at samlingen er fast og bevægelsen jævn.



Åbning/lukning af hagebeskytteren uden visiret monteret kan føre til, at mekanismen ③ kommer ud af sit glidesæde.



5.5 MIKROÅBNING

I denne position er visiret helt lukket for at give maksimal sikkerhed, men der er et hul på ca. 5 mm, så der kan komme en moderat luftstrøm ind i hjelmen.

Forudsætning: visiret er åbent.

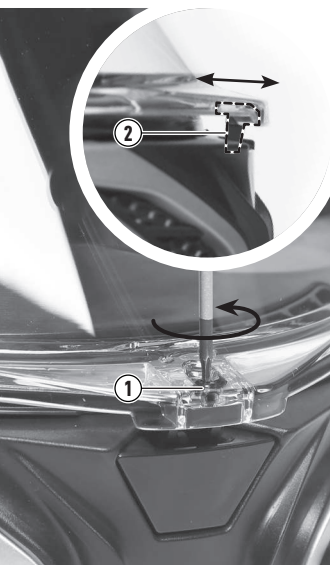
- Sænk visiret, indtil plastiktanden (1) går i indgreb med åbningsknappen (2) ved det første klik.



Gør indgrebet lettere ved at trykke let på visirets åbningsknap (2).

Forudsætning: visiret er lukket.

- Tryk på åbningsknappen (2) og bevæg visiret lidt opad i en enkelt bevægelse, indtil plastiktanden (1) låser visiret ved det første klik.



5.6 JUSTERING AF LUKNING

Det er muligt at justere fremrykningen af indgrebstanden og dermed ændre den sænkning, der kræves for at knappen kan åbne visiret.

Forudsætning: visiret er monteret og åbent, og hjelmen hviler på en plan overflade. Betjenes med en Torx® T7-skruetrækker.

- Skru skruen ud (1).
- Juster fremføringen af indgrebstanden (2) efter ønske.



Jo større tilbagetrækning af tanden, jo større tryk kræves der på knappen for at åbne visiret.

- Stram skruen.
- Sørg for, at visiret lukker ordentligt.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

6 SMØREOLIE

Påføring af silikoneolie på visirets mekanisme forhindrer korrosion og parasitær knirken.

Forudsætning: hjelmen hviler på en af de to sider.

- Fjern visiret (se 5.3).
- Påfør en moderat mængde olie på visirets mekanisme.
- Tør overskydende olie af med en klud.
- Gentag operationerne på visirmekanismen på den anden side af hjelmen.
- Monter visiret (se 5.4).



Ved kontakt med huden vaskes grundigt med vand og sæbe. I tilfælde af kontakt med øjnene skal du skylle grundigt med vand og søge læge. Søg læge ved indtagelse. I tilfælde af indånding skal du trække vejret i fri luft. Undgå at blive udsat for sollys. Opbevares tørt og ved en temperatur under 50°C. Opbevares utilgængeligt for børn og dyr.



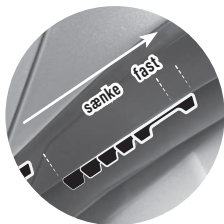
Undgå, at produktet trænger ned i jorden/undergrunden. Undgå, at produktet løber ud i overfladevand og/eller kloaksystemet. Opbevar forurenet vaskevand, og bortskaf det. I tilfælde af indtrængen i vandløb, jord eller kloaksystem skal de ansvarlige myndigheder underrettes. Materiale egnet til opsamling: absorberende materiale, organisk materiale, sand. Beholderen må ikke smides ud i miljøet.

7 AGV INSYDE DÆKSLER



Fjern ikke de to AGV Insyde-dæksler, hvis du endnu ikke har købt Insyde og ikke skal til at montere den. For at fjerne AGV Insyde-dækslerne henvises til AGV Insyde-illustrationsdokumentet, der følger med komponenten. Forkert fjernelse af dæksler og udførelse uden instruktioner kan beskadige produktet.





8 SOLSKÆRM

Den er lavet af ridsefast polykarbonat, forbedrer komforten og beskytter mod UV-stråling. Transmissionsgraden varierer mellem 20% og 35% afhængigt af typegodkendelsen. Den kan bruges med hagebeskytteren oppe, og i denne konfiguration beskytter den øjnene mod støv og snavs. Positionen kan justeres i henhold til næsens morfologi.



Solskærmen kan kun bruges om dagen under optimale sigtbarhedsforhold. Den bør ikke bruges om natten, ved daggrø eller i skumringen, eller når vejrforholdene ikke tillader perfekt sigtbarhed.

8.1 BETJENING OG JUSTERING

- For at sænke solskærmen skal du skubbe betjeningsknyden mod hjelmens bagside.
- Når solskærmen er sænket, kan den justeres ved at justere de sidste 5 mm af vandringen.

8.2 FJERNELSE OG INSTALLATION

Forudsætning: stå i siddende stilling med hjelmen på benene. Løft hagebeskytteren, og sænk solskærmen.

- Tag fat i solskærmen, og skub den ind mod indersiden af skallen, indtil plastiktanden ① der holder den fast, løsner sig fra huset ②
- Gentag handlingen på den modsatte side.
- For at montere solskærmen skal du gentage de foregående trin i omvendt rækkefølge og sørge for at kontrollere den korrekte bevægelse til sidst.



Hvis du har svært ved at fjerne solskærmen, kan du bruge det værktøj, der følger med hjelmen. Sæt værktøjet ind mellem solskærmen og sædet.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

9 PINLOCK® 120 ANTI-DUG LINSE

En anordning lavet af hydrofilt plastmateriale med antidug-egenskaber, der kan absorbere fugt.

Den passer præcist ind i det formstøbte sæde på visirets inderside og skaber en luftlomme, der begrænser duggen uden at gå på kompromis med synsfeltet.



Antidug-anordninger forsinker dannelsen af kondens, men garanterer ikke, at fænomenet ikke vil opstå. Denne anordning forsinker fænomenets opståen. Derfor kan der opstå dug på visiret under ekstreme miljøforhold.



Det anbefales altid at bruge linsen af mærket Pinlock® ved lufttemperaturer under 20 °C og/eller luftfugtighed over 70 % og/eller i regnvejr.



Pinlock®-linsen skal håndteres med forsigtighed og uden brug af værktøj, der kan ridse eller slibe dens overflade.

9.1 INSTALLATION

Forudsætning: visiret er taget af hjelmen (se 5.3) og er blevet grundigt rengjort. Linsen hviler på den indre overflade af visiret, orienteret med silikonepakningen i kontakt med visiret.

- Stræk visiret lidt ved at tage fat i enderne.
- Sæt linse ① fast på visirets stifter ② fast på visirets stifter.
- Sørg for, at silikonepakningen ③ på linsen klæber perfekt til visiret i hele dens længde.
- Fjern beskyttelsesfilmen fra linsen, og sæt visiret på hjelmen (se 5.3).



9.2 FJERNELSE

Forudsætning: visiret er taget af hjelmen (se 5.2).

- Stræk visiret lidt ved at tage fat i enderne.
- Løft linse ① i den nederste centrale del, og frigør den derefter fra stifterne ② på visiret; først den ene side, så den anden.
- Linsen er nu taget af. Fjern den.

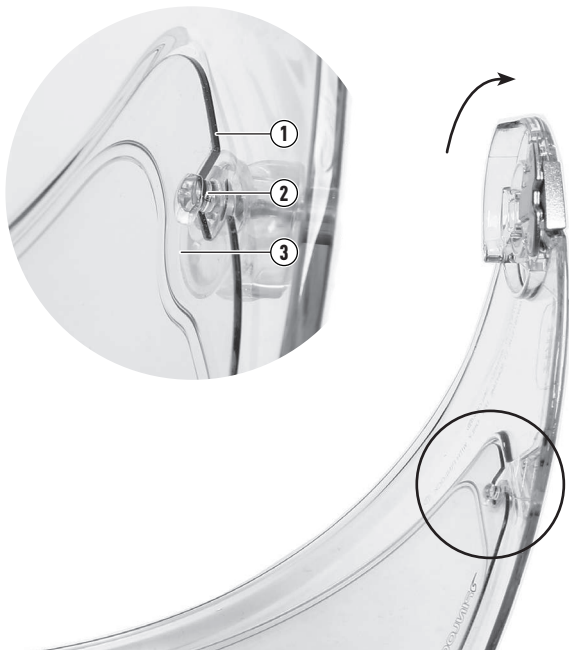


Pinlock®-linsen skal håndteres med forsigtighed og uden brug af værktøj, der kan ridse eller slibe dens overflade.

9.3 FORSPÆNDING



Se det illustrative dokument, der følger med i emballagen til Pinlock® 120-linsen

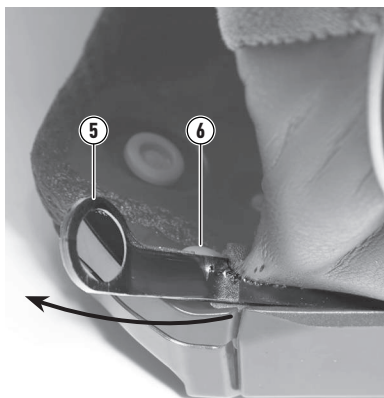
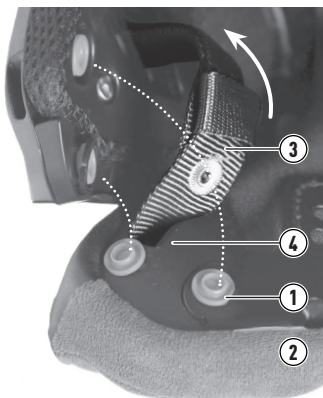
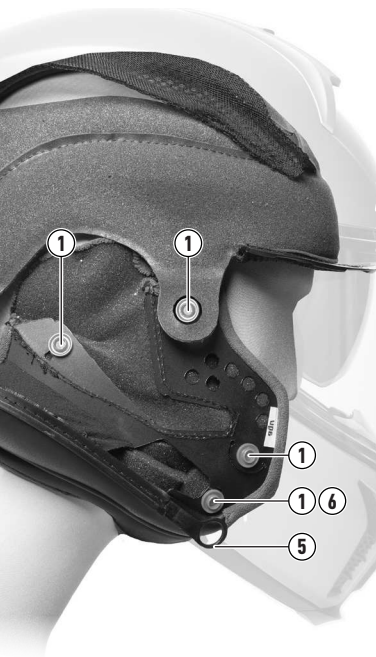


10 KINDPUDER

10.1 FJERNELSE

Forudsætning: sæt dig i en siddende stilling med hjelmen på hovedet på dine ben. Løsn fastholdessystemet. Løft hagebeskytteren og solskærmen. Start operationen i højre side.

- Lad hånden glide ind i hjelmen mellem kindpuden og polystyrenskallen, og frigør derefter de fire trykknapper ① der fastgør kindpuden til polystyrenskallen.
 - Fold kindpuden ② ind mod hjelmens inderside, og fjern derefter fastgørelsessystemet ③ via trin ④ (slip ikke knappen til hurtigudløsning).
 - Løsn plastringen ⑤ fra fjederstiften ⑥ der sidder i det nederste hjørne af skallen.
 - Fjern hele puden ved at trække plastikbåndet ⑦ ud af føringen på indersiden af bundkanten.
- Gentag de foregående trin på venstre side af kindpuden.



10.2 INSTALLATION

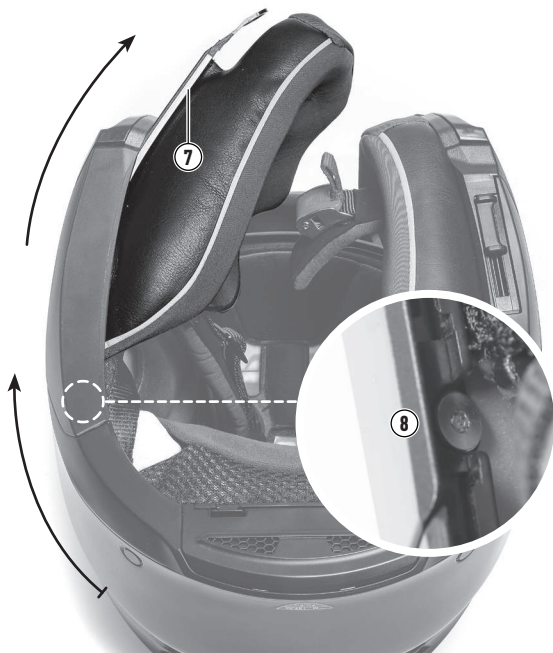
Forudsætning: sæt dig i en siddende stilling med hjelmen på hovedet på dine ben. Løsn fastholdessystemet. Løft hagebeskytteren og solskærmen. Start operationen i højre side.

- Sæt puden fast på hjelmen ved at føre plastbåndet ⑦ gennem føringen på indersiden af bundkanten.



Føringen af kindbåndet i plast er afbrudt af en skrue ⑧. Sørg for at fortsætte med at indsætte plastbåndet efter denne pause.

- Anbring plastikringen ⑤ så den omslutter trykknappen ⑥ på undersiden af hjelmen.
- Træk fastholdessystemet ③ gennem åbningen ④ i kindpuden.
- Fold puden ind mod polystyrenskallen, og fastgør de fire trykknapper ①.
- Gentag de foregående trin på venstre side.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

11 HJELMFORING

11.1 FJERNELSE

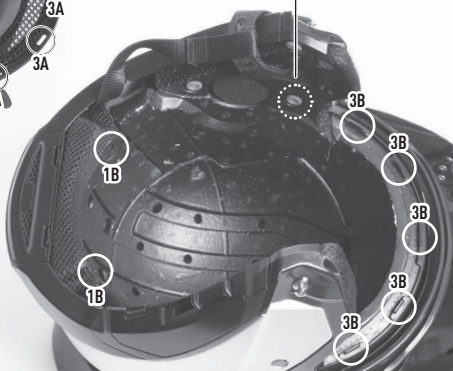
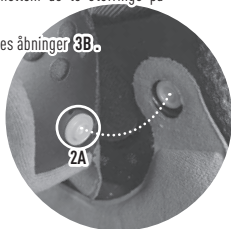
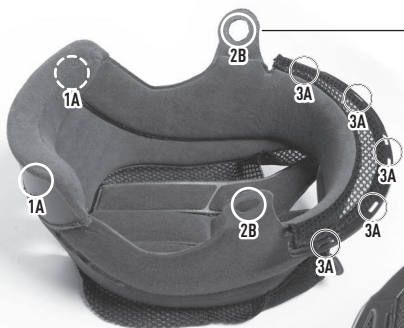
Forudsætning: sæt dig i en siddende stilling med hjelmen på hovedet på dine ben. Løft hagebeskytteren, og lås den (se 4.2).

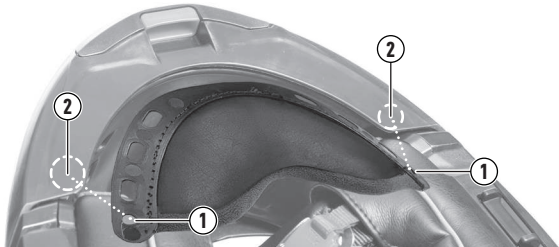
- Frigør de to bageste trykknapper **1A** ved at trække dem væk fra halsområdet **1B**
- Løsn de to øverste trykknapper på kindpuderne **2A**, så stofringen på hjelmforingen **2B** frigøres.
- Løsn de fem forreste plastikclips **3A** fra deres pladser **3B** på forsiden af polystyrenskallen.

11.2 INSTALLATION

Forudsætning: sæt dig i en siddende stilling med hjelmen på hovedet på dine ben. Løft hagebeskytteren, og lås den (se 4.2).

- Placer hjelmforingen på indersiden af hjelmen med trykknapperne placeret bagpå.
- Fastgør de to bageste trykknapper **1A** i nakkeområdet **1B**.
- Sæt de to øverste trykknapper på kindpuderne **2A**, fast mellem de to stofringe på hjelmforingen **2B**.
- Sæt de fem forreste plastikclips på hjelmforingen **3A** ind i deres åbninger **3B**.





EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

12 VINDBESKYTTELSE

12.1 INSTALLATION OG FJERNELSE

Forudsætning: stå i siddende stilling med hjelmen hvilende på benene og hagebeskytteren nede.

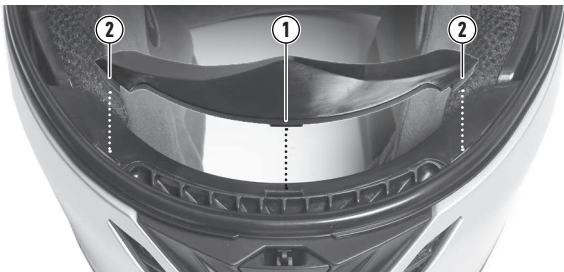
- For at montere vindbeskyttelsen skal du løfte underkanten af hagebeskytteren med fingrene og placere de to huller ① der er boret i plastbåndet, ved de to tilsvarende kroge ② der er skåret ud under underkanten.
- For at fjerne vindbeskyttelsen skal du løfte hagebeskytterens nederste kant med fingrene og trække vindbeskytteren ind mod hjelmens inderside, så de to huller ① der er boret i plastbåndet, frigøres fra de to tilsvarende kroge ② der er skåret ud under den nederste kant.

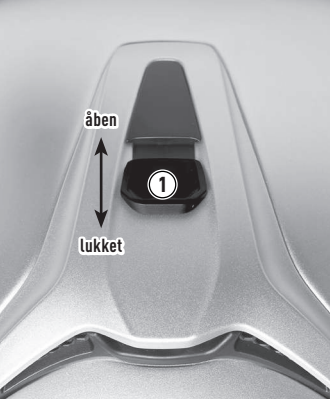
13 NÆSEBESKYTTER

13.1 INSTALLATION OG FJERNELSE

Forudsætning: stå i siddende stilling med hjelmen på benene. Hagebeskytteren lukket, visir hævet.

- Sæt næsebeskytteren på plads ved først at indsætte den centrale fastgørelsesclips ①, og derefter de to sideclips ②.
- Hvis du vil fjerne næsebeskyttelsen, skal du først løsne sideclipsene ②, enkeltvis og derefter midterclipsen ①.





14 LUFTNING

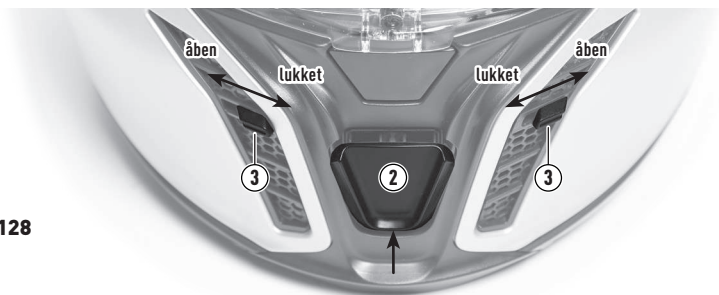
Den indvendige ventilation sker via tre luftindtag, der er placeret på hagebeskyttelsen og et på toppen af skallen. Den indre skal af polystyren er korrekt designet til at kanalisere luftstrømmen gennem de bageste udsugninger.

14.1 ØVRE LUFTINDTAG

- For at åbne luftindtaget skal du flytte skyderen ① mod hjelmens bagside.
- For at lukke luftindtaget skal du flytte skyderen ① mod hjelmens forside.

14.2 LUFTINDTAG TIL HAGEBESKYTTER

- For at åbne det centrale luftindtag skal du trykke den nederste del ② mod indersiden af hagebeskytteren.
- For at åbne sideluftindtagene ③, skal du flytte skyderne mod ydersiden af skallen.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

РУ

Инструкции и указания по безопасности
для шлема Tourmodular

中文

1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУКОВОДСТВА

Перед использованием шлема необходимо внимательно прочитать документацию и любые дополнительные материалы, прилагаемые к изделию. Документация является неотъемлемой частью продукта и должна храниться в течение всего жизненного цикла шлема.

Руководство по эксплуатации AGV состоит из двух частей, одна из которых распространяется на весь ассортимент шлемов, а другая предназначена для конкретной модели шлема.

Компания Dainese S.p.A. оставляет за собой право вносить изменения в продукт и соответствующую документацию без уведомления. Чтобы убедиться, что у вас имеется документация самой последней версии, обратитесь в сервисный центр AGV.

Изделия, показанные на изображениях, следует считать ориентировочными, они могут отличаться от приобретенного продукта.

1.1 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

*Предварительное
условие*

Предварительная и (или) подготовительная операция по удалению, установке, транспортировке и чистке компонентов.

•

Отдельное действие в последовательности действий.

➤

Завершение и (или) результат операции.



Особые указания и (или) меры предосторожности, которые необходимо четко выполнять. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению изделия, возможному аннулированию гарантии и (или) снижению показателей безопасности.



Информация и (или) предупреждение для более эффективного выполнения процедур эксплуатации, обработки, контроля, регулировки, обслуживания и очистки компонентов.

правая | левая
сторона | сторона



2 КОМПЛЕКТАЦИЯ ШЛЕМА

2.1 АКСЕССУАРЫ СЕРИЙНОГО ПРОИЗВОДСТВА

В комплект поставки входят приведенные ниже аксессуары. Проверьте их наличие сразу после покупки. В случае отсутствия одного из аксессуаров, пожалуйста, свяжитесь с сервисным центром AGV.

Антизапотевающая линза Pinlock® 120

Тканевая сумка для шлема AGV

Флакон силиконового масла

Наклейка с логотипом AGV

Медиатор для снятия переговорного устройства

Дефлектор от ветра

Руководство пользователя Tourmodular

инструментом

2.2 АКСЕССУАРЫ ПОД МАРКОЙ ПОСТАВЩИКА

Более подробную информацию об имеющихся в наличии аксессуарах для Tourmodular Вы можете получить на сайте интернет магазина www.agv.com или в сервисном центре AGV.



Tourmodular разрешается оснащать только оригинальными аксессуарами компании AGV. Свяжитесь с сервисным центром AGV в случае возникновения вопросов или сомнений относительно совместимости или сборки.

2.3 AGV INSUDE (АКСЕССУАР НЕ ВХОДИТ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ)

Tourmodular предназначен для размещения собственной специфической системы связи, специально интегрированной в оболочку. Для получения дополнительной информации посетите сайт магазина по адресу www.agv.com или свяжитесь с сервисным центром AGV.



Tourmodular должна быть оснащена только собственным специальным переговорным устройством, изготовленным компанией AGV. Не разрешается установка других переговорных устройств.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

RU

中文

3 КОМПОНЕНТЫ

1. Кнопка открытия визора
2. Центральный воздухозаборник с защитой подбородка
3. Боковой воздухозаборник с защитой подбородка
4. Кнопка открытия защиты подбородка
5. Защита для носа
6. Защита от солнца
7. Эксцентрический компас для сборки и натяжения линзы Pinlock®
8. Механизм управления визором
9. Заслонка с пружинным механизмом разблокировки визора
10. Верхний воздухозаборник
11. Верхний вытяжной вентилятор
12. Крышка углубления для переговорного устройства¹⁾ со встроенным задним вытяжным вентилятором
13. Микрометрическая система креплений
14. Крышка углубления кнопочной панели переговорного устройства¹⁾
15. Ползунок привода солнцезащитного козырька



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

- 16. Наушник
- 17. Пластиковые крючки для крепления наушников
- 18. Кнопки для подключения наушников
- 19. Скорлупа
- 20. Кнопки для крепления скорлупы
- 21. Руководство по установке скорлупы для крепления к оболочке



4 ЗАЩИТА ПОДБОРОДКА

4.1 ОТКРЫТИЕ И ЗАКРЫТИЕ

- Чтобы открыть защиту подбородка, потяните соответствующий рычаг ① вниз и надавите на весь компонент вверх.
- Чтобы закрыть защитный кожух подбородка, опустите компонент до полного закрытия.

4.2 РАБОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Tourmodular можно использовать, если защита подбородка поднята во время движения. Для этого защита подбородка должна быть зафиксирована в вертикальном положении с помощью рычага, расположенного рядом с механизмом управления визором с правой стороны.

- Для блокировки защиты подбородка переведите рычаг из положения 1 - **разблокирован** в положение 2 - **заблокирован**.
- Чтобы разблокировать защиту подбородка, переведите рычаг из положения 2 - **заблокирован** в положение 1 - **разблокирован**.



Для опускания защиты подбородка после блокировки, рычаг необходимо вернуть в разблокированное положение.

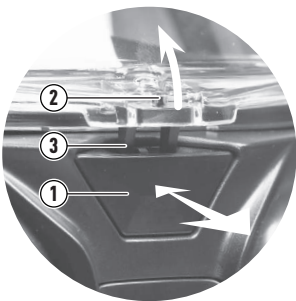


Для обеспечения максимальной безопасности во время движения необходимо опустить защиту подбородка.

1 - разблокирован

2 - заблокирован





5 ВИЗОР

Оптический поликарбонат класса 1 с обработкой против царапин с обеих сторон

Зажимной механизм с центральной кнопкой двойного зацепления и регулировкой положения микро открытия и закрытия

Контурная внутренняя поверхность для размещения противотуманных линз Pinlock®

5.1 ОТКРЫТИЕ И ЗАКРЫТИЕ

Предварительное условие: визор закрыт.

- Чтобы открыть визор, нажмите кнопку открытия ① и одним движением нажимайте на визор вверх ②.

Предварительное условие: визор открыт.

- Чтобы закрыть визор, надавите на него до тех пор, пока не почувствуете, что пластиковый зубец ③ зацепился за кнопку открытия.



5.2 РАБОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Открытое положение
- Положение микро открытия (см. 5.5)
- Закрытое положение



Во время движения визор должен находиться в положении закрытия или микро открытия. С открытым визором ездить небезопасно.



Если шлем не используется в течение длительного времени, визор следует поместить в положение микро открытия.

EN

IT

FR

DE

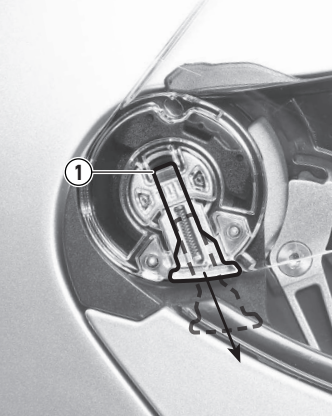
ES

PT

DA

РУ

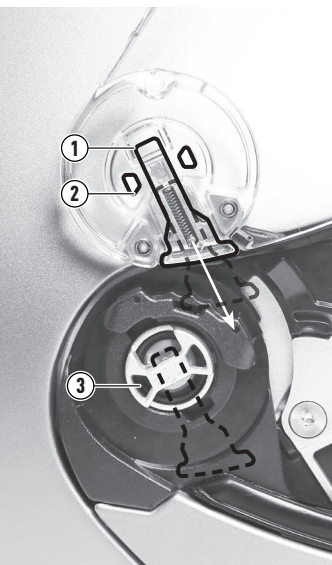
中文



5.3 СНЯТИЕ

Предварительное условие: визор полностью открыт. Начинайте с правой стороны механизма управления визором.

- Надавите на пружинный ползунок ① ногтем, затем отсоедините визор от механизма.
- Повторите такие же действия на механизме управления визором с левой стороны.



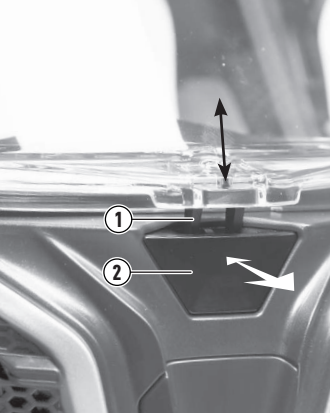
5.4 УСТАНОВКА

Предварительное условие: начинайте с правой стороны механизма управления визором.

- Возьмитесь за визор и надавите ногтем на пружинную заслонку ①.
- Установите визор на механизм управления визором таким образом, чтобы два зацепляющих зубца ② находились в своих гнездах ③.
- Отпустите пружинный ползунок.
- Повторите такие же действия на механизме управления визором с левой стороны.
- Визор установлен. Поверните его, убедившись, что крепление прочное, а движение плавное.



Открытие / закрытие щитка без установленного козырька может привести к тому, что механизм ③ выйдет из скользящего гнезда.



5.5 МИКРО ОТКРЫТИЕ

В этом положении визор прочно закрыт, обеспечивая максимальную безопасность, но оставляет зазор около 5 мм для обеспечения умеренного потока воздуха внутри шлема.

Предварительное условие: визор открыт.

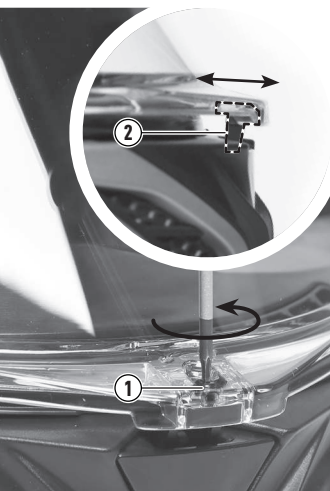
- Опустите визор так, чтобы пластиковый зубец ① вошел в контакт с кнопкой открытия ② при первом щелчке.



Можно содействовать сцеплению крючка посредством легкого надавливания на кнопку открытия ②.

Предварительное условие: визор закрыт.

- Нажмите кнопку открытия ② и одним движением слегка приподнимите визор вверх до тех пор, пока пластиковый зубец ① не заблокирует смотровой козырек при первом щелчке.



5.6 РЕГУЛИРОВКА ЗАКРЫТИЯ

Можно регулировать продвижение зубца фиксации, изменяя тем самым опускание кнопки, необходимое для открытия визора.

Предварительное условие: визор установлен и открыт, а шлем опирается на ровную поверхность. Используйте отвертку Torx® T7.

- Выкрутите винт ①.
- Отрегулируйте продвижение пластикового фиксирующего зубца по желанию ②.



Чем больше отступает зубец, тем больше давление на кнопку для открытия визора.

- Затяните винт.
- Убедитесь, что визор надежно закрывается.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

РУ

中文

6 СМАЗОЧНОЕ МАСЛО

Нанесение силиконового масла на механизм визора обеспечит защиту от коррозии и паразитного шума.

Предварительное условие: шлем устанавливается на любой бок.

- Снимите визор (см. 5.3).
- Нанесите умеренное количество масла на механизм визора.
- Удалите с помощью салфетки избыток масла.
- Повторите операции на механизме визора с другой стороны шлема.
- Установите визор (см. 5.4).



В случае соприкосновения с кожей промойте обильным количеством воды с мылом. В случае попадания в глаза немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу. В случае проглатывания обратитесь к врачу. В случае вдыхания выйдите на свежий воздух. Избегайте воздействия солнечного света. Храните в сухом месте при температуре ниже 50°C. Храните в недоступном для детей и животных месте.



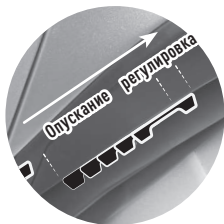
Не допускайте попадания средства в почву/грунт. Не допускайте вытекание средства в поверхностные воды и (или) в канализационную сеть. Соберите загрязненную воду и утилизируйте ее. В случае проникания в водостоки, почву или систему канализации уведомите об этом компетентные органы. Подходящий материал для сбора: абсорбирующий материал, органический материал, песок. Не выбрасывайте упаковку в не предназначенное для этого место.

7 AGV INSYDE ПОКРЫТИЯ



Не снимайте крышки AGV Insyde, если вы еще не приобрели AGV Insyde и не собираетесь его собирать. Для снятия крышек AGV Insyde см. Буклет по сборке AGV Insyde, поставляемый с аксессуаром. Неправильное снятие крышек без инструкций может привести к повреждению изделия.





8 ЗАЩИТА ОТ СОЛНЦА

Изготовлен из устойчивого к царапинам поликарбоната, повышает комфорт и обеспечивает защиту от ультрафиолетового излучения. Пропускная способность варьируется от 20% до 35% в зависимости от разрешений. Может использоваться с поднятой защитой подбородка. В этой конфигурации защищает глаза от пыли и мусора. Положение можно регулировать в соответствии с морфологией носа.



Защиту от солнца можно использовать только в течение дня в оптимальных условиях видимости. Ее нельзя использовать ночью, на рассвете, на закате, или если погодные условия не обеспечивают идеальной видимости.

8.1 ПРОДВИЖЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

- Чтобы опустить защиту от солнца, протолкните ползунок управления по направлению к задней части шлема.
- После опускания солнцезащитный козырек можно отрегулировать, настроив последние 5 мм хода.

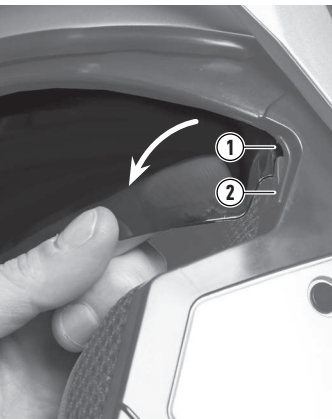
8.2 ИЗВЛЕЧЕНИЕ И УСТАНОВКА

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем на колени. Поднимите защиту подбородка и опустите солнцезащитный козырек.

- Возьмитесь за солнцезащитный козырек и надавите на него **внутри** корпуса, пока пластмассовый зуб **1** удерживающий его, не отсоединится от гнезда **2**.
- Чтобы установить солнцезащитный козырек, повторите предыдущие операции в обратном порядке, следя за его правильным движением.



Если есть трудности со снятием солнцезащитного козырька, воспользуйтесь инструментом, прилагаемым к каске. Вставьте инструмент между солнцезащитным козырьком и прорезью.



9 ПРОТИВОТУМАННЫЕ ЛИНЗЫ PINLOCK® 120

Устройство из гидрофильного пластика с противотуманными свойствами, способное впитывать влагу. Благодаря точной установке в посадочное гнездо соответствующей формы, на внутренней поверхности визора создается воздушный карман, который ограничивает появление тумана без ущерба для поля зрения.



Противотуманные устройства задерживают образование конденсата, но не гарантируют того, что явление не возникнет. Это устройство задерживает появление запотевания. Поэтому в экстремальных условиях окружающей среды может возникнуть запотевание визора.



Рекомендуется всегда использовать фирменное стекло Pinlock® при температуре воздуха ниже 20°C и (или) при влажности более 70%, и (или) во время дождя.



С линзой Pinlock® следует обращаться осторожно, без применения инструментов, которые могут поцарапать ее или ускорить износ поверхности.



9.1 УСТАНОВКА

Предварительное условие: визор снят со шлема (см 5.3) и полностью почищен. Линза опирается на внутреннюю поверхность визора, при этом силиконовая прокладка соприкасается с визором.

- Слегка потяните визор, держа за его концы.
- Закрепите линзу ① на штырях ② визора сначала с одной стороны, затем с другой.
- Проверьте, чтобы силиконовая прокладка ③ линзы идеально прилегал к визору по всей длине.
- Удалите защитную пленку стекла и установите визор на шлем (см. 5.3).

9.2 СНЯТИЕ

Предварительное условие: визор снят со шлема (см. 5.2).

- Слегка потяните визор, держа за его концы.
- Поднимите линзу ① воздействуя на ее нижнюю центральную часть, затем снимите ее со штифтов ② имеющих на визоре сначала с одной стороны, затем с другой.
- Теперь линза отсоединена. Снимите ее.

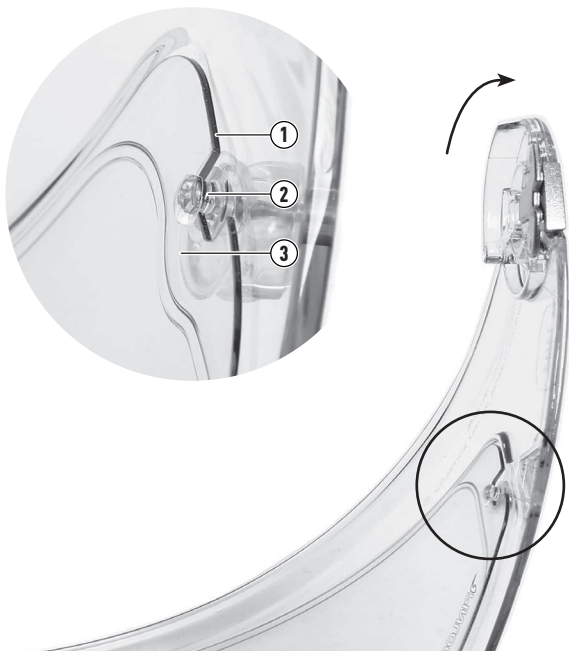


С линзой Pinlock® следует обращаться осторожно. Не используйте инструменты, которые могут поцарапать линзу или ускорить естественный износ ее поверхности.

9.3 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ НАТЯЖЕНИЕ



См. иллюстративный документ, входящий в комплект поставки линзы Pinlock® 120.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

РУ

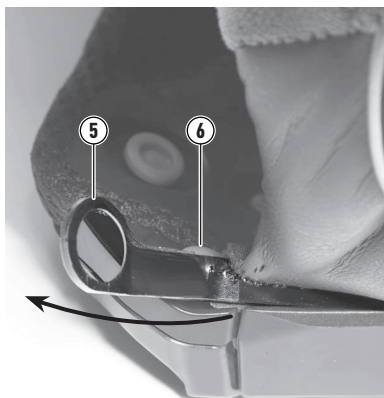
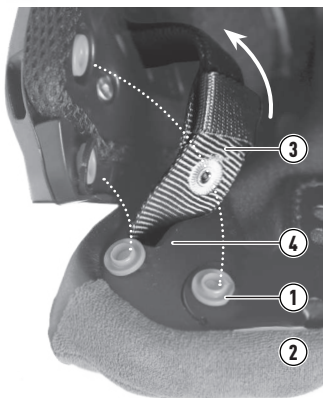
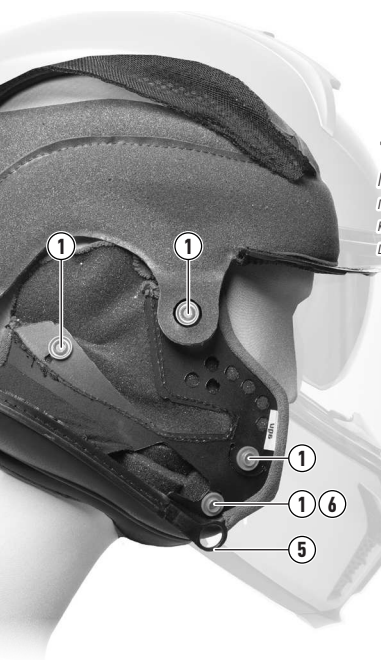
中文

10 СКОРЛУПА

10.1 СНЯТИЕ

Предварительное условие: в положении сидя, положив перевернутый шлем на колени. Отсоедините систему креплений. Поднимите защиту подбородка и солнцезащитный козырек. Начините операцию с правой стороны.

- Проденьте руку в шлем между скорлупой и оболочкой из полистирола, затем отпустите четыре защелкивающиеся кнопки ①, которые крепят скорлупу к полистироловой оболочке.
 - Согните скорлупу ② к внутренней стороне шлема, затем снимите удерживающую систему ③ через соответствующий проход ④ (не отпускайте ее быстросъемную кнопку).
 - Отсоедините пластиковое кольцо ⑤ от кнопки ⑥ в нижнем углу скорлупы.
 - Снимите всю скорлупу, удалив пластиковую ленту ⑦ с направляющей внутри края основания.
- Повторите предыдущие операции на скорлупе с левой стороны.



10.2 УСТАНОВКА

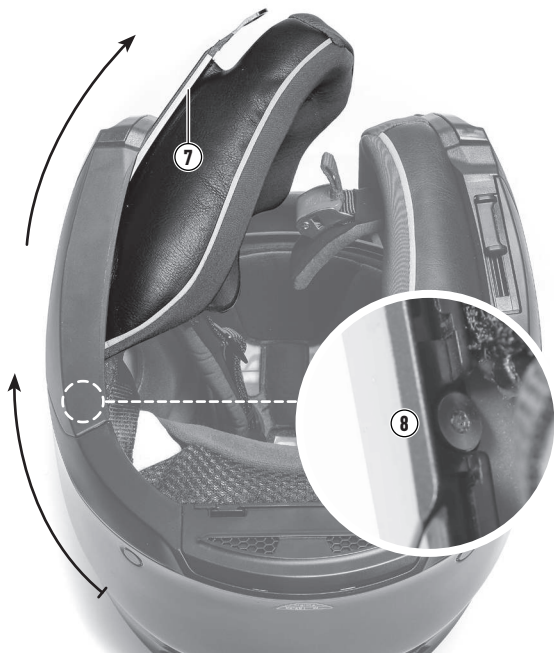
Предварительное условие: в положении сидя, положив перевернутый шлем на колени. Отсоедините систему креплений. Поднимите защиту подбородка и солнцезащитный козырек. Начините операцию с правой стороны.

- Прикрепите скорлупу к шлему, вставив пластиковую ленту **7** через направляющую, расположенную внутри края основания.



Направляющая пластиковой ленты скорлупы прерывается винтом **8**. Обязательно продолжайте вставлять пластиковую полосу после этого перерыва.

- Поместите пластиковое кольцо **5** так, чтобы оно обхватило кнопку **6** на дне шлема.
- Протяните удерживающую систему **3** через специальное отверстие **4** в скорлупе.
- Сложите скорлупу в направлении полистироловой оболочки и закрепите четыре кнопки **1**.
- Повторите предыдущие операции с левой стороны.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

РУ

中文

11 МЯГКАЯ ВНУТРЕННЯЯ ОБШИВКА

11.1 СНЯТИЕ

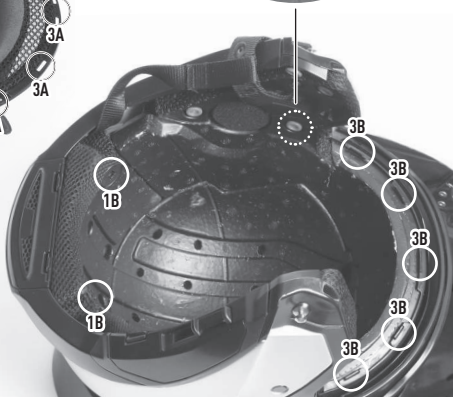
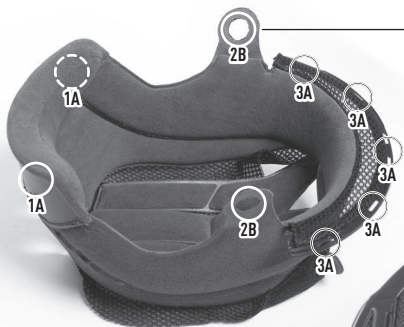
Предварительное условие: в положении сидя, положив перевернутый шлем на колени. Поднимите защиту подбородка и зафиксируйте ее (см. 4.2).

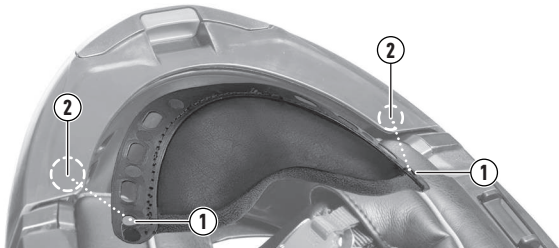
- Отсоедините две задние кнопки **1А** отсоединив их от области затылка **1В**.
- Отпустите две верхние кнопки на скорлупе **2А**, чтобы освободить тканевое кольцо мягкой внутренней обшивки **2В**.
- Отсоедините пять фронтальных пластиковых зажимов мягкой внутренней обшивки **3А** от их гнезд **3В** расположенных в передней части полистироловой оболочки.

11.2 УСТАНОВКА

Предварительное как указано выше.

- Поместите мягкую внутреннюю обшивку внутрь шлема, кнопки должны быть расположены сзади.
- Застегните задние кнопки **1А** в области затылка **1В**.
- Застегните две верхние кнопки скорлупы **2А**, проложив между ними два тканевых кольца мягкой внутренней обшивки **2В**.
- Прикрепите пять передних пластиковых зажимов мягкой внутренней обшивки **3А** в ее углубления **3В**.





EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

12 ЗАЩИТА ОТ ВЕТРА

12.1 УСТАНОВКА И СНЯТИЕ

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем на колени, защита подбородка опущена.

- Для установки защиты от ветра поднимите пальцами нижний край защитного кожуха подбородка и поместите два отверстия ① просверленные на пластиковой ленте на двух крючках ② под краем основания.
- Чтобы снять ветрозащитный козырек, поднимите пальцами нижний край защиты подбородка и потяните ветрозащитный щиток к внутренней стороне шлема таким образом, чтобы два отверстия ① просверленные в пластиковой ленте, были высвобождены из двух крючков ② расположенных под краем основания.

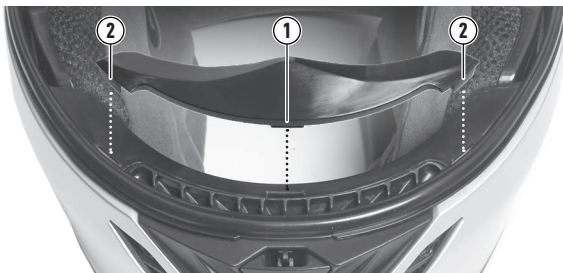
中文

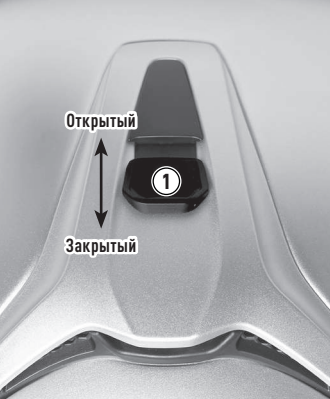
13 ЗАЩИТА ДЛЯ НОСА

13.1 УСТАНОВКА И СНЯТИЕ

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем на колени. Защита подбородка закрыта, визор поднят.

- Установите защиту для носа в нужное положение, сначала обеспечив сцепление центрального ① а затем двух боковых клипс ②.
- Для снятия защиты носа сначала отсоедините боковые клипсы ②, по отдельности, а затем среднюю клипсу ①.





14 ВЕНТИЛЯЦИЯ

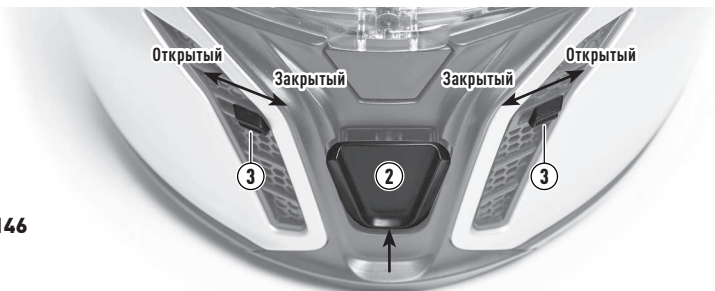
Вентиляция внутренней части осуществляется с помощью трех воздухозаборников, расположенных на подбородке, и одним на верхней части оболочки. Внутренняя оболочка из полистирола сконструирована таким образом, чтобы подавать поток воздуха через задние вытяжные устройства.

14.1 ВЕРХНИЙ ВОЗДУХОЗАБОРНИК

- Для открытия воздухозаборника сдвинуть ползунок ① к задней части шлема.
- Чтобы закрыть воздухозаборник, переместите ползунок ① в сторону передней части шлема.

14.2 ВОЗДУХОЗАБОРНИКИ ЗАЩИТЫ ПОДБОРОДКА

- Чтобы открыть центральный воздухозаборник, прижмите его нижнюю часть ② к внутренней стороне защиты подбородка.
- Для открытия боковых воздухозаборников ③, сдвинуть ползунок вниз.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

用户手册

中文

Tourmodular 头盔安全说明和警示

1 手册使用

使用本头盔产品前需仔细阅读本文档和与本产品相关的其它补充内容。本文档为产品不可分割的一部分，在头盔整个使用寿命期间应妥为保存。

AGV 使用手册由两部分组成，一部分为涵括所有头盔产品的一般性说明，另一部分为特定款式头盔的说明。

Dainese S.p.A. 公司保留在不通告情况下，对产品以及对应文档内容做出修改的权利。为确保您所持有的文档为最新更新版本，请咨询AGV服务中心。

图片中所列产品仅供参考，所购产品可能略有不同。

1.1 图例

前提条件 安装、处理或清洁零件等操作时的初步或先决条件

• 一系列操作中的单个操作

› 结论或操作结果



需严格遵守的条件或采取的预防措施。未按指示操作可能导致产品损坏、保修失效或安全性能下降。



为更有效地进行元件操作、处理、控制、调整、维护和清洁流程而需了解的信息或警示内容。

右边 | 左边



2 头盔特性

2.1 标准配件

包含下列配件。购买后请确认是否齐全。如有任何缺失，请联系 AGV 服务中心。

Pinlock® 120 防雾镜片

头盔系列用户手册

瓶装硅油

Tourmodular 用户手册

工具

AGV 织物头盔袋

防风罩

AGV 徽标贴纸

2.2 售后配件

有关 Tourmodular 可用配件的更多信息，请访问 www.agv.com 网店或联系 AGV 服务中心。



Tourmodular 只能安装原装 AGV 配件。有关兼容性或组装的任何疑问或请求，请联系 AGV 服务中心。

2.3 Tourmodular 对讲器 (不含此配件)

Tourmodular 设计拥有其专用的内部通信系统，集成在头盔顶部。有关更多信息，请访问 www.agv.com 或联系 AGV 服务中心。



Tourmodular 只能配备专用 AGV 内部通信系统。其他内部通信系统无法安装。

3 组件

1. 护目镜打开按钮
2. 下颌保护罩的中央主进气孔
3. 下颌保护罩的两侧进气孔
4. 下颌保护罩打开按钮
5. 防撞鼻翼
6. 遮阳镜
7. 用于组装和锁紧 Pinlock® 镜片的偏心衬套
8. 护目镜机构
9. 护目镜打开弹簧拨扣
10. 上方进气孔
11. 上方排气孔
12. 内置后方排气孔的对讲器外壳⁽¹⁾
13. 微调约束系统
14. 对讲器按键外壳⁽¹⁾
15. 护目镜遮阳拨扣



⁽¹⁾ 连接盔顶的颊垫安装导轨

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

16. 头盔垫

17. 头盔垫固定塑料钩

18. 头盔垫固定按扣

19. 颊垫

20. 颊垫按扣

21. 连接盔顶的颊垫安装导轨



4 下颌保护罩

4.1 打开与闭合

- ▶ 打开下颌保护罩时，向下方拉手柄 ① 并将整个组件向上方推送。
- ▶ 关闭下颌保护罩时，将整个组件下拉至完全闭合。

4.2 工作位置

Tourmodular 在驾驶过程中可以在下颌保护罩上抬情况下使用。使用此模式时，须通过位于右侧护目镜机构旁的手柄将下颌保护罩锁定在垂直位置。

- ▶ 锁定下颌保护罩需要将手柄从位置 1 (释放) 移动至位置 2 (锁定)。
- ▶ 释放下颌保护罩需要将手柄从位置 2 (锁定) 移动至位置 1 (释放)。



在锁定后下拉下颌保护罩时，须将手柄移动至释放位置。



驾驶过程中为获得更高的安全性应将下颌保护罩 拉下。



5 护目镜

1 级光学聚碳酸酯，两面均经过防划处理。

中央双联按钮锁紧机构，具有微开位和闭合调节功能。

内表面轮廓贴合 Pinlock® 防雾镜片。

5.1 打开与闭合

前提条件：护目镜处于闭合状态。

- ▶ 打开护目镜时，请按下打开按钮 ①，仅需一个动作，将护目镜 ② 向上推。

前提条件：护目镜处于打开状态。

- ▶ 关闭护目镜时，下推护目镜直至塑料齿 ③ 钩入打开按钮之内。

5.2 工作位置

- 打开位置
- 微开位置 (见 5.5)
- 关闭位置

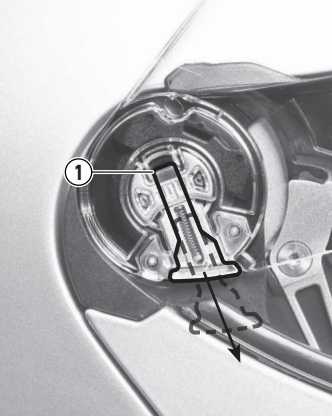


驾驶过程中护目镜应保持在关闭位置或微开位置。驾驶行进过程中护目镜打开是不安全的。



如果头盔长期使用，请将护目镜推至微开位置。

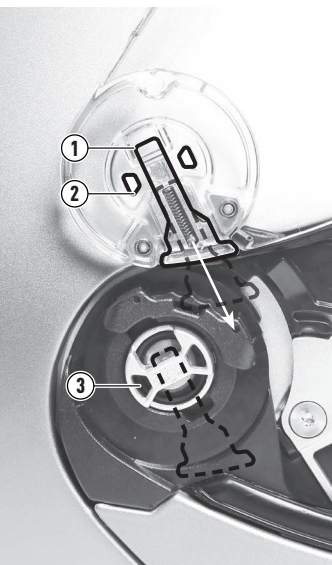




5.3 拆卸

前提条件：护目镜完全打开。从右侧的护目镜机构开始操作。

- 用指甲向下推弹簧拨扣①，将护目镜从机构中释放。
- 在左侧的护目镜机构重复以上操作。



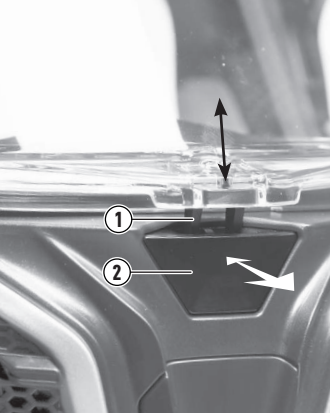
5.4 安装

前提条件：从右侧的护目镜机构开始操作。

- 抓住护目镜并用指甲将弹簧拨扣①向下推。
- 将护目镜对准相应机构，使两个钩齿②对齐内部相应位置③。
- 释放弹簧拨扣。
- 在左侧的护目镜机构重复以上操作。
- 护目镜安装完成。活动护目镜以确认安装正确且活动顺畅。



在未装护目镜的情况下开/关下颌保护罩可能会导致机构③从它的旋转底座中脱出。



5.5 微开模式

在该位置，护目镜完全关闭以保证最大安全性，但留有一条 5 毫米的缝隙，从而让头盔内部保持适度的空气流通。

前提条件：护目镜处于打开状态。

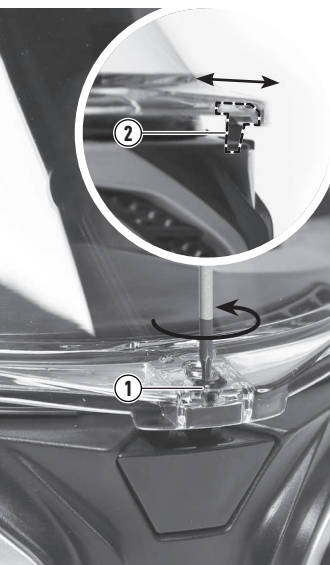
- 调低护目镜直至塑料齿 ① 卡入打开按钮 ② 的第一扣。



轻按护目镜打开按钮 ② 以方便其卡入。

前提条件：护目镜处于闭合状态。

- 按下打开按钮 ②，以一个动作微向上抬起护目镜，直至塑料齿 ① 将护目镜锁紧在第一扣。



5.6 闭合调节

可以调节卡齿前进位置，从而调整打开护目镜时的按钮下压程度。

前提条件：护目镜已安装并处于打开状态，头盔放置在平整表面上。操作需要使用 T7 号梅花螺丝刀。

- 拧松螺丝 ①。
- 根据需要调节塑料卡齿 ② 前进位置。



卡齿越靠后，按压按钮打开护目镜所需的力量就越大。

- 拧紧螺丝。
- 确保护目镜能够正确闭合。

6 润滑油

使用硅油润滑护目镜机构，可避免腐蚀和伴随的“吱吱”声。

条件：头盔沿两侧的一侧放置。

- 移除面镜 (参见5.3)。
- 在头盔面镜机构上涂抹适量的油。
- 用布擦去多余的油。
- 在头盔另一侧的面镜机构上重复操作。
- › 安装面镜 (参见5.4)。



如果接触皮肤，请用大量清水和肥皂清洗。如果接触眼睛，请用大量清水冲洗并就医。如果误服，请就医。如果误吸入，请在露天环境中呼吸。避免阳光照射。保存在干燥的地方以及温度低于50°C的环境中。放在儿童和宠物接触不到的地方。



避免产品掉落地面/地下。避免产品流入地表水和/或排污管道。请保存好被污染的水并做好隔离。如果渗入水道、土壤或排污系统，请通知有关部门。适合收集的材料有：吸收剂、有机物和沙土。不要随意丢弃容器。

7 INSYDE 外套



如果您尚未购买AGV Insyde，并且不打算组装，请不要卸下AGV Insyde的外壳。要卸下AGV Insyde盖，请参阅附件随附的AGV Insyde组装手册。不按规定拆下盖子会导致产品损坏。





8 遮阳镜

由防划聚碳酸酯制成，提高了舒适性，并能够提供防紫外线辐射保护。根据不同的认证许可，透射比介于 20% 至 35% 之间。可在下颌保护罩抬起时使用。此配置可阻挡粉尘和碎石等以保护眼睛。位置可根据鼻子的形态进行调节。



遮阳镜仅限于白天且视线条件良好的情况下使用。不可在夜晚、凌晨、夕照或大气条件无法提供完美视线条件时使用。

8.1 使用和调节

- ▶ 下拉遮阳镜时，请将使用拨扣向头盔后方推动。
- ▶ 当遮阳镜拉下后，可继续微调 5 毫米。

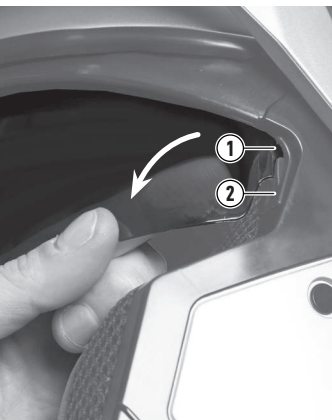
8.2 拆卸和安装

前提条件：于坐姿情况下将头盔放于双腿上。抬起下颌保护罩并拉下遮阳镜。

- 抓住遮阳镜并沿箭头方向将其往外旋转直至两侧固定齿 ① 从底座 ② 上脱离。
- ▶ 在另一侧重复此操作。
- ▶ 安装遮阳镜时，请反方向重复上述操作，最后注意检查遮阳镜的活动是否正确。



如果取下遮阳镜有困难请使用头盔随附的工具。将此工具插入遮阳镜及其卡槽之间的间隙。



9 PINLOCK® 120 防雾镜片

镜片由亲水塑料材料制成，具有防雾并吸收潮气的特点。

精确地插入护目镜内表面相应轮廓的位置中，可以产生气囊，在不影响视野的情况下限制雾面的形成。



防雾配置可以延缓冷凝现象，但不能确保此现象不会发生。此配置可以延缓上述现象的形成。因此，在极端环境条件下，护目镜依然可能会有雾面形成。



我们始终建议在气温低于 20 摄氏度和或湿度高于70% 和或下雨的情况下使用 Pinlock® 品牌防雾镜片。



Pinlock®防雾镜片应小心保养，不要使用可能划伤或磨损镜片表面的工具。

9.1 安装

前提条件：护目镜已从头盔上拆卸（见 5.3）并经过彻底清洁。将镜片放置在护目镜内表面上，带硅胶密封件一面朝向护目镜。

- 轻轻抓住护目镜两端。
- 将镜片 ① 固定在护目镜的栓销 ② 上；先从一侧开始，之后进行另一侧。
- 确保镜片的硅胶密封件 ③ 沿整个长度与护目镜完美贴合。
- 揭去镜片保护膜并将护目镜安装在头盔上（参考5.3）。



9.2 拆卸

前提条件：护目镜已从头盔上拆除（见 5.2）。

- 轻轻抓住护目镜两端。
- 从镜片 ① 的中间下部抬起镜片，将其从护目镜上的栓销 ② 中解锁；首先在一侧，然后在另一侧。
- › 现在镜片就被卸下了。将其拿开。



Pinlock® 120 防雾镜片应小心保养，不要使用可能划伤或磨损镜片表面的工具。

9.3 预张紧



请参阅 Pinlock® 120 防雾镜片包装中的说明资料。

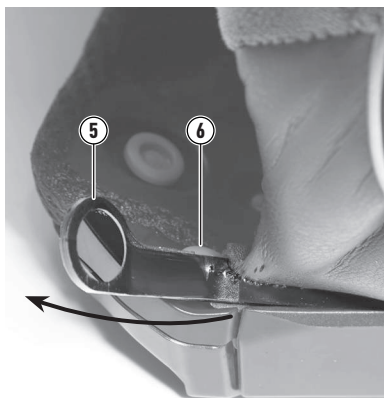
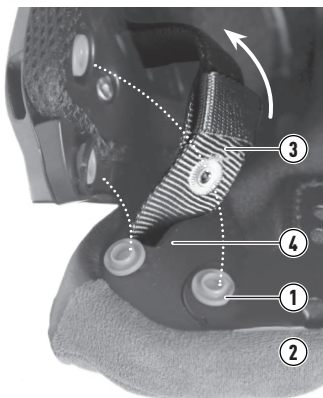
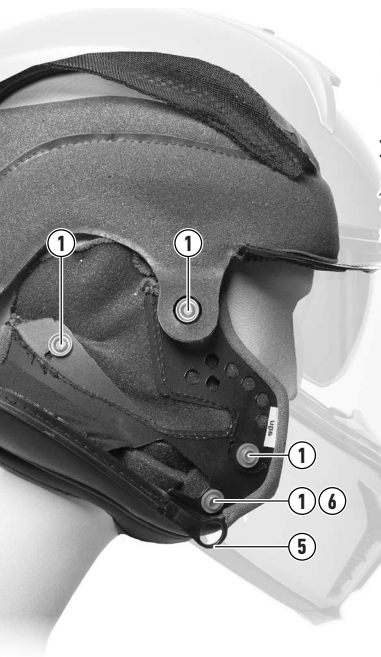


10 颊垫

10.1 拆卸

前提条件：于坐姿情况下将头盔倒放于双腿上。解除约束系统。抬起下颌保护罩和遮阳镜。从右侧开始操作。

- 将手伸入头盔内颊垫和聚苯乙烯盔顶之间，然后松开将颊垫固定到聚苯乙烯盔顶上的四个按扣 ①。
 - 将颊垫 ② 朝头盔内弯折，然后通过适当位置 ④ 拆下约束系统 ③（不要松开快速解除按扣）。
 - 从盔顶底角的按扣 ⑥ 上松开塑料环 ⑤。
 - 通过将塑料条 ⑦ 从底边内的导轨上抽离，拆下整个颊垫。
- ▶ 在左侧重复以上操作。



10.2 安装

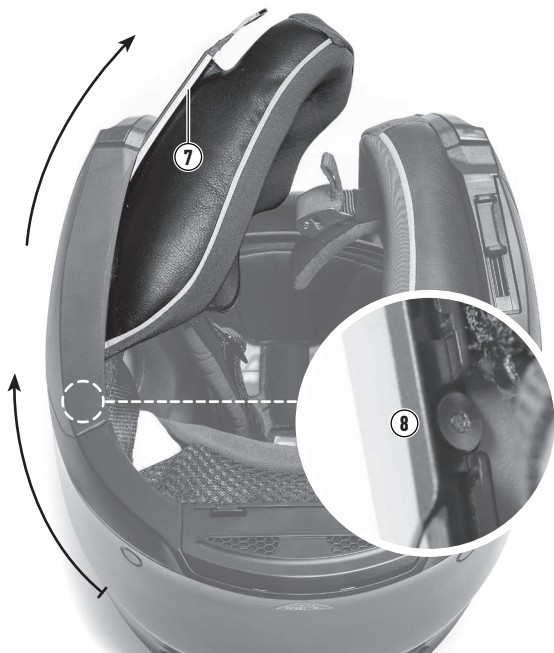
前提条件：于坐姿情况下将头盔倒放于双腿上。解除约束系统。抬起下巴保护罩和遮阳镜。从右侧开始操作。

- 将塑料条 ⑦ 插入底边内的导轨中，将颊垫固定在头盔上。



颊垫的塑料条导轨由一个螺丝 ⑧ 隔开。确保塑料条的插入越过这一隔断。

- 放置塑料环 ⑤ 以锁紧头盔下方的按扣 ④。
 - 将约束系统 ③ 通过颊垫上相应的开口 ⑥ 插入。
 - 将颊垫向聚苯乙烯盔顶弯折并连接四个按扣 ①。
- 在左侧重复此操作。



11 头盔垫

11.1 拆卸

前提条件：于坐姿情况下将头盔倒放于双腿上。抬起下颌保护罩并将其固定。

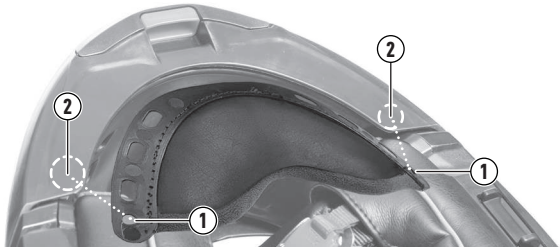
- 解除位于脑后区域 1B 的两个后方按扣 1A。
- 解除颊垫 2A 上方的两个按扣，拆下头盔垫的两个织物环 2B。
- 将头盔垫的五个前部塑料卡 3A 从聚苯乙烯头盔顶部前方的相应位置 3B 解除。

11.2 安装

前提条件：于坐姿情况下将头盔倒放于双腿上。抬起下颌保护罩并将其固定。

- 将头盔垫放置于头盔内，按扣朝向后方。
- 连接位于脑后区域 1B 的两个后方按扣 1A。
- 连接颊垫 2A 上方的两个按扣，其间插入头盔垫的两个织物环 2B。
- 将头盔垫的五个前部塑料卡 3A 嵌入相应位置 3B。





12 防风罩

12.1 安装和拆卸

前提条件：坐着时将头盔放于双腿上，拉下下颌保护罩。

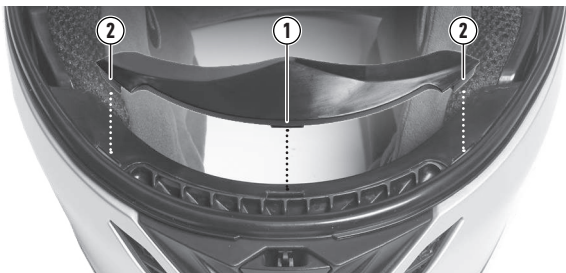
- ▶ 安装防风罩时，用手指抬起下颌保护罩底边，将塑料条上的两个小孔 ① 对准底边下方两个相应的挂钩 ②。
- ▶ 拆除防风罩时，用手指抬起下颌保护罩底边并朝头盔内拉动，让塑料条上的两个小孔 ① 从底边下方两个相应的挂钩 ② 上脱离。

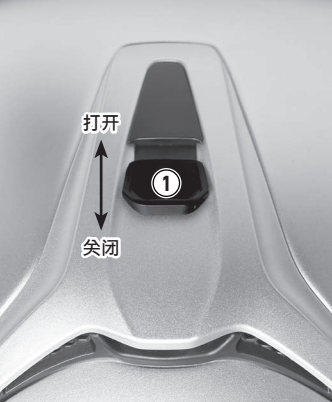
13 护鼻罩

13.1 安装和拆卸

前提条件：坐着时将头盔放于双腿上。关闭下颌保护罩，抬起护目镜。

- ▶ 安装防撞鼻翼时，首先插入中央钩卡 ①，然后插入两个侧面钩卡 ②。
- ▶ 拆卸防撞鼻翼时，首先分别弹开侧面钩卡 ② 然后弹开中央钩卡 ①。





14 通风

头盔内部通风由下颌保护罩上的三个进气孔和头盔顶部的一个进气孔来实现。聚苯乙烯内壳的设计便于通过后方排气孔的空气流通。

14.1 上方进气孔

- ▶ 将拨扣 ① 向头盔后方移动，打开上方进气孔。
- ▶ 将拨扣 ① 向头盔前方移动，关闭上方进气孔。

14.2 下颌保护罩进气孔

- ▶ 将进气孔下部 ② 向下颌保护罩内按下，打开中央通气孔。
- ▶ 将拨扣向盔顶外部移动，打开侧方进气孔 ③。





Dainese S.p.A.

via Louvigny, 35
36064 Colceresa (VI)
Italy

ph.: +39 0424 410711
fax: +39 0424 410700

agv.com